

490
GAI JOUR DE L'AN

et

BONNE ANNÉE À TOUS NOS LECTEURS



621 129
1700, rue St-Denis
Bureau des Périodiques
Montréal, Québec

L'éclaireur-progrès

65.000 LECTEURS CHAQUE SEMAINE

Vol. 63 — No 14

Rédaction et administration à St-Georges de Beauce

Mercredi, 30 décembre 1970



EN 1970

LES ÉLECTIONS PROVINCIALES ET L'AFFAIRE CROSS-LAPORTE ONT DOMINÉ L'ACTUALITÉ



Mercredi, 22 avril 1970 Rédaction et administration à St-Georges de Beauce Vol. 62 — No 30

VOTATION DANS 7 JOURS

Page 9

	ALLARD PAUL	Union Nationale	<input type="checkbox"/>
	CLICHE MICHEL	Le Parti Québécois	<input type="checkbox"/>
	DION LOUIS	Parti Libéral	<input type="checkbox"/>
	ROY FABIEN	Ralliement Créditiste	<input type="checkbox"/>

L'éclaireur-progrès



UN CITOYEN DE ST-JEAN DE LALANDE EST VICTIME D'UN DRAME ROUTIER

Page 9

Le festival régional de la SSJB

Page 6

Déjà plusieurs inscriptions au tournoi provincial intermédiaire

Page 9

L'année 1970 est révolue! Dans quelques heures, elle prendra place avec ses innombrables soeurs dans les brumes du passé.

C'est le moment de faire une rétrospective des principaux événements survenus au cours des douze derniers mois en tentant de les classer par ordre d'importance.

Nous ne considérons évidemment que les événements particuliers à notre région et ceux qui l'ont affectée directement. Oublions aussi les nouvelles sportives qui feront sans doute l'objet d'une étude spéciale de la part de nos chroniqueurs.

En feuilletant les 52 éditions successives de l'Eclaireur-Progrès en 1970, il fut relativement facile d'établir des priorités en tenant compte de l'espace alloué à chacun de ces événements majeurs.

LE SCRUTIN DU 29 AVRIL

La nouvelle qui a le plus contribué à alimenter nos pages fut sans contredit la tenue des élections générales provinciales au mois d'avril.

Pendant plus de deux mois, il en fut question dans chacune de nos éditions. La campagne électorale, la présence de quatre candidats, la victoire libérale au Québec, le triomphe des créditistes dans nos comités régionaux, tout cela fit l'objet de reportages et de commentaires durant une dizaine de semaines.

EMOTION ET DECEPTION

Au second rang, on place la crise québécoise qu'il est convenu d'appeler l'affaire Cross-Laporte. Dix jours de suspense invraisemblable: deux hommes politiques enlevés par le FLQ, l'assassinat de M. Laporte, les mesures de guerre, plus de quatre cents arrestations et plusieurs procès en cours. Pas un journal ne pouvait évidemment ignorer de tels incidents.

En troisième position, nous trouvons le fameux projet de construction d'une avionnerie à St-Georges par la Saunders Aircraft. Même s'il a avortée par la suite, ce projet a suscité énormément de commentaires et il a donné lieu à la plus grosse campagne de souscription jamais vue dans cette ville.

Quatrième nouvelle: la débâcle de janvier et l'inondation de la route 24 entre St-Georges et St-Martin. Ce fut une période difficile pour la Voirie et pour plusieurs automobilistes. Cinquième nouvelle: l'ouverture du Soleil de l'Enfance en juin et son inauguration en décembre.

PROBLEMES DIVERS

Suivent en 6e et 7e places les deux grèves qui nous frappèrent au début de l'été. Il y eut d'abord celle des employés des hôpitaux privés qui affecta les pensionnaires de l'hôpital l'Assomption. Ce fut ensuite la grève perlée chez les employés des Postes: tout le monde en souffrit à divers degrés.

Au 8e rang, nous plaçons l'annexion de la Commission scolaire de St-Simon à celle de Beauceville. C'était

(suite à la page 6)

L'éclaireur-progrès

FONDE EN 1908

Hebdomadaire au service de la région, publié le mercredi. Imprimé par La Cie de L'Eclaireur Ltée, Beauceville-Ouest.

Édité à Ville St-Georges, Beauce, 509, 1ère Avenue C. P. 158

Courrier de 2ième classe
Permis No 1193

Directeur-gérant: Vincent Rodrigue, tél. 228-4858
Directeur-rédacteur: Roger Bolduc, tél. 228-4858
Directeur: Yvon Roy, tél. 228-4858
Publicitaire: Paulin Paquet, tél. 228-4859



Abonnements; s'adresser à:
C. P. 158, St-Georges, Beauce.
Tél. 228-4858



CANADA:
1 an \$6.65
6 mois \$3.50



HORS DU CANADA:
1 an \$7.65
6 mois \$4.00

UNE PETITE ANNONCE
DANS L'ECLAIREUR-PROGRES
CONTRIBUE AU SUCCES
DE VOTRE ENTREPRISE

65.000 lecteurs chaque semaine.

S.V.P. poster les avis de changements d'adresse et les exemplaires non distribuables à L'Eclaireur-Progress
C. P. 158, Ville St-Georges, Beauce, P. Q.

Pour tout ce qui concerne L'Eclaireur-Progress
Tél. 228-4858

Signification des rêves

Briser:
Un objet: On vous raconte des histoires.

Broche:
Bijou: chimères et illusions déçues.

Brochets:
En voir un: entreprise réussie.
En attraper un: la chance vous sourira.

Broder, Broderie:
Les paroles dites à la légère vous porteront préjudices.

Bronze:
Situation sentimentale heureuse et stable. Vos vieux jours seront calmes et sereins.

Brouette:
Votre travail vous procure un bien-être modeste, mais confortable.

Brouillard:
Troubles, problèmes, arias.

Brouille:
Harmonie, entente, chaleur.

Brosse:
Brosse à cheveux: coquetterie.
Brosse à plancher: le travail acharné est votre bouclier contre la médiocrité.

Broyer:
Vous sortirez vainqueur d'une difficulté.

Bruit:
Vous excitez la médisance des gens.

Brûlure:
Se faire une brûlure: cuisante défaite aux mains d'un adversaire déloyal.

Brume:
Chagrin, ennule.

Buanderie:
Petite imperfection.

Bûche, Bûcheron, Bûcher:
La sécurité matérielle vous est maintenant acquise.

Budget:
Problèmes financiers très sérieux.

Buée:
Sur les vitres: vos idées sont de plus en plus imprécises. Soyez plus logique.

Buffet:
Vide: vous faites des dépenses inutiles.
Rempli: Entrée d'argent.

Buisson:
Aventure légère et de courte durée.

Bulldozer:
En voir un: un travail fastidieux vous procurera beaucoup de satisfactions et une fois que vous l'aurez exécuté vous en serez très fier.

En conduire un: vous êtes un travailleur acharné.

Bulle:
En faire: vos rêves ne sont pas tous réalisables.
En voir: on vous monte un château.

Bulle de savon:
Vous rêvez de châteaux en

Espagne. Revenez sur la terre ferme.

Bulletin de vote:
Soyez plus réaliste.

Bungalow:
En voir un: votre habitation

actuelle ne vous plaît plus.
En posséder un: vous souhaitez avoir un coin qui soit bien à vous.



HEUREUSE ANNÉE

A tous nos clients un merci sincère pour la confiance accordée pendant les 35 années à votre service dans l'assurance générale.



En cette saison de renaissance et pour l'année 1971 à tous, nous souhaitons Santé, Bonheur, Prospérité.



VICTOR RODRIGUE,
Président
Courtier d'assurance agréé



GERMAIN GATELLIER
Vice-président
Courtier d'assurance agréé



JACQUES NADEAU
Directeur
Courtier d'assurance agréé



JULIETTE FORTIN
Secrétaire
Courtier d'assurance associé



LORRAINE TURCOTTE
Secrétaire



ADRIEN GIRARD
Directeur
Comptable

CRÉPEAU & RODRIGUE INC.

ASSURANCES GÉNÉRALES

408, 1ère Avenue

VILLE ST-GEORGES-EST

Tél. 228-4815



Quelque 75 membres du Club d'Age d'Or de St-Georges-Ouest participaient hier à la salle paroissiale à une joyeuse manifestation dans le cadre des réjouissances des Fêtes. Il y eut dépouillement d'un arbre de Noël et échange

de cadeaux. On voit ici une partie de l'assistance avec, au premier rang, M. le curé Joseph Denis et le président du Club, M. Emile Pomerleau.

Cours aux adultes

Le service de l'Education permanente à la Commission Scolaire Régionale de la Chaudière 71 à 7.30 hres p.m. à l'Ecole Lacroix, à une séance d'information et d'inscription pour les cours à temps partiel.

Nous sommes prêts à vous offrir une grande variété de cours tels que: français, mathématiques modernes, relations humaines, personnalité féminine, dactylo, lecture rapide, catéchèse, alimentation, couture, tricot, décoration intérieure, bricolage, électricité, mécanique, lecture de plans, dessin industriel, soudure et tout autre cours que vous pouvez nous suggérer.

Nous invitons les groupes et les associations à nous faire des suggestions pour le genre de cours qu'ils aimeraient voir organiser.

Soyez présents, dites-le à vos amis car nous organisons les cours selon vos besoins. Un minimum de 20 personnes est nécessaire pour ouvrir une classe.

Sainte-Justine

NAISSANCE

M. et Mme Laurent Lachance (Linette Lessard) font part à leurs parents et amis de la naissance de leur premier enfant né le 30 novembre à l'Hôtel-Dieu de Lévis et baptisé le 20 décembre sous les prénoms de Joseph, Martin, Sylvain.

Parrain et marraine: M. et Mme Pascal Lachance, oncle et tante de l'enfant.

M. et Mme Raymond Bisson (Marguerite Bizier) de Québec font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils né le 13 novembre à l'hôpital St-Sacrement et baptisé le 20 décembre sous les prénoms de Joseph, Clermont, Guy.

Parrain et marraine: M. et Mme Clément Turcotte de St-Georges, oncle et tante de l'enfant.

MARGUILLIERS

Félicitations à M. Raymond Turcotte et à Mme Valère Lessard qui ont été élus marguilliers en remplacement de M. Adjudor Couture et de Mme Raymond Blanchette.

LOGEMENTS DE LUXE
Deux logements de luxe à louer dans la ville de St-Georges. Entièrement meublés, y compris literie et batterie de cuisine. Chauffés. Libres immédiatement. A visiter sur appointement par locataires sérieux. S'adresser au tel.: 228-2373. Pour adultes seulement.

Saint-Martin

Vendredi le 25 décembre, décès

Gagnez un Voyage à MIAMI



Polydor

CARTOUCHES 8 PISTES
GRAND SPÉCIAL APRÈS NOËL

\$3⁹⁵

AUTRES MARQUES

REG. \$5.95 SPECIAL: **\$4⁹⁹**

REG. \$7.95 SPECIAL: **\$5⁹⁹**

Le spécialiste du stéréo

DONOVAN ELECTRIQUE

ST-CÔME

TEL: 685-3722

daît M. Adolphe Cliche, époux de Clara Roy.

Le défunt était âgé de 72 ans. Son service et sa sépulture

eurent lieu lundi le 28 décembre.

Nos condoléances à la famille en deuil.

On est au blanc!

Vous l'avez remarqué, on s'est mis à boire des alcools blancs au Québec: gros gin blanc, dry gin blanc, rhum blanc, vodka blanche. On voulait un brandy blanc... On l'a!

Le nouveau
le pur brandy blanc

Mont Blanc

C'est le seul brandy blanc sur le marché. Il est plus léger, plus raffiné (mais attention, c'est un petit hypocrite!). Il est bien plus dans le coup. Plus québécois. On le boit pur ou mélangé (vous trouverez les recettes dans une petite brochure attachée à la bouteille).



Numéro 1219 (format 25 oz à \$5.85).
Mettez-vous au blanc... au Mont Blanc!

Distillé et finement vieilli. Paul Masson & Cie Ltée.

EDITORIAL

ADIEU 1970

par Roger Bolduc



Chaque année qui meurt emporte avec elle un cortège de joies et de chagrins qui n'est pas tellement différent de celui des années précédentes.

Le dernier coup de minuit du 31 décembre 1970 fermera pourtant la porte sur une période plus troublée que d'habitude au Québec et ailleurs. Cette année qui agonise fut en effet marquée d'événements pénibles comme il s'en était rarement accumulés auparavant.

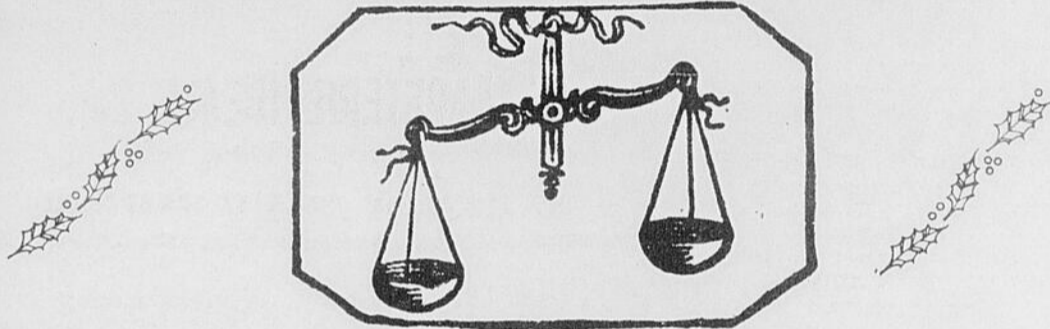
A l'échelle régionale, il y eut ces horribles drames routiers dont le nombre a battu tous les records sur nos routes. Pensons par exemple à cette série noire d'accidents mortels qui firent deux victimes du coup en six occasions. Et à cette affreuse fin de semaine du début d'août alors que notre journal rapportait dans une seule édition pas moins de sept morts violentes.

solution qu'elle nous donne, c'est la quasi certitude que 1971 peut difficilement être pire!

Je ne brosse pas ce tableau dramatique à dessein pour vous donner des idées noires, mais simplement parce que 1970 me paraît avoir rompu cet équilibre habituel entre les heureux événements et les funestes. On dirait que cette fois le passif dépasse l'actif dans le grand livre du destin.

Malgré tout, je crois que c'est précisément cette situation là qui doit nous rassurer. Le grand Comptable de l'humanité ne peut tolérer bien longtemps un bilan aussi boiteux. Il connaît trop l'importance d'un budget bien équilibré pour accepter que l'actif ne reprenne pas bientôt le dessus.

Il faudra donc que 1971 fasse pencher la balance sur l'autre côté afin que les pleureux se stabilisent au même niveau; ce qui



Est-il besoin de rappeler aussi les tragiques événements d'octobre au Québec? Enlèvements criminels, assassinat et mesures de répressions créèrent un climat de malaise encore mal dissipé au-dessus de la Belle Province.

Si, d'autre part, vous vous intéressez à la situation internationale, vous ne manquerez pas de déplorer les malheurs du Viet-nam, les crises politiques dans de nombreux pays, l'attentat contre le pape Paul VI et le gigantesque raz-de-marée du Pakistan.

x x x

Vraiment, cette année 1970 ne laisse pas un souvenir trop réjouissant et la seule con-

veut dire que les événements heureux domineront nettement au cours des douze prochains mois.

Tout cela est irréfutable, à moins que la Providence ait d'autres intentions qui échappent aux lois régissant la comptabilité des hommes! Dans ce cas, il nous reste quand même l'espoir et la confiance: deux lumières qui comptent gros pour les marionnettes que nous sommes.

Tous les voeux sont possibles par conséquent et toutes les illusions sont permises. Voilà pourquoi je vous souhaite la plus belle année de votre vie et la réalisation de vos désirs les plus chers.

Bonne, heureuse et prospère année!



MOTS CROISÉS

PROBLEME No 12

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

HORIZONTALEMENT

- 1—Art des accouchements.
- 2—Ligne quelconque. — Toi.
- 3—Eau-de-vie de grain. — Qui sont en retard sur leur âge.
- 4—Cap. du Paraguay. — Epoque.
- 5—Venue au monde. — Prép. qui indique l'absence.

- 6—Sentiment qui porte à surpasser quelqu'un.
- 7—Qui forme un axe. — Qu'elle peu importante.
- 8—Mesure itinéraire chinoise. — Misérables, qui font pitié.
- 9—Préfixe qui marque la suppression. — D'un verbe gal. — Fait quelque chose.

- 10—Personne bavarde. — Princesse née à Paris 1642-1722.
- 11—Actions de rire. — Bouge.
- 12—Le paradis terrestre. — Artifice pour tromper.

VERTICALEMENT

- 1—Partie d'un corps vivant destiné à remplir une fonction nécessaire à la vie. — Assemblage de feuilles imprimées et réunies en un volume.
- 2—Geste de politesse consistant à baiser la main d'une dame. — Moitié de idée.
- 3—Tourteux. — Petite prairie.
- 4—Toi. — Mesure itinéraire chinoise. — Néant.
- 5—Calme momentané du vent et de la mer (pl.).
- 6—Séché. — Se suivent dans teigne.
- 7—Viande rôtie. — Atoll de la Polynésie.

Réponse du problème No 11

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	R	E	V	E	R	B	E	R	E	R	R
2	O	V	A	T	I	O	N	R	U	E	F
3	N	E	C	R	O	L	O	G	I	E	F
4	C	A	E	S	M	E	S	O			
5	H	A	N	S	E	C	A	M	U		
6	O	C	I	M	A	I	S	E	A	L	
7	N	E	L	U	A	S	S	U	R	E	
8	N	U	L	E	T	E	T	A	G	E	
9	E	S	O	R	E	I	R	E	S		
10	U	N	O	V	A	L	E				
11	S	O	S	M	A	N	I	E	E	A	
12	E	K	B	O	I	S	E	S	O	N	

EMPLOIS DISPONIBLES

Cette chronique sur les occasions d'emploi est un message d'intérêt public présenté par votre journal L'ECLAIREUR-PROGRES, en collaboration avec le Centre de Main-d'oeuvre du Canada de Ville St-Georges.

Opportunités d'emplois dans la région

FEMMES

Dame de Ste-Marie pour travailler dans un restaurant de 10.00 A.M. à 6.00 P.M. Congé le dimanche.

Couturière avec expérience résidente de St-Victor ou environs.

HOMMES

Un commis est demandé pour faire du travail général de bureau. Le candidat doit

être bilingue, avoir un visa et être âgé de 30 à 50 ans. Salaire: \$100.00 et plus selon compétence.

Mécanicien avec bonne expérience dans la réparation de machines à coudre industrielles.

MESSAGE SPECIAL

Des cours de service de tables, technique de vente, menuiserie d'établi, ainsi que commis aux pièces, débiteront en janvier prochain.

Les personnes intéressées à améliorer leur chance d'emploi en suivant l'un de ces cours, doivent communiquer le plus tôt possible avec le Centre de Main-d'oeuvre du Canada, 271, 1ère Avenue Est, Ville St-Georges, tél. 228-4806.



Centre de Main-d'oeuvre du Canada

Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

271, 1ère Ave est, Ville St-Georges

Tél. 228-4806

Un personnage embêtant

Dimanche, 6 décembre, Radio-Canada essayait d'évaluer la cote du prêtre au Nouveau-Brunswick. Sur une demi-douzaine de manifestants, une maman a témoigné sans ambage: "Le prêtre est le représentant de Jésus-Christ; le prêtre est un homme à part; qui marche sur la terre, le regard sans cesse dressé vers le ciel". Je vous félicite, Madame. Merci!

Je ne serais pas dur, ni rancunier pour la jolie demoiselle, toute jeune, qui a dit à peu près ceci: "Le prêtre, pour nous, n'est pas le personnage mystificateur d'autrefois. Nous, nous le regardons comme un spécialiste de sa profession. Nous allons à lui pour les services qu'il peut nous rendre".

Jolie et chère enfant, s'il m'était donné de vous répondre de vive voix, en me guidant sur la belle âme qui brille dans votre visage encore candide, paternellement et ému, je vous dirais ceci: J'ai dans mon bureau une peinture que plus d'un visiteur voudrait bien acheter: celle du "Grand Dérangement". L'histoire d'autrefois, comme vous dites. Les jours brûlants d'amertume et d'amour que nos ancêtres ont connus. Oui, "nos ancêtres", car, moi aussi je suis Acadien pur-sang. Au centre du groupe éploré que représente cette peinture, le curé vraiment mystificateur d'Évangéline. Celle-ci console

son vieux père écrasé de douleurs. Pendant ce temps, les engagés de Lawrence transportent froidement, sacrilègement vers la mer qui sanglotte elle aussi, les coffres et les pochetées de butin que nos grand-mères avaient tissé et tricotté, en chantant: "J'irai la voir, un jour". "Donne-nous ton amour".

Le curé d'Évangéline est debout; il porte courageusement le fardeau d'une cruauté sans nom. Pourtant, sa figure reflète une sérénité à laquelle s'abreuve les yeux pleins de larmes qui l'entourent. Ma chère enfant, est-ce de ce mysticisme que vous parlez? Le comptez-vous disparu... Mort?... Le courrier m'apporte des bribes, des frissonnements d'âme et de cœur qui partent de loin; même au-delà de votre accueillante Patrie, le Nouveau-Brunswick. Permettez.

Juste dans votre douce et tendre Patrie, le maire d'une ville de 30,000 habitants, déléguait à sa place, pour assister à un grand congrès de 500 participants, Monsieur le maire déléguait à Toronto une humble et fine religieuse. Elle obéit et part avec sa coiffe de reine et sa longue robe. Il y a 4 ans de cela. Si ce n'était trop vous demander, mon enfant, je vous dirais: essayez donc de vérifier qui a été le personnage mystificateur, l'étoile polaire de toute la semaine qui réunissait des délégués des dix Provinces du Canada.

L'HOMME DE DIEU

Des prêtres mystificateurs... je vous en ferais connaître un peu partout. Quoi d'étonnant? Ceux à qui Jésus-Christ... le seul Prêtre par nature, c'est-à-dire nature divine, consacré par son Père... Oui, mon enfant, les misérables mortels, les pauvres pêcheurs à qui Jésus-Christ a remis tous les pouvoirs de Prêtre Éternel. "Tes péchés te sont remis"; "Ceci est mon corps"; ces misérables pêcheurs, excusez-les d'être mystificateurs. Il faut bien qu'ils le soient pour qu'on les identifie.

SATAN L'ADMET

Oui, Satan le sait que le prêtre de Jésus-Christ, en autant qu'il a les sentiments de Jésus-Christ, ce prêtre, malgré lui, dégage une mystique qui atteint le regard et le cœur. Satan le sait et le sent. C'est pourquoi, depuis Vatican II surtout, il lance son artillerie la mieux dressée contre l'Église Catholique Romaine du Canada. Satan sait mieux que nous, les prêtres, que c'est le mysticisme du Christ, de sa Personne divine et humaine qui reluit sur ses prêtres. Pour éteindre ce rayonnement, Sa-

mini loto

TIRAGE

25 DEC.

24004

Gagnant \$5000.

4004

Gagnant \$500.

004

Gagnant \$100.

(suite à la page 5)



Nous profitons de l'occasion pour souhaiter à nos clients et amis une Bonne et Heureuse Année et les remercier de leur encouragement tout en espérant continuer à les bien servir.

Demandez vos bons de participation.



JULES MATHIEU

simard chaussures enr.

1405, Boul. DIONNE, ST-GEORGES Téléphone: 228-3995



Bonne et Heureuse Année

Sincères remerciements à nos clients et amis.

QUIRION & FORTIN

CONRAD QUIRION, prop. LTEE

Pièces et accessoires d'automobiles

177, 5e rue Famine - Tél. 228-3361 - St-Georges-Est

UN PERSONNAGE

(suite de la page 4)

tan doit s'en prendre à la Personne même du Christ; c'est-à-dire nier Jésus-Christ ou Le ridiculiser. Même s'il faut le singer.

Or, le prolongement de la Personne du Christ à travers les siècles, ce sont les Sacrements. Ma chère enfant, rien qu'à prononcer le mot "Sacrements", d'un coup d'oeil vous mesurez le saccage que la gendarmerie de Satan a semé depuis le Concile. Les sept sacrements ont été pris d'assaut. Bien sûr la Pénitence et l'Eucharistie sont minés tous les jours; parce que c'est pour eux que le sacerdoce existe. A n'importe quel prix, à coup d'hérésie, à coup de sacrilège et de sarcasme; sur les ondes comme sur la presse écrite. Bien sûr l'éoran vaut un char d'assaut. Je viens de nommer la gendarmerie de Satan. La T.V. ne nous a pas montré des démons cornus, échappés de la géhenne. Beaucoup plus mystificateurs les beaux visages et les voix mielleuses; animés d'une vraie ferveur pour nous

dépeindre un Christ moderne; sans Croix, ni Couronne d'Epines; un Christ conciliant, qui ne se fâche pas et ne parle pas d'Enfer. Un Christ compréhensif qui donne à des hommes, non pas le Pain des Anges; mais un vrai pain, sur une vraie table; servi par les acolytes de Radio-Canada.

Pas étonnant que la génération présente soit moins mystifiée par le prêtre. Pourtant, ça n'enlève rien à la réalité. Ceux qui veulent voir Jésus-Christ dans le prêtre, peuvent l'y reconnaître encore. Et quand ils le reconnaissent, ils font 50 milles, 100 milles pour l'atteindre. Le prêtre mystificateur existe encore; et les âmes le chercheront de plus en plus.

Antonio Arsenault, prêtre St-Séverin, Beauce.

Noël des malades

On ne peut manquer de souligner encore cette année le dévouement des Dames Auxiliai-

res, qui, depuis quinze ans, sous la conduite de Mme Philippe Veilleux, tiennent à venir donner aux malades de l'Hôtel-Dieu de St-Georges-Ouest un petit avant-goût de la joie de Noël.

Ceux que la maladie a éloignés de chez eux pour ce temps des fêtes se souviendront avec une émotion joyeuse de cette visite, du petit cadeau, du petit mot qui leur a touché le coeur parce qu'il venait du coeur de celles qui savent trouver la forme convenable pour exprimer cette attention aux autres qu'on appelle l'amour.

Et que dire de la joie semée à travers toutes les chambres par cette chorale bénévole de jeunes, plus nombreux d'année en année! Leurs chants et leur bonne humeur sont à eux seuls "tout un cadeau".

Nous les remercions tous de leur beau geste, accompli avec tant de simplicité et nous ne trouvons pas de meilleure manière de leur exprimer notre reconnaissance qu'en leur disant: "A l'année prochaine! Que le Seigneur leur rende en bonheur toute cette joie distribuée."

Saint-Théophile

Chers lecteurs,

Nous voilà encore rendu au terme d'une année qui a été sans doute pour chacun d'entre nous mêlée de joies et aussi de peines.

Dans ce siècle où tout le monde semble tellement pressé et étouffé par les bruits, il nous est plus difficile de réfléchir aux bons voeux que chacun s'adresse à l'occasion des fêtes.



A l'occasion de la Nouvelle Année, je veux remercier tous mes clients et souhaiter à tous une Année Prospère, santé et bonheur.

PAPETERIE IDEALE Enr.

J. André M. Déchène, prop.

410, 1ère Avenue VILLE ST-GEORGES, Bce

Il ne suffit pas de se faire des souhaits ces jours-là, de croire qu'ils se réaliseront comme par magie et ensuite laisser tout tomber par notre égoïsme; ce serait vraiment trop facile.

L'Enfant-Dieu a voulu que chacun de nous soit ses propres artisans de son bonheur jour après jour, en collaborant avec Lui; lequel se manifeste par notre prochain.

Si nous voulons que l'année qui se dresse devant nous soit bonne et heureuse, il nous faudra savoir s'oublier pour les autres en leur offrant notre sourire, un bon mot d'encouragement, un coup de téléphone à l'occasion, une petite visite, etc... et non pas parler en mal de lui

et parfois en rire.

Nous serons heureux ici-bas dans la mesure où nous nous efforcerons de rendre les autres heureux.

Dieu se sert de la même mesure pour nous dont nous nous servons pour les autres.

Cette vérité demeure toujours vraie, même si dans notre monde moderne elle semble être sou-

vent oubliée. Je souhaite à tous mes lecteurs une année remplie de joies mutuellement et l'Eternelle récompense qui couronne une vie d'amour et de générosité.

Ce sont les voeux que je formule pour vous tous.

Votre représentant,
Jean-Marie McCollough.

SURVEILLEZ LA POPULARITÉ DE MOTO-SKI

L'acheter, c'est épargner.

1. Vous épargnez grâce à notre direction sur billes et embolures. Les éléments de cette direction travaillent ensemble et non pas l'un contre l'autre. Ce qui réduit les risques de rupture... et les frais de réparation (environ \$50).

2. Vous épargnez grâce à nos phares jumelés. Ces deux phares vous permettent de mieux voir les obstacles la nuit, et de les éviter. Autrement ça pourrait vous coûter cher... en motoneige.

3. Vous épargnez grâce à nos câbles antigivre. Utilisés sur les avions, ces câbles ne vous laissent pas en panne par temps froid. Et puis, notez-le, remplacer des câbles coûte environ \$15.

4. Vous épargnez grâce à nos dispositifs de sécurité. Non seulement rendent-ils nos motoneiges plus sûres, mais ils assurent votre sécurité. Quels sont-ils? Interrupteur d'urgence, parechocs avant et arrière en acier, marche-pieds antidérapants, courroie de sécurité en nylon pour les passagers, etc. Que valent ces dispositifs? Comme la sécurité, ils sont sans prix.



5. Vous épargnez grâce à notre châssis. Fait d'acier épais et bien soudé, ce châssis ultra-solide est presque indéformable. Et comme redresser un châssis déformé coûte environ \$100, ce détail n'est pas à négliger.

6. Vous épargnez grâce à notre suspension. Une suspension à la fois souple et résistante, qui vous fait glisser par-dessus les bosses. Ce qui vous évite d'avoir à réparer, pour environ \$63, une suspension trop fragile pour être malmenée.

7. Vous épargnez grâce à notre chenille. Nous la fabriquons de crampons d'acier caoutchouté, chacun riveté à l'extérieur d'une solide bande de nylon-caoutchouc vulcanisé. Si un crampon se brise, ça vous coûte 90¢ pour le remplacer... pas \$90 pour remplacer la chenille entière. Si la chenille se sépare latéralement, ça ne vous coûte rien à cause de notre garantie de deux ans sur nos modèles un cylindre et d'un an sur nos modèles deux cylindres.

MOTO-SKI

RAYMOND CAMPEAU

ST-HONORE
TEL. 485-6527

Vendeur autorisé des Scies à chaînes: Homelite, Pionnier, Stihl, McCulloch, Partner.



Easy plait aux ménagères modernes qui veulent les meilleurs ensembles et les plus avantageux.



Mesdames Pourquoi vous faire geler les doigts?

AUX AUBAINES DU MEUBLE Inc.

6225 Boul. Lacroix St-Georges

Nous désirons souhaiter à tous nos clients et amis, une

HEUREUSE ANNÉE



GRENIER STATION SERVICE

RÉPARATIONS GÉNÉRALES

5710, Boul. Lacroix ST-GEORGES Tél. 228-3185

La SSJB de Beauce prépare son festival régional

Le Conseil régional de la Société St-Jean-Baptiste de Beauce a annoncé il y a quelque temps qu'elle entendait organiser un festival tout-à-fait particulier.

Le projet consiste principalement à mettre au point des activités qui permettront aux parents de venir festoyer avec leurs enfants dans les écoles.

On croit que cette initiative aura d'excellents effets sur le comportement social des élèves. M. François Roy, organisateur de ce festival, demande la collaboration de tout le monde. Il suggère aux parents de se grouper et de rechercher ensemble des manifestations précises dans les cadres de ce festival. La SSJB accordera son attention à toutes les suggestions é-

mises par les parents.

Vous pouvez transmettre vos idées par écrit ou par téléphone à l'une ou l'autre des personnes suivantes:

François Roy, St - Georges-Ouest, 228-3250

Jean-Paul Cloutier, Ste-Marie, 387-5321

Guy Lessard, St-Georges, 228-3250

Une réunion du conseil régional avait lieu hier soir afin d'établir les grandes lignes de ce festival. Le programme d'ensemble sera présenté au public dans nos prochaines éditions.

Paul Buteau, leurs enfants: Renaud, Rosalie, France, Michele, Gilles, Ghislain, Denis, Dany, Carole et Robert ont été grandement éprouvés en 1970.

Le 28 avril décédait leur bébé Simon. Le 29 avril, décédait le père de Mme Paul Buteau, M. Odilon Vachon. Le 24 mai un incendie a détruit leur grange et une autre bâtisse, perte complète. Et le 26 décembre, le petit Denis qui a eut une jambe fracturée.

Nous leur souhaitons que la nouvelle année leur apporte beaucoup de joies et de bonheur. FETE AU FOYER

Le personnel du bureau de la direction du Pavillon de l'Hospitalité à St-Prosper a voulu souligner d'une manière spéciale le jour de Noël en organisant un arbre de Noël et c'est le Père Noël qui a fait la distribution des cadeaux à tous les pensionnaires.

Vers cinq heures, un succulent goûter fut servi à tous les gens du Foyer et aux invités.

Plusieurs discours ont été faits. Ce fut pour eux un Joyeux Noël dont en gardera longtemps le souvenir.

FERMIERES

Mardi, 15 décembre, assemblée des fermières. Nous avons la visite d'un Père missionnaire du Sacré-Coeur. M. le curé lit un poème sur "Noël". Prix d'assiduité donné à Mme Alphonse

Saint-Prosper

ACCIDENT

Samedi vers une heure Denis Buteau, 5 ans, fils de M. et

Mme Paul Buteau de St-Prosper a été heurté par une voiture et eut une jambe de fracturée. Il a été conduit à l'Hôtel-Dieu de Notre-Dame de Beauce par les ambulanciers R. Chabot Enr. Mentionnons que cette famille qui se compose de M. et Mme



Les montres...

Les diamants...

Les bijoux...

C'est a...

Tél. 228-2242



412, 1ÈRE AVENUE, VILLE ST-GEORGES EST, BEAUCE
MONTRES — ALLIANCES — BIJOUX — CADEAUX

que se trouve le meilleur choix!

Larochelle, Mme Henri Loignon, Mme Florian Tanguay, Mme Anatole Bédard, Mme Lorenzo Roy et Yolande Larochelle. Prix de présence gagné par Mme Henri Boutin, Mme Euchariste Rodrigue, Mme Roland Doyon, Mme Florian Tanguay, Mme Alphonse Pruneau et Mme Hervé Pruneau. Mme Florian Tanguay lit le rapport du sujet d'étude. Prix exposition: Pâté: 1er prix: Mme Wilfrid Samson, 2e prix: Mme Roland Doyon. Décoration de Noël: 1er prix: Mlle Thérèse Samson, Centre de table: 1er prix: Mme

Wilfrid Samson et Mme Laurent Larochelle.

Et l'on termine par la partie récréative. Que feriez-vous si...

Prochaine réunion le 19 janvier.

BONNE ANNEE !

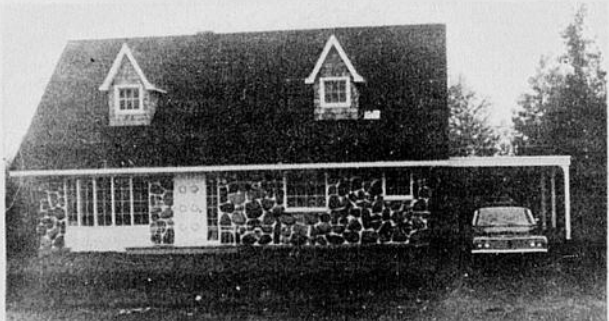
Le concours du comité des marchands s'est terminé la veille de Noël par le 3e tirage. La gagnante du \$100.00 est Mme Euchariste Rodrigue.

Les bons, dons de la Banque Canadienne Nationale, gagnantes: Mme Alfred Morin, Mme Emilien Audet, Mme Jean-Baptiste Pigeon et Mme Joseph Roy.

MAISONS A VENDRE A ST GEORGES



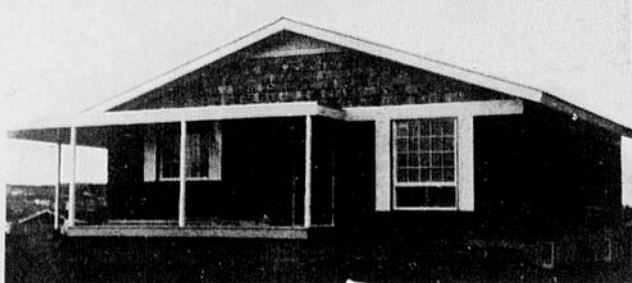
158, 32e rue



217, 43e rue



Maison de style canadien. Un étage et demi. Tapis mur à mur. Façade en granite. Chauffage à l'air chaud. Chauffe-eau Cascade 40. Située dans la 28e rue à St-Georges-Ouest. Prix \$14750. incluant le terrain.



Maison d'une étage, trois chambres, abri d'auto, chauffage à air chaud, situé 28e rue, St-Georges-Ouest. Prix.: \$10,650.

S'adresser à Gaétan Dallaire Inc.

Tél. 228-2991



Le 24 octobre, était célébré en l'église de St-Jean-de-la-Lande le mariage de Mlle Diane Cloutier, fille de M. Mme Lucien Cloutier de St-Jean-de-la-Lande à M. Edgard Fiset, fils de M. Mme Roger Fiset de Québec.

UNITÉ SANITAIRE

Horaire des cliniques de puériculture pour la semaine commençant le 4 janvier 1971.

MARDI, 5 janvier: PM- St-Georges-Est: de 1h.30 à 3h.

MERC., 6 janvier: EPIPHANIE les bureaux seront fermés.

JEUDI, 7 janvier: PM- St-Georges-Ouest: de 1h.30 à 3h.

Nous profitons de ces cliniques pour donner le vaccin DCT contre la diphtérie, la coqueluche et le tétanos, de même que le vaccin SABIN (gouttes par la bouche) contre la poliomyélite. Nous donnerons de plus le vaccin contre la variole aux futurs écoliers.

Tous les bébés et préscolaires, soit tous les enfants de 3 mois jusqu'à 6 ans sont particulièrement invités à ces cliniques.

Pour toute information concernant les cliniques antituberculeuses à nos bureaux qu'on veuille bien communiquer avec nous à l'Unité Sanitaire.

Docteur Viateur RATTE
Médecin hygiéniste régional

EN 1970...

(suite de la 1ère page)

un précédent dans notre région et ce projet a fait couler beaucoup d'encre.

A la suite, il faut signaler les problèmes du textile et de la chaussure: deux industries qui eurent à souffrir d'une baisse du marché au cours de l'année.

Enfin, en 10e position, on trouve la fameuse sécheresse du mois de juillet qui causa des pertes considérables surtout pour la population agricole.

Il faudra ajouter à tout cela d'autres événements d'importance qui attirèrent aussi l'attention des journaux et du public régional. Nous pensons par exemple à l'agrandissement de l'Hôtel-Dieu N.D. de Beauce, aux 104 ans et au décès de M. Philias Bernard de Beauceville, à la construction des ponts de St-Martin et de St-Georges, à la mémorable fête de l'Age d'Or à St-Gédéon et St-Robert le 31 mai et à la quadruple ordination sacerdotale du mois de juin à Beauceville.

Bref! La matière à lire n'a pas manqué dans l'Eclairer-Progrès en 1970. En se faisant ainsi l'historien de la région, notre journal croit avoir fidèlement rempli ses obligations et entend bien continuer à le faire avec autant de conscience professionnelle au cours de l'année qui commence.

De tout en matériaux de construction

BEAUCE MATÉRIAUX Enr.

Fabien Morissette, prop.

1095, Ave de la Chaudière
ST-GEORGES-OUEST

Bur.: 228-2503
228-4963
Rés.: 228-3937

SPECIAL DURANT LE CONCOURS

CLAPBOARD
de masonite de 9"

\$375⁰⁰ du mille

VENER PRÉFINIS

\$3⁰⁰ la fle



**À L'ARÉNA,
ON OUBLIE
tous ses tracas**

JEUDI 31 déc.
9h.00 à 10h.00 a.m. Pratique Moustiques Etoiles
10h.00 à 11h.00 a.m. Pratique Garage National Pee-wee
1h.00 à 2h.30 p.m. Exercice pour les Arbitres
2h.30 à 4h.00 p.m. Patinage gratuit
4h.00 à 5h.00 p.m. Moustique: Canadiens vs Boston
5h.00 à 6h.00 p.m. Pee-Wee: Vikings vs Totems
6h.00 à 7h.00 p.m. Pratique Dragons Jr. B.
7h.00 à 8h.00 p.m. Pratique Manoir Chaudière
8h.30p.m. Fermeture de l'ARENA.

VENDREDI 1 janvier.
FERME toute la journée.
Bonne et Heureuse Année à tous les amateurs de hockey.

SAMEDI, 2 janvier 1971
12h.00 à 1h.00 p.m. Pee-Wee Sillery vs Garage National
1h.00 à 2h.00 p.m. Libre pour location
2h.00 à 4h.00 p.m. Patinage gratuit
5h.30 à 7h.30 p.m. Ligue Métropole
8h.00 à 10h.00 p.m. Patinage à 0.50

DIMANCHE, 3 janvier 1971
8h.00 à 9h.00 a.m. Sirois Auto
9h.00 à 11h.00 a.m. Ligue du Matin.
1h.00 à 12h.00 a.m. Beauce Pee - Wee: Beauceville vs St-Georges
12h.30 à 2h.15 p.m. Beauce Juvénile
2h.30 à 5h.30 p.m. Québec vs Manoir Chaudière
5h.30 à 6h.30 p.m. Québec Téléphone

8h.00 à 11h.00 p.m. Donnacona vs Dragons

LUNDI 4 janvier 1971
4h.00 à 5h.00 p.m. Pratique Indiens
5h.00 à 6h.00 p.m. Pee-Wee: Bisons vs Barons
6h.00 à 7h.00 p.m. Midget: Titans vs Panthères
7h.00 à 8h.00 p.m. Manoir Chaudière en pratique
8h.00 à 9h.30 p.m. Gulf en pratique
9h.30 p.m. Libre pour location

MARDI, 5 janvier 1971
2h.00 à 4h.00 p.m. Patinage à 0.50
4h.00 à 5h.00 p.m. Moustique: New-York vs Chicago
5h.00 à 6h.00 p.m. Pee-Wee: Barons vs Totems
6h.00 à 7h.00 p.m. Bantam: Lions vs Tigres
7h.00 à 8h.00 p.m. Dragons en pratique
8h.30 p.m. Ste-Germaine vs Canam.

MERCREDI, 6 janvier 1971
4h.00 à 6h.00 p.m. Patinage artistique
6h.00 à 7h.00 p.m. Midget: Pionniers vs Panthères
7h.00 à 8h.00 p.m. Manoir Chaudière en pratique
8h.00 à 9h.00 p.m. Canam en pratique
9h.00 à 10h.00 p.m. Hôtel du Boulevard en pratique.

**Infirmière licenciée demandée
Responsable des soins**

Fonctions:
responsabilité des soins professionnels
Responsabilité des loisirs

Exigences:
infirmière diplômée possédant quelques années d'expérience, ayant de l'entregent et étant disposée à travailler chez les personnes âgées

Conditions de travail:
salaire selon expérience
Prime de \$10.00 se rattachant à la responsabilité

S'adresser à : M. Ernest Turcotte,
Directeur général
Foyer Mgr O. Roy,
St-Joseph, Beauce.
Tél.: bur. 397-5285
rés. 397-6226

Saint-Prosper

MARIAGE
Samedi le 26 décembre 1970 à 10 heures en l'église de St-Prosper M. l'abbé C. André Jobin curé bénissait le mariage de M. Jean-Claude Bisson, caporal, fils de M. et Mme François Bisson avec Mlle Gisèle Goulet, fille de M. et Mme Joseph Goulet.
M. François Bisson servait de

témoin à son fils et M. Joseph Goulet accompagnait sa fille.
La mariée portait une robe de velours blanc dont la jupe accusait un léger mouvement de traîne. Un capuchon même tissu que la robe la coiffait, elle tenait à la main un petit manchon avec fleurs.
Le programme de chant fut interprété par Marcel Giguère de Ste-Aurélie.
Après la cérémonie religieuse, une réception réunissait les (suite à la page 11)

**Le pickup Datsun 1600
Quoique moitié meilleur marché
il offre peut-être plus que vos besoins...**



Pour environ la moitié du prix d'une camionnette ordinaire, notre pickup vous donnera jusqu'à 30 milles au gallon et une vitesse de croisière de 70 m/h. Et il peut transporter une tonne d'éléphants. Ou de n'importe quoi d'autre.

Pour environ la moitié du prix, vous obtenez un moteur de 96 cv avec arbre à came en tête, une boîte en acier de 6 pieds, un changement de vitesse à quatre rapports synchronisés, une suspension renforcée, un double système de freinage et des pneus à flanc blanc.

Les pickup Datsun sont construits pour rouler jusqu'à 100,000 milles avant les révisions majeures. Ils sont construits pour faire beaucoup de chemin et beaucoup d'ouvrage sans causer beaucoup de problèmes ou coûter beaucoup d'argent.

La camionnette Datsun 1600. Pour la moitié du prix que vous payez ordinairement, elle répond amplement à vos besoins. Par les temps qui courent, vous admettez qu'il est agréable de rouler sans se faire rouler.

le plus avantageux de tous

PICKUP DATSUN 1600

\$2225

à partir de

Prix de détail suggéré. F.A.B. Montréal, Vancouver, Toronto, Halifax. Plus transport, plaques et taxe provinciale s'il y a lieu.

IL y a plus de 1,000 concessionnaires Datsun à votre service au Canada et aux États-Unis.

SIROIS AUTO Enr.

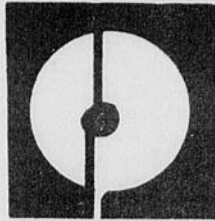
VENTE ET SERVICE

Pour vous mieux servir, ouvert tous les soirs jusqu'à 9 heures

290, 2e Ave, ST-GEORGES-EST Tél. 228-3015



Il se continue



CAISSE POPULAIRE
L'ASSOMPTION

CONCOURS
10^e ANNIVERSAIRE

CINQ GAGNANTS des prix hebdomadaires

Guy Thibaudeau: \$10.00
Ginette Jacques: \$10.00
Guy Thibaudeau: \$10.00
Gilles Lachance, ptre: \$20.00
Ernest Gagnon: \$50.00
Jacques Drouin: \$25.00
pour le prix du Père Noël

25 GAGNANTS pour le Gros Lot Final

François Champagne
Rolland Therrien
Guy Thibodeau
Rita Champagne
Berthier Busque
François Champagne
Marcel Labbé
Guy Thibaudeau
Raymond Bougie
Odilon Gilbert
Réginald Poulin
Charline Poulin
Ernest Gagnon
Ernest Gagnon
Mme Louis Victor Poulin
Ernest Gagnon
Mme Louis Victor Poulin
Ernest Gagnon
Yvan Maheux
Louis Drouin
Mme Ina Ranocourt
Ernest Gagnon
Louis Drouin
Mme Louise Poulin
J. Marie Ferron

PLUS DE CHANCES AU TIRAGE

Moins de \$50.00 :
1 billet
\$51.00 à \$100.00 :
2 billets
\$101.00 à \$150.00 :
3 billets
\$151.00 à \$200.00 :
4 billets
Etc., etc.

(excepté comptes courants)

AL-ANON

Hier... Aujourd'hui...
Demain...!

Il y a, dans chaque semaine,



Plus vous m'honorerez,
plus je vous favoriserai.

deux jours au sujet desquels on ne devrait jamais se préoccuper, deux jours qui devraient être toujours exempts de crainte et de regrets.

L'un de ces jours, c'est hier... avec ses erreurs et ses soucis, ses fautes et ses bêtises, ses maux et ses peines. Hier s'est échappé de nos mains, il est parti à jamais.

Tout l'or du monde ne saurait faire revivre hier. Nous ne pouvons effacer un seul des actes que nous avons posés; nous ne pouvons retirer une seule des paroles que nous avons prononcées, hier n'est plus.

L'autre jour qui ne devrait pas nous inquiéter, c'est demain... avec ses adversités possibles, ses fardeaux, ses belles promesses et ses piètres réalisations. Demain est aussi hors de notre portée.

Demain, le soleil se lèvera dans toute sa splendeur ou derrière un écran de nuages, mais il se lèvera. Jusqu'à cet instant, nous n'avons aucun pouvoir sur demain, parce qu'il est encore à venir.

Il ne reste qu'un jour... Aujourd'hui... Tout homme peut livrer le combat d'un seul jour. Ce n'est que lorsque vous et moi y ajoutons le poids de ces

deux éternités redoutables... hier et demain... que nous sommes vaincus.

Ce ne sont pas les épreuves du jour qui rendent les hommes fous, c'est le remord ou la rancœur que nous a laissés hier et la crainte de ce que demain peut nous apporter.

Ne vivons donc qu'un jour à la fois.

Pensée: "Si l'humanité acceptait de souffrir un peu pour être heureux, les gens n'auraient pas à souffrir beaucoup dans le malheur."

Bonne et heureuse année. Que la joie, la paix et la sérénité vous accompagnent durant la belle et joyeuse période des fêtes.

Pour plus d'informations... composez No tél. 228-4258 ou 228-4279.

Nos réunions ont lieu chaque jeudi soir à 8.30 heures au couvent de l'Assomption de Ville St-Georges, Beauce.

Saint-Martin

FIANCILLES

M. et Mme Fernand Poulin annoncent les fiançailles de leur fille Marie à M. Jean Bourque, fils

BRUNO POULIN

COURTIER D'ASSURANCE

VIE - FEU - AUTO - RESPONSABILITE

ST-MARTIN, BEAUGE

Tél.: 382-5347

Une invitation aux futurs mariés. Choisissez votre alliance pendant que le choix est au complet, téléphonez et prenez un appointement.

Prix défiant toute compétition

Distributeur exclusif ROLEX pour tous vos cadeaux tels que :

Montres, bagues, bijoux en or, boutons de manchettes, jones, médailles, boucles d'oreilles et révels...

UTILISEZ NOTRE PLAN MISE DE COTE

La Bijouterie Clovis Smith Enr.

1995, 1ère Avenue, ST-GEORGES-OUEST

Tél. 228-6325 - Rés. 228-6530

MIAMI



— ROTHMANS — CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS

Vous projetez un événement spécial dans votre localité? Réservez dès maintenant une unité mobile Rothmans pour événements spéciaux. Une unité mobile, équipée d'un système de sonorisation extérieure et d'installations de scène modernes, peut être mise à votre disposition gratuitement. Il suffit d'écrire à: Service de la promotion, La Compagnie Rothmans de Pall Mall Canada Limitée, 6855 Côte de Liesse, Montréal 377, Québec.



Une séance d'information pour des cours d'éducation permanente aura lieu mardi soir prochain, le 5 janvier, à 7h.30 à la salle de l'Écoie Lacroix. Invitation à tous les intéressés; il y aura des cours pour tous les goûts.

Le couronnement de la reine des Sports de St-Zacharie se fera dimanche soir le 3 janvier à l'occasion d'une soirée récréative à laquelle toute la population est conviée.

L'ouverture du Club d'Autoneige de St-Georges aura lieu dimanche, soir, le 3 janvier, au chalet du Club de golf. Le souper pris en commun à 6 heures sera suivi d'une soirée récréative.

Des cours de préparation au mariage commenceront à St-Georges, le 17 janvier. Les couples désireux de s'inscrire pourront le faire dimanche le 10 janvier au soubassement de l'église l'Assomption, entre 2h. et 4h.

Des cours de couture seront donnés au début de janvier à St-Prospér. Toutes les personnes intéressées sont priées de communiquer avec les numéros de téléphone: 594-2818 ou 594-2080.

Jeudi soir, le 31 décembre à l'école Dominique Savio de Ste-Justine aura lieu la présentation des quatre candidates au titre de Mlle Chambre de Commerce. Un intéressant programme de divertissement sera offert à l'assistance.



Mlle Suzanne Giroux de St-Georges eut la joie de gagner la motoneige Boa-Ski offerte gracieusement par le distributeur local, Beauce Marine. Le prix fut attribué samedi dernier au chalet du Casting Club à St-Benoit. De gauche à droite: M. Wilfrid Giroux, sa fille Suzanne qui reçoit les clefs de M. Jacques Poulin, co-propriétaire de Beauce-Marine, et M. Jos Thibodeau, président du Casting Club de St-Georges.

Le meilleur
tabac qui
se puisse
acheter



CENTRE POLIQUIN Enr.

Farmacia

- Remèdes brevetés
- Articles de toilette
- Papeterie • Cadeaux • Journaux

Coin 2e Avenue, 28e rue
Ville St-Georges - Tél. 228-3072

L'éclaireur-progrès

BONNE ET HEUREUSE ANNEE

Santé, Bonheur, Prospérité
tels sont les voeux que nous
formulons à notre distinguée
clientèle à l'occasion du
Nouvel An.



La direction et le
personnel du Café Royal

331, 2e Ave, Ville St-Georges-Est, Bce

Mercredi, 30 décembre 1970

Page 9

Plusieurs équipes sont déjà inscrites au tournoi provincial "Intermédiaire"

UN PÈRE DE CINQ ENFANTS EST RAVI À SA FAMILLE 30 HEURES AVANT NOËL

M. Denis Lachance, 36 ans, du rang de la Montagne à St-Jean de Lalande, a connu une mort dramatique mercredi soir le 23 décembre à un mille de St-Martin sur la route qui conduit à St-Honoré.

La tragédie s'est produite vers 6 heures au moment où M. Lachance venait de quitter son automobile à la suite d'une panne. On présume que le malheureux chauffeur voulait ouvrir le coffre arrière de sa voiture lorsqu'il fut très violemment heurté par un autre véhicule.

La mort de la victime fut instantanée. Le conducteur de l'autre voiture, un citoyen de St-Gédéon, déclara qu'aucune lumière ne signalait la présence de l'automobile en panne; la police a confirmé cette affirmation.

Les agents de la Sûreté provinciale du bureau de St-Georges ont procédé à l'enquête d'usage.

M. Denis Lachance était l'époux de dame Annette Vachon qui lui survit. Il laisse aussi cinq enfants: Hélène, Marcel, Claude, Denise et Suzanne; ainsi que plusieurs autres parents.

Les funérailles eurent lieu lundi matin, à 10 heures, en

l'église de St-Jean de Lalan-

de. A Mme Lachance et à sa famille, nous offrons nos plus sincères condoléances à la suite de cette douloureuse épreuve.



*Nous vous souhaitons
une année entière*

*de santé,
de joie,
de prospérité*

L'éclaireur-progrès

Le tournoi provincial intermédiaire de janvier en sera vraiment un d'envergure provinciale. C'est en effet ce qui ressort des premières inscriptions qui ont été reçues par la direction de la Ligue intermédiaire de l'Est qui organise cet événement; qui remplace en quelque sorte les éliminatoires interminables de fin de saison entre les champions des différentes ligues de ce calibre qui devraient être disputées afin de déterminer les champions provinciaux.

Les équipes suivantes ont déjà accepté de se présenter à Saint-Georges de Beauce la fin de semaine des 22, 23 et 24 janvier prochain dans les classes A et B et essaieront de remporter la victoire dans ce tournoi double élimination doté de bourses de \$ 700, en plus des trophées emblématiques. Deux équipes de la Ligue Trifluvienne de Trois-Rivières, qui vient tout juste de s'affilier à l'A.H.A.Q., afin de pouvoir participer au tournoi, le Boa-Ski de La Guadeloupe, les Feuilles d'Erables de Lévis, La Chope de Québec, ainsi que le Manoir Chaudière de la Ligue de l'Est, Rimouski de la Ligue North Shore-Maritimes; toutes de la Classe A; c'est-à-dire les clubs affiliés A ou B ou évoluant dans une ligue reconnue de calibre supérieur à la moyenne. Dans le groupe B; nous pourrions être assurés de la participation des équipes Le Voilier de Saint-Romuald, Les Loisirs de Saint-David, St-Elie de Caxton de la ligue Saint-Maurice, St-Méthode de la Ligue Beauce Frontenac, et quelques autres dont les demandes de participation ont été faites; mais qui ne sont pas encore certifiées.

Le tournoi étant ouvert à seize équipes seulement, soit huit dans la classe A et huit dans la Classe B, les clubs désirant participer devront faire vite; car les premiers enregistrés sont les premiers acceptés. Rappelons que les principaux règlements régissant ce tournoi sont; d'être d'abord affilié à l'A.H.A.Q., et

présenter une liste officielle de joueurs ayant des cartes de l'A.H.A.Q. de signées; aucune équipe ne peut renforcer son alignement pour participer au tournoi et les autres règles sont les mêmes que régies par l'A.H.A.Q.. Le droit d'entrée est de \$35, dont une partie est remboursée sur présentation de l'équipe inscrite. Le tournoi débutera vendredi le 22 janvier à sept heures du soir et se poursuivra avec la dernière rencontre présentée à onze heures trente. Samedi, le 23, on débutera les rencontres à neuf heures le matin pour poursuivre jusqu'à neuf heures le samedi soir. Dimanche le 24, les quart de finale débiteront à dix heures a.m. avec présentation des finales à sept heures et neuf heures trente.

Des facilités de logement ont été prévues dans les limites de la ville de Saint-Georges même; à des prix spéciaux pour les visiteurs de l'extérieur. Les équipes qui ne se sont pas encore inscrites ou qui n'ont pas confirmé leur présence, sont priées de le faire le plus tôt possible; soit avant le 5 janvier prochain en communiquant avec messieurs Jean Luc Labbé ou Lorenzo Bureau au Palais des Sports de St-Georges de Beauce, C.P. 187, Ville St-Georges Est, Co. Beauce. Téléphone: 228-2091, le soir ou encore avec le président Robert Boulanger, 100 Place du Paysan, Saint-Romuald, Cté Lévis, téléphone: 839-6892.

cevront leur formule d'impôt. Gageons qu'elles ne seront pas accompagnées d'une carte de bons voeux...

X X X

Un film de l'Office national a été censuré en Australie à cause du langage jugé obscène Question d'habitude: nous, un Canadien qui sacre, ça nous laisse assez indifférents...

X X X

Les affaires ne vont pas trop bien pour le premier ministre des Indes. Mme Gandhi parle même d'en appeler au peuple par des élections générales. Pourquoi ne fait-elle pas la grève de la faim: c'est pourtant une tradition dans sa famille....

X X X

Des chimistes américains ont réalisé une mémoire dans une éprouvette. Espérons qu'ils arriveront un jour à fabriquer de la sagesse et du gros bon sens. Ça manque terriblement dans ce monde d'aujourd'hui...

X X X

(suite à la page 10)



A partir de maintenant, la vie ne sera pas "rose" pour les frères Paul et Jacques...

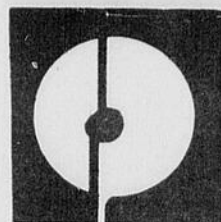
X X X

Les troupes armées seront retirées le 4 janvier à Montréal A compter de cette date, la chasse sera fermée, mais il faut toujours se méfier des braconniers...

X X X

Dès la semaine prochaine, neuf millions de Canadiens re-

Il se continue



CAISSE POPULAIRE
L'ASSOMPTION

CONCOURS
10^e ANNIVERSAIRE

CINQ GAGNANTS des prix hebdomadaires

Guy Thibodeau:	\$10.00
Ginette Jacques:	\$10.00
Guy Thibodeau:	\$10.00
Gilles Lachance, ptr:	\$20.00
Ernest Gagnon:	\$50.00
Jacques Drouin:	\$25.00

pour le prix du Père Noël

25 GAGNANTS pour le Gros Lot Final

François Champagne
Rolland Therrien
Guy Thibodeau
Rita Champagne
Berthier Busque
François Champagne
Marcel Labbé
Guy Thibodeau
Raymond Bougé
Odilon Gilbert
Réginald Poulin
Charline Poulin
Ernest Gagnon
Ernest Gagnon
Mme Louis Victor Poulin
Ernest Gagnon
Mme Louis Victor Poulin
Ernest Gagnon
Yvan Maheux
Louis Drouin
Mme Isabelle Rancourt
Ernest Gagnon
Louis Drouin
Mme Louise Poulin
J. Marie Ferron

PLUS DE CHANCES AU TIRAGE

Moins de \$50.00 :
1 billet
\$51.00 à \$100.00 :
2 billets
\$101.00 à \$150.00 :
3 billets
\$151.00 à \$200.00 :
4 billets
Etc., etc.

(excepté comptes courants)

AL-ANON

Hier... Aujourd'hui...
Demain...!

Il y a, dans chaque semaine,



Plus vous m'honorerez,
plus je vous favoriserai.

deux jours au sujet desquels on ne devrait jamais se préoccuper, deux jours qui devraient être toujours exempts de crainte et de regrets.

L'un de ces jours, c'est hier... avec ses erreurs et ses soucis, ses fautes et ses bêtises, ses maux et ses peines. Hier s'est échappé de nos mains, il est parti à jamais.

Tout l'or du monde ne saurait faire revivre hier. Nous ne pouvons effacer un seul des actes que nous avons posés; nous ne pouvons retirer une seule des paroles que nous avons prononcées, hier n'est plus.

L'autre jour qui ne devrait pas nous inquiéter, c'est demain... avec ses adversités possibles, ses fardeaux, ses belles promesses et ses piètres réalisations. Demain est aussi hors de notre portée.

Demain, le soleil se lèvera dans toute sa splendeur ou derrière un écran de nuages, mais il se lèvera. Jusqu'à cet instant, nous n'avons aucun pouvoir sur demain, parce qu'il est encore à venir.

Il ne reste qu'un jour... Aujourd'hui... Tout homme peut livrer le combat d'un seul jour. Ce n'est que lorsque vous et moi y ajoutons le poids de ces

deux éternités redoutables... hier et demain... que nous sommes vaincus.

Ce ne sont pas les épreuves du jour qui rendent les hommes fous, c'est le remord ou la rancœur que nous a laissés hier et la crainte de ce que demain peut nous apporter.

Ne vivons donc qu'un jour à la fois.

Pensée: "Si l'humanité acceptait de souffrir un peu pour être heureux, les gens n'auraient pas à souffrir beaucoup dans le malheur."

Bonne et heureuse année. Que la joie, la paix et la sérénité vous accompagnent durant la belle et joyeuse période des fêtes.

Pour plus d'informations... composez No tél. 228-4258 ou 228-4279.

Nos réunions ont lieu chaque jeudi soir à 8.30 heures au couvent de l'Assomption de Ville St-Georges, Beauce.

Saint-Martin

FIANCAILLES

M. et Mme Fernand Poulin annoncent les fiançailles de leur fille Marie à M. Jean Bourque, fils

BRUNO POULIN

COURTIER D'ASSURANCE

VIE - FEU - AUTO - RESPONSABILITE

ST-MARTIN, BEAUCE

Tél.: 382-5347

Une invitation aux futurs mariés. Choisissez votre alliance pendant que le choix est au complet, téléphonez et prenez un rendez-vous.

Prix défiant toute compétition

Distributeur exclusif ROLEX pour tous vos cadeaux tels que :

Montres, bagues, bijoux en or, boutons de manchettes, jones, médailles, boucles d'oreilles et révels...

UTILISEZ NOTRE PLAN MISE DE COTE

La Bijouterie Clovis Smith Enr.

1995, 1ère Avenue, ST-GEORGES-OUEST

Tél. 228-6325 - Rés. 228-6530

MIAMI



— ROTHMANS — CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS

Vous projetez un événement spécial dans votre localité? Réservez dès maintenant une unité mobile Rothmans pour événements spéciaux. Une unité mobile, équipée d'un système de sonorisation extérieure et d'installations de scène modernes, peut être mise à votre disposition gratuitement. Il suffit d'écrire à: Service de la promotion, La Compagnie Rothmans de Pall Mall Canada Limitée, 6855 Côte de Liesse, Montréal 377, Québec.



Une séance d'information pour des cours d'éducation permanente aura lieu mardi soir prochain, le 5 janvier, à 7h.30 à la salle de l'École Lacroix. Invitation à tous les intéressés; il y aura des cours pour tous les goûts.

Le couronnement de la reine des Sports de St-Zacharie se fera dimanche soir le 3 janvier à l'occasion d'une soirée récréative à laquelle toute la population est conviée.

L'ouverture du Club d'Autoneige de St-Georges aura lieu dimanche, soir, le 3 janvier, au chalet du Club de golf. Le souper pris en commun à 6 heures sera suivi d'une soirée récréative.

Des cours de préparation au mariage commenceront à St-Georges, le 17 janvier. Les couples désireux de s'inscrire pourront le faire dimanche le 10 janvier au soubassement de l'église l'Assomption, entre 2h. et 4h.

Des cours de couture seront donnés au début de janvier à St-Prosper. Toutes les personnes intéressées sont priées de communiquer avec les numéros de téléphone: 594-2818 ou 594-2080.

Jeudi soir, le 31 décembre à l'école Dominique Savio de Ste-Justine aura lieu la présentation des quatre candidates au titre de Mlle Chambre de Commerce. Un intéressant programme de divertissement sera offert à l'assistance.



Mlle Suzanne Giroux de St-Georges eut la joie de gagner la motoneige Boa-Ski offerte gracieusement par le distributeur local, Beauce Marine. Le prix fut attribué samedi dernier au chalet du Casting Club à St-Benoit. De gauche à droite: M. Wilfrid Giroux, sa fille Suzanne qui reçoit les clés de M. Jacques Poulin, co-propriétaire de Beauce-Marine, et M. Jos Thibodeau, président du Casting Club de St-Georges.

Le meilleur
tabac qui
se puisse
acheter



CENTRE POLIQUIN Enr.

Farmacia

- Remèdes brevetés
- Articles de toilette
- Papeterie • Cadecaux • Journaux

Coin 2e Avenue, 20e rue
Ville St-Georges - Tél. 228-3072

L'éclaireur-progrès

BONNE ET HEUREUSE ANNEE

Santé, Bonheur, Prospérité
tels sont les vœux que nous
formulons à notre distinguée
clientèle à l'occasion du
Nouvel An.

La direction et le
personnel du Café Royal

331, 2e Ave, Ville St-Georges-Est, Bce



Mercredi, 30 décembre 1970

Page 9

Plusieurs équipes sont déjà inscrites au tournoi provincial "Intermédiaire"

UN PÈRE DE CINQ ENFANTS EST RAVI À SA FAMILLE 30 HEURES AVANT NOËL

M. Denis Lachance, 36 ans, du rang de la Montagne à St-Jean de Lalande, a connu une mort dramatique mercredi soir le 23 décembre à un mille de St-Martin sur la route qui conduit à St-Honoré.

La tragédie s'est produite vers 6 heures au moment où M. Lachance venait de quitter son automobile à la suite d'une panne. On présume que le malheureux chauffeur voulait ouvrir le coffre arrière de sa voiture lorsqu'il fut très violemment heurté par un autre véhicule.

La mort de la victime fut instantanée. Le conducteur de l'autre voiture, un citoyen de St-Gédéon, déclara qu'aucune lumière ne signalait la présence de l'automobile en panne; la police a confirmé cette affirmation.

Les agents de la Sûreté provinciale du bureau de St-Georges ont procédé à l'enquête d'usage.

M. Denis Lachance était l'époux de dame Annette Vachon qui lui survit. Il laisse aussi cinq enfants: Hélène, Marcel, Claude, Denise et Suzanne; ainsi que plusieurs autres parents.

Les funérailles eurent lieu lundi matin, à 10 heures, en

l'église de St-Jean de Lalan-

de. A Mme Lachance et à sa famille, nous offrons nos plus sincères condoléances à la suite de cette douloureuse épreuve.



*Nous vous souhaitons
une année entière*

*de santé,
de joie,
de prospérité*

L'éclaireur-progrès

OUVERTURE OFFICIELLE DU CLUB D'AUTONEIGE LE 3 JANVIER

La direction du Club de Golf de St-Georges, section des sports d'hiver, annonce l'ouverture officielle du Club d'Autoneige dimanche le 3 janvier au chalet du golf à Cumberland.

Tous les membres sont invités ainsi que leurs amis. Un souper sera servi à 6 heures et le repas sera suivi d'une soirée récréative.

Tous ceux qui viendront en motoneige auront l'opportunité d'utiliser les magnifiques pistes mises à leur disposition autour du terrain et dans les environs.

Notre région ayant été gratifiée de beaucoup de neige depuis quatre semaines, c'est le temps ou jamais de pratiquer votre sport favori.

Profitez du bel hiver canadien. Soyez des nôtres le 3 janvier pour l'inauguration officielle de la saison en cours.

Le tournoi provincial intermédiaire de janvier en sera vraiment un d'envergure provinciale. C'est en effet ce qui ressort des premières inscriptions qui ont été reçues par la direction de la Ligue intermédiaire de l'Est qui organise cet événement; qui remplace en quelque sorte les éliminatoires interminables de fin de saison entre les champions des différentes ligues de ce calibre qui devraient être disputées afin de déterminer les champions provinciaux.

Les équipes suivantes ont déjà accepté de se présenter à Saint-Georges de Beauce la fin de semaine des 22, 23 et 24 janvier prochain dans les classes A et B et essaieront de remporter la victoire dans ce tournoi double élimination doté de bourses de \$ 700, en plus des trophées emblématiques. Deux équipes de la Ligue Trifluvienne de Trois-Rivières, qui vient tout juste de s'affilier à l'A.H.A.Q., afin de pouvoir participer au tournoi, le Boa-Ski de La Guadeloupe, les Feuilles d'Érables de Lévis, La Chope de Québec, ainsi que le Manoir Chaudière de la Ligue de l'Est, Rimouski de la Ligue North Shore-Maritimes; toutes de la Classe A; c'est-à-dire les clubs affiliés A ou B ou évoluant dans une ligue reconnue de calibre supérieur à la moyenne. Dans le groupe B; nous pourrions être assurés de la participation des équipes Le Voilier de Saint-Romuald, Les Loisirs de Saint-David, St-Elie de Caxton de la ligue Saint-Maurice, St-Méthode de la Ligue Beauce Frontenac, et quelques autres dont les demandes de participation ont été faites; mais qui ne sont pas encore certifiées.

Le tournoi étant ouvert à seize équipes seulement, soit huit dans la classe A et huit dans la Classe B, les clubs désirant participer devront faire vite; car les premiers enregistrés sont les premiers acceptés. Rappelons que les principaux règlements régissant ce tournoi sont; d'être d'abord affilié à l'A.H.A.Q., et

présenter une liste officielle de joueurs ayant des cartes de l'A.H.A.Q. de signées; aucune équipe ne peut renforcer son alignement pour participer au tournoi et les autres règles sont les mêmes que régies par l'A.H.A.Q.. Le droit d'entrée est de \$35, dont une partie est remboursée sur présentation de l'équipe inscrite. Le tournoi débutera vendredi le 22 janvier à sept heures du soir et se poursuivra avec la dernière rencontre présentée à onze heures trente. Samedi, le 23, on débutera les rencontres à neuf heures le matin pour poursuivre jusqu'à neuf heures le samedi soir. Dimanche le 24, les quart de finale débiteront à dix heures a.m. avec présentation des finales à sept heures et neuf heures trente.

Des facilités de logement ont été prévues dans les limites de la ville de Saint-Georges même; à des prix spéciaux pour les visiteurs de l'extérieur. Les équipes qui ne se sont pas encore inscrites ou qui n'ont pas confirmé leur présence, sont priées de le faire le plus tôt possible; soit avant le 5 janvier prochain en communiquant avec messieurs Jean Luc Labbé ou Lorenzo Bureau au Palais des Sports de St-Georges de Beauce, C.P. 187, Ville St-Georges Est, Co. Beauce. Téléphone: 228-2091, le soir ou encore avec le président Robert Boulanger, 100 Place du Paysan, Saint-Romuald, Cté Lévis, téléphone: 839-6892.

cevront leur formule d'impôt. Gageons qu'elles ne seront pas accompagnées d'une carte de bons vœux...

X X X

Un film de l'Office national a été censuré en Australie à cause du langage jugé obscène Question d'habitude: nous, un Canadien qui sacre, ça nous laisse assez indifférents...

X X X

Les affaires ne vont pas trop bien pour le premier ministre des Indes. Mme Gandhi parle même d'en appeler au peuple par des élections générales. Pourquoi ne fait-elle pas la grève de la faim: c'est pourtant une tradition dans sa famille....

X X X

Des chimistes américains ont réalisé une mémoire dans une éprouvette. Espérons qu'ils arriveront un jour à fabriquer de la sagesse et du gros bon sens. Ça manque terriblement dans ce monde d'aujourd'hui...

X X X

(suite à la page 10)



A partir de maintenant, la vie ne sera pas "rose" pour les frères Paul et Jacques...

X X X

Les troupes armées seront retirées le 4 janvier à Montréal A compter de cette date, la chasse sera fermée, mais il faut toujours se méfier des braconniers...

X X X

Dès la semaine prochaine, neuf millions de Canadiens re-

Laura Secord 

- * CHOCOLAT DE PREMIÈRE QUALITÉ
- * CHOCOLAT A FRAICHEUR GARANTIE
- * LE SEUL CHOCOLAT acheté du manufacturier à tous les 15 jours.

Laura Secord

PHARMACIE DOYON Enr.

Paul-E. Doyon, B.L.Ph., prop.

1ère Avenue, St-Georges-Est, Tél. 228-6651

TROIS PHARMACIENS LICENCIES
POUR VOUS MIEUX SERVIR



Les parents et amis de M. et Mme Conrad Thibodeau de St-Philibert ont célébré récemment avec eux leur 35e anniversaire de mariage. Il y eut messe, banquet et soirée récréative. Les 8 enfants de M. et Mme Thibodeau étaient présents ainsi que leurs neuf petits-enfants. Parmi ces derniers, il y avait Lyne et Serge Thibodeau qu'on voit ici sous la photo de leurs grands-parents jubilaires.



J. C. RANCOURT CHAUSSURES

POUR TOUTE LA FAMILLE

390, 1ère AVE, ST-GEORGES-EST



VENTE TOUT EST A 2 pour 1

Vous ajoutez \$1.00 et vous avez le double de la marchandise.



BRIC-A-BRAC...

(suite de la page 9)

Il paraît que l'Angleterre s'enfonçe dans la mer au rythme de 1 pouce tous les 10 ans. Dans 53,000 ans, elle n'existera plus: tout vient à point à qui sait attendre...

Lundi, c'était la fête de saints Innocents. Combien de nos concitoyens ont oublié

d'honorer leurs petits patrons' X X X

Maintenant que vous avez débarrassé vos cadeaux de Noël, déballez-vous pour les payer...

Je souhaite bonne année à tous mes ennemis histoire de leur donner des illusions...

Je souhaite bonne année à tous mes amis: histoire de leur donner de l'espoir...

Bonne année et lâchez pas!...

THÉÂTRE ROYAL ST-GEORGES BEAUCE

Sam.: 7h. p.m. et 8h.30 p.m. — Dim.: 1h.30 p.m., 7h. et 8h. p.m.
Sur semaine: 7h.30 p.m. INFORMATIONS: 228-3551

Commençant samedi, 2 janvier au 7 janvier

MARLON BRANDO dans

"LA NUIT DU LENDEMAIN"

Au même programme

"CERVEAU D'ACIER"

Du 18 au 22 janvier, au Royal: "WOODSTOCK"

CINÉMA VIMY

Sam.: 7h. p.m. et 8h.30 p.m. — Dim.: 1h.30 p.m., 7h. et 8h. p.m.
Sur semaine: 7h.30 p.m. INFORMATIONS: 228-2813

Jusqu'à samedi, 2 janvier, au Vimy: "Le Secret de la Planète des Singes" et "Le Défi de Robin des Bois".

P/S 31 DEC et 1 JANV., VIMY et ROYAL FERMES

Dim., Lun., Mar., 3-4-5 Janvier

UN FILM D'AVENTURES D'UNE VIOLENCE INOUIE!

LA TORDE SAUVAGE

WILLIAM HOLDEN ERNEST BORGNINE ROBERT RYAN

Au même programme

"LES TUEURS SONT LACHES"

"HELLO DOLLY" au Vimy, Dimanche 10 janvier.

Saint-Côme

FIANCAILLES

M. et Mme Noel Morin sont heureux de faire part à leurs parents et amis des fiançailles qui eurent lieu au Réveillon de Noël, de leur fille Andrée, à M. Marcel Canuel, fils de M. et Mme Lucien Canuel de Montréal.

Au Réveillon de Noël, M. l'abbé Lorenzo Veilleux bénissait les fiançailles de Mlle Denise Couture, fille de M. et Mme Absolon Couture de St-Zacharie à M. Serge Veilleux, fils de M. et Mme Raymond Veilleux. Nos félicitations.

NAISSANCE

Le 11 décembre est née à Jameson Memorial Hospital, Vicky, fille de M. et Mme Marc Morin de New Castle Pens. et baptisée le 20 en l'église de

St-Mary. Parrain et marraine: M. et Mme Yves Paquet. Porteuse: Mme Flavien Paquet.

CARNET SOCIAL

M. et Mme Lévis Drapeau ainsi que Marlène, Kathy, Berny et Stevens de Aldeville Mass. en visite chez M. et Mme Lionel Morin.

Mlle Noelline Morin et son ami M. Jean-Claude Lepage de Montréal sont les invités de M. et Mme Noel Morin pour la fête de Noël.

M. et Mme Yvon Grenier et leur fils Bruno sont en vacances pour 10 jours à Dolbeau et Chicoutimi, les invités de M. et Mme Léon Morais.

M. et Mme Paul-Aimé Fortin et leurs enfants passent le congé de Noël à Long Lac Ontario chez leurs parents.

M. et Mme Paul-Emile Brochu de Sherbrooke en visite chez leurs parents et amis à l'occasion de Noël.

Service d'urgence municipal



La section du service d'urgence municipal de St-Georges (Protection civile) est une des premières à être complétée dans la province.

Ce service est maintenant équipé de deux camions munis de

tous les accessoires essentiels et d'un personnel parfaitement entraîné.

De plus, trois motoneiges (Sno-Jet) sont mises gracieusement à la disposition du service par MM. Morissette et Bégin, distribu-

teurs de cette marque d'autoneige à St-Georges.

Les membres de la Protection civile ont déjà eu l'occasion d'utiliser ces véhicules et aussi d'en faire bénéficier des agents de la Sûreté provinciale.



Le soir du 24 décembre, veille de Noël, les Dames Auxiliaires de l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce ont visité tous les patients de cet hôpital, à St-Georges, leur formulant les vœux de la Saison. Avec la participation de deux petits anges, personnifiés ici par Danielle Veilleux et France Poirier, des cadeaux furent distribués à tous les malades, du plus jeune enfant jusqu'au vieillard, Afin de souligner da-

vantage l'ambiance des Fêtes, un groupe d'une dizaine de choristes de l'Echo Beauceron s'était joint bénévolement aux dames Auxiliaires pour entonner des chants de Noël dans les corridors et les divers départements de l'hôpital. Soeur Annette Fortin accompagnait au violon de groupe de chanteurs. Sur la photo, l'on remarque: Sr Fortin, Mme Arsène Morin, Mm Hugues Barriault, Mme Philippe Veilleux, prés. Mme Dominique Gilbert et Sr Turgeon

Saint-Prosper

(suite de la page 7)

invités à l'Hôtel Abénaquis de St-Prosper, après quoi les nouveaux époux sont partis en voya-

ge pour les Laurentides.

Pour voyager, Mme Bisson portait un manteau de fourrure avec chapeau de même tissu, ces accessoires en cuir.

De retour de leur voyage, M. et Mme Jean-Claude Bisson résideront à St-Prosper.

NAISSANCE

-Langis et Guylaine, enfants de M. et Mme Jean-Guy Laroche (Hélène Laroche) sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis, la naissance d'un petit frère né le 3 décembre et baptisé le 27 décembre 1970 sous les prénoms de Joseph, Carl, Robin.

Parrain et marraine: M. et Mme Gaëtan Laroche, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Jean-Guy Laroche, mère du bébé.

-M. et Mme Gabriel Boucher (Ginette Lachance) font part à leurs parents et amis la naissance d'une fille née le 2 décembre et baptisée le 27 décembre, sous les prénoms de Marie, Jacqueline et Andrée.

Parrain et marraine: M. et Mme Henri Lachance, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Gabriel Boucher, mère du bébé.

-M. et Mme Réginald Morin (Lise Gagnon) font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, né le 7 décembre 1970 et baptisé le 27 décembre sous les prénoms de Joseph, Marc Tony.

GRANDE SOIREE GRATUITE

Explication de notre cours pratique sur la personnalité en vue de former le 4e groupe à suivre ce cours à Saint-Georges.

Rendez-vous MERCREDI LE 13 JANVIER au SOUS-SOL de la CAISSE POPULAIRE de St-Georges-Ouest

INVITATION

à tous ceux qui veulent réussir leur seule et unique vie.

Conditions : aucun comptant, vous payez à chacune des leçons.

Prix : 10 leçons à \$6.00 chacune. Couples mariés : 10 leçons à \$11.00 chac.

INSTITUT de CULTURE PERSONNELLE du QUEBEC Inc.

BUREAU 242 LAFAYETTE LAVAL

P.S.—Si impossible de venir mercredi le 13, venez nous voir le mercredi suivant.

N.B.—Un certificat de "Culture personnelle" est remis à la fin du cours.

Parrain et marraine: M. et Mme Alphonse Morin, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mme Réginald Morin, mère du bébé.

la naissance d'un petit frère né le 10 décembre et baptisé le 27 décembre 1970 sous les prénoms de Joseph, Yves, André.

-Nathalie et Sylvie, filles de M. et Mme Lucien Chabot (Hélène Poulin) sont heureuses d'annoncer à leurs parents et amis

Parrain et marraine: M. et Mme Claude Dumas de St-Georges, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Lucien Chabot, mère du bébé.

STATISTIQUES DE L'INTERMÉDIAIRE

Guy Morel, de la Taverne La Choche, a repris seul le premier rang des meilleurs compteurs de la ligue de hockey Molson Intermédiaire de l'Est. Sa fiche de 11 buts et 29 assistances lui donne présentement un total de 40 points, devançant de la sorte quatre points Yves Veilleux du Manoir Chaudière de St-Georges qui présente une fiche de 15 buts et 21 assistances.

Deux équipiers du Manoir Chaudière occupent les positions suivantes, Jacques Royer et Jean Michaud, ayant respectivement 33 et 32 points. Pat White des Feuilles d'Erables Lévis-Lauzon a aussi accumulé 32 points et il est suivi de ses coéquipiers Alain Martineau (31), Guy Gadbois (30) et Pierre Samson (30). Gordon Talbot du Manoir Chaudière a également amassé 30 points à date. Alain Martineau a compté à 17 reprises et il est le meilleur dans ce département.

Les moyennes de buts alloués par les équipes sont: Manoir Chaudière (3.90), Feuilles d'Erables (4.21), Boa-Ski (4.22) et Taverne La Choche (6.47). Du côté des punitions, 145 minutes ont été décernées aux Feuilles d'Erables Lévis-Lauzon, 167 au Boa-Ski de La Guadeloupe, 225 au Manoir Chaudière de St-Georges et 306 à la Taverne La Choche de Québec.

Seize trucs du chapeau ont été enregistrés depuis le début de la saison. Denis Houle du Boa-Ski en a trois à son crédit, son coéquipier Claude Lemieux en a deux tout comme André Lagueur et Jean Michaud, tous deux du Manoir Chaudière de St-Georges. Jacques Royer du Manoir Chaudière est le joueur le plus puni alors qu'il a écopé de 58 minutes de punitions.

Statistiques incluant les parties jouées le 20 décembre

CLASSEMENT DES EQUIPES

	G	P	N	Pts
MANOIR CHAUDIERE	9	4	4	22
FEUILLES D'ERABLE L.-L.	9	6	3	19
LA GUADELOUPE, BOA-SKI,	6	5	3	15
LA CHOPE (QUEBEC),	2	11	2	6

GARDIENS DE BUT

	PJ	BA	Blanc.	Moy.
Manoir Chaudière:				
Ronald Gilbert,	5	14	1	2.80
Robert Caron,	15	64	0	4.27
Total Manoir,	20	78	1	3.90
Feuilles d'Erable:				
Gaëtan Couture	17	68	1	4.00
Michel Bégin,	2	12	0	6.00
Total L.-L.,	19	80	1	4.21
La Guadeloupe:				
Serge Hallé,	3	10	0	3.33
André Bourgeault,	15	66	1	4.40
Total Boa-Ski,	18	76	1	4.22
La Choche:				
Yvan Plourde,	7	39	0	5.57
Yvon Lachance,	9	63	0	7.00
André Lahale,	1	8	0	8.00
Total Québec,	17	110	0	6.47

RENDEMENT DE TOUS LES JOUEURS

	B	A	Pts
Guy Morel (Chope),	11	29	40
Yves Veilleux (Manoir),	15	21	36
Jacques Royer (Manoir),	13	20	33
Jean Michaud (Manoir),	15	17	32
Pat White (L.-L.),	14	18	32
Alain Martineau (L.-L.),	17	14	31

Magasin NICHOLAS TAWEL Enr.

324, 1ère AVE. VILLE ST-GEORGES

VENTE AVANT INVENTAIRE

sur toutes nos marchandises

Habits, Paletots, Jackets, Chemises, Cravates, Foulards, Gants, Gilets, Chapeaux, etc... Robes, Pullovers, Sacoques, Gants, Kimonos, Gaijnes, Corssets, Brassières, Bérêts et Foulards en laine, Couvre-chausures et Bottes, etc...

UNE VISITE AU MAGASIN TAWEL VOUS CONVAINCRA DE NOS BAS PRIX

Chaque achat de \$1.00 vous donnera droit au concours "Voyage à Miami".



CINÉMA ST-GEORGES

272, 2ème Avenue — Tél 228-5745

Représentations: 7h.30 p.m. sur semaine; Sam. et dim. 7h. p.m.; Dim. 1h.30 p.m.; Sam. pour les enfants: 1h.30 p.m.

SAM., DIM., LUN., MAR.,

MER., JEU., VEN.,

2-3-4-5-6-7-8 JANVIER:

TOUT POUR

LES CONFESSIONS des call-girls...

QUAI DU DÉSIR

LE PLAISIR!

DES RITES SENSUELS ET DES BEAUTÉS PRIMITIVES...

La Vampire Nue

18 ANS Adultes

2 films en couleurs

Pour vous...

MADAME ADEMOISELLE

L'importance des calories

La personne qui souffre d'embonpoint a tendance à considérer les calories comme des matières détestables dont la présence dans les aliments n'a qu'un but: entasser d'affreuses livres de graisse en des endroits de notre anatomie qui s'en passeront bien! Or, le Conseil Kellogg de l'alimentation nous rappelle que la calorie n'a de substance matérielle. C'est une simple unité de mesure par laquelle on exprime la valeur énergétique des rations alimentaires. Pendant la digestion, les substan-

ces alimentaires brûlent au contact de l'oxygène et il se produit alors un dégagement d'énergie calorifique.

Les calories jouent un rôle capital dans tous nos mouvements. Elles nous dispensent l'énergie indispensable pour bouger, respirer, maintenir l'organisme à température constante, digérer notre nourriture — et même pour exprimer la joie, la colère ou toute autre émotion.

La quantité d'énergie nécessaire pour maintenir nos fonctions vitales en un temps donné, c'est-à-dire le métabolisme de base, couvre toutes nos dépenses involontaires — mouvements automatiques de l'organisme, tels ceux du cœur, des poumons et des autres organes. Ces dépenses viennent s'ajouter à celles de nos mou-

vements volontaires que sont la marche, la course, la natation et toutes les autres activités sur lesquelles nous avons un certain pouvoir. C'est la somme totale de ces dépenses qui détermine nos besoins énergétiques.

Tous les aliments contiennent des calories, et toute activité consomme de l'énergie. Plus on est actif, plus on a besoin de calories. Pour vous maintenir à poids idéal, il suffit donc de proportionner votre activité physique à votre consommation alimentaire, d'équilibrer l'apport calorifique et la dépense d'énergie.

Les matières grasses constituent la source de calories la plus concentrée — elles fournissent environ 2 fois et demie plus de calories par gramme que les protéines et les hydrates de carbone. Le pain et les céréales prêtes à servir sont également d'excellentes sources de calories à bon marché. L'importance de ces aliments provient de ce que l'énergie qu'ils apportent permet de se ménager des réserves de protéines, réserves qui seront mieux employées à la formation, au maintien et à la rectification de l'organisme.

Voici un tableau de diverses activités physiques avec leur équivalent calorifique. Il ne peut s'agir ici que de données générales, puisque la dépense énergétique varie selon la taille de l'individu, l'intensité de l'effort et la température.

Activité	Calories-heure
Sommeil	60 calories
Lavage de vaisselle	90 calories
Lavage de plancher	160 calories
Marche	180 calories
Repassage	260 calories
Golf	300 calories
Bicyclette	360 calories
Tennis	400 calories
Ascension d'escalier	440 calories
Natation	600 calories

Signification des prénoms

CAMILLE

Caractéristiques: Un homme sérieux, mais au

Pouponnière au Berceau Bleu

Isabelle Cliche, p.d.l.

219, AVENUE DU PALAIS, ST-JOSEPH, BEAUCE

Pouponnière approuvée par les Ministère de la Santé et du Bien-Etre Social. Bébés naissants à 8 mois. Ainsi que GARDERIE.

TEL : 397-5359



Chez THÉRÈSE Inc.

460, 1ère Avenue, St-Georges

Tél. 228-2831 Gagnez un Voyage à MIAMI



Voyez ce modèle au Salon de Chaussures Chez Thérèse



BONNE et HEUREUSE ANNÉE à tous nos clients et amis!

J.-A. PAQUET

M.H.B. HORLOGER-BIJOUTIER Spécialités:

Vente et réparation générale.

JERSEY MILLS

St-Georges-Est

Tél.: 228-4559

HOROSCOPE

BELIER (21 mars-19 avril)

PROFESSION. — Soyez prudent car vous pourriez devoir faire face à des dépenses inattendues.

SANTÉ. — Une tension nerveuse excessive serait cause de troubles.

SENTIMENTS. — Surmontez vos complexes afin de mieux exprimer vos sentiments.

TAUREAU (20 avril-20 mai)

PROFESSION. — Ne précipitez pas les choses, attendez votre heure.

SANTÉ. — Surveillez vos réflexes, vous éviterez les accidents.

SENTIMENTS. — Modérez-vous, l'emportement pourrait gêner vos chances.

GEMEAUX (21 mai-20 juin)

PROFESSION. — Si vous avez des idées neuves, efforcez-vous de les réaliser.

SANTÉ. — Couchez-vous de bonne heure, le premier sommeil est le meilleur.

SENTIMENTS. — Acceptez les critiques si elles sont faites en toute amitié.

CANCER (21 juin-22 juillet)

PROFESSION. — Vos efforts devront être bien réfléchis afin d'être utiles.

SANTÉ. — Ne vous laissez pas gagner par la grisaille de la vieillesse. Soyez prudent.

SENTIMENTS. — Les heurts sont à éviter, un élanement en résulterait.

LION (23 juillet-22 août)

PROFESSION. — Défendez vos intérêts avec un maximum de diplomatie.

SANTÉ. — La fièvre réagirait contre les soucis, évitez-les.

SENTIMENTS. — Efforcez-vous de comprendre les plus jeunes sans abdiquer votre autorité.

VIERGE (23 août-22 sept.)

PROFESSION. — Les contacts pris ce jour seront généralement fructueux.

SANTÉ. — Un peu de sport vous entretiendrait en forme.

SENTIMENTS. — Une amitié durable pourrait se manifester; sachez l'accueillir.

BALANCE (23 sept.-22 oct.)

PROFESSION. — Adaptez-vous rapidement aux circonstances, vous y gagnerez.

SANTÉ. — Résistez à la tentation de la gourmandise.

SENTIMENTS. — Faites preuve de compréhension à l'égard de ceux qui vous apprécient.

SCORPION (23 oct.-21 nov.)

PROFESSION. — Soyez habile à saisir de nouveaux avantages financiers.

SANTÉ. — Si votre vue est altérée, n'hésitez pas à porter des lunettes.

SENTIMENTS. — Bon jour pour prendre une décision engageant l'avenir.

SAGITTAIRE (22 nov.-21 déc.)

PROFESSION. — C'est dans un climat calme que vous travaillerez le mieux.

SANTÉ. — Ménagez vos forces afin de donner le meilleur de vous-même.

SENTIMENTS. — Il sera agréable de plaître, cela renforcera l'optimisme.

CAPRICORNE (22 déc.-19 janv.)

PROFESSION. — Les vérités ne sont pas bonnes à dire, vous gâchez vos chances.

SANTÉ. — Evitez de trop fumer, vous fatiguerez vos bronches.

SENTIMENTS. — Ménagez vos familiers qui ne pardonneront pas les critiques.

VERSEAU (20 janv.-18 février)

PROFESSION. — Concentrez-vous sur vos tâches, l'inattention serait dangereuse.

SANTÉ. — Evitez les boissons gazeuses qui fatiguent le foie.

SENTIMENTS. — N'allez pas au-devant d'une discussion, elle s'envenimerait.

POISSONS (19 février-20 mars)

PROFESSION. — Ne réagissez pas violemment contre une critique, soyez patient.

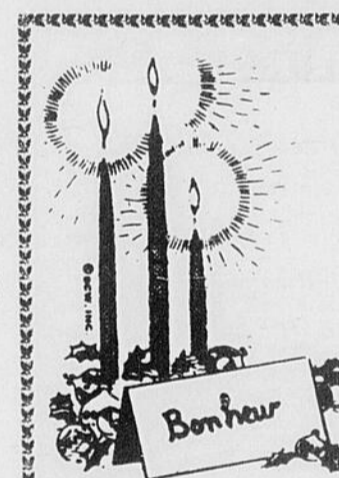
SANTÉ. — Prolongez votre sommeil si vous vous couchez tardivement.

SENTIMENTS. — L'évasion n'étant pas une solution, soyez conciliant.

caractère extrêmement difficile, inadapté continuellement en désaccord avec lui-même et avec la vie en général. Profondément attaché aux principes et aux lois qui ont régi son enfance. Cet homme hypersensible est destiné à souffrir aux mains d'une femme sans conscience, qui essaiera de le transformer en marionnette. Révolté et écoeuré, il finira par briser des liens qui

n'avaient désormais plus aucune signification pour lui. Mais la réadaptation à la vie sera très difficile et demandera un temps très long. Pourtant vers le milieu de sa vie, Camille trouvera généralement un oasis de calme et de bonheur, mais il ne saura jamais en profiter pleinement trop occupé qu'il est à essayer de fabriquer un semblant de bon-

(suite à la page 13)



SANTÉ, BONHEUR, PROSPÉRITÉ

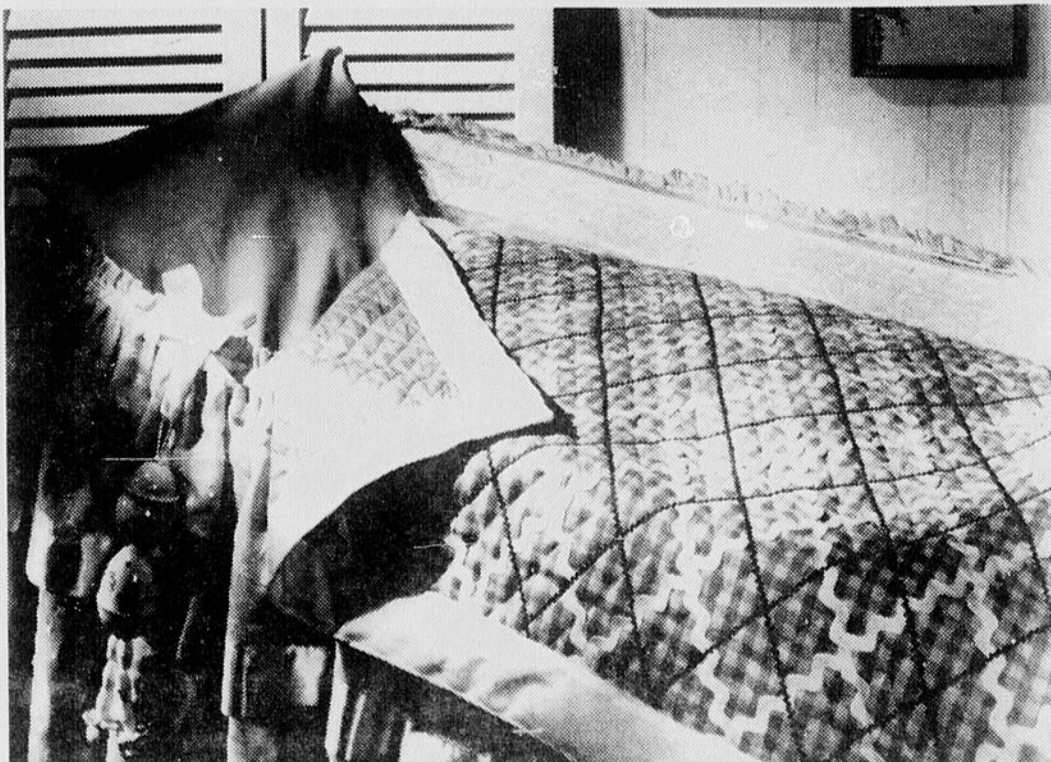
POUR 1971

CAFÉ CHEZ ROLAND

M. et Mme Emilio Boutin, prop. et les employés

2000, BOUL. DIONNE

ST-GEORGES-OUEST



POUR LE BERCEAU OU LE LANDEAU — Cadeau idéal pour un nouveau-né, ce couvre-lit réversible est facile à faire. Tout ce qu'il faut c'est une verge d'un piqué de guingan avec une doublure unie, un gros croquet et un croquet pour bébé de Coats and Clarks aux cou-

leurs contrastantes et du parement pour ourlets biaisés de 2 pouces de largeur. Piquer le croquet sur le guingan en suivant les points du piqué pour former des motifs en losanges.

VENTE DE DÉBARRAS chez Mme JACOB DROUIN

Rendez-vous immédiatement pour avoir votre part des aubaines que vous offre Mme Jacob Drouin

20% à 50% d'escompte jusqu'à écoulement complet

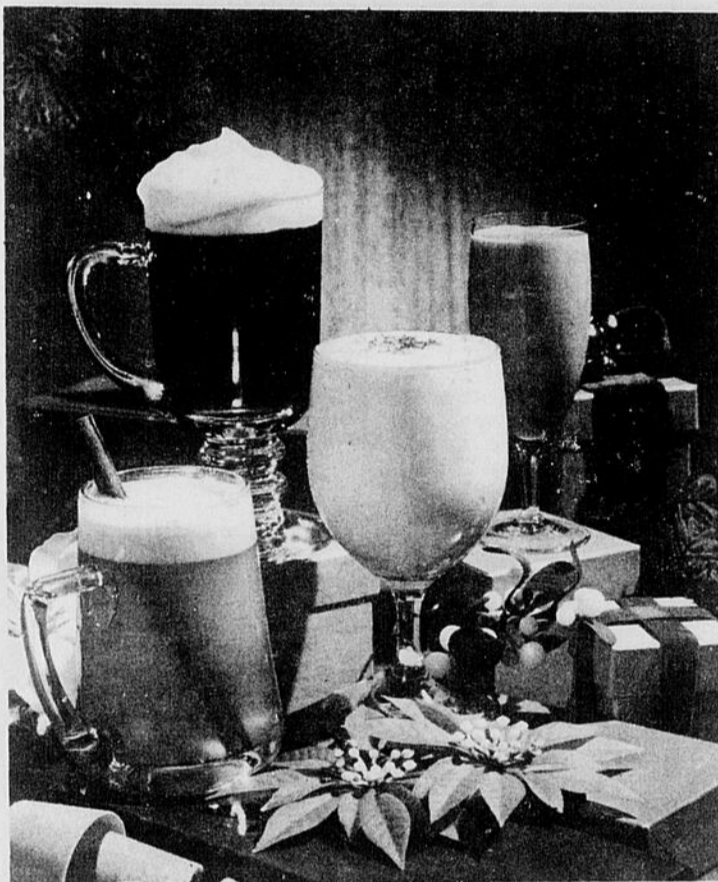
Tél. 228-2928

Spécialité: Cadeaux pour Bébés

Mme JACOB DROUIN

Lingerie Dames et Enfants
Vêtements de base de marque "Playtex" et "Whirlpool"
2305, Blvd DIONNE — ST-GEORGES-UEST, BEAUCE

A l'heure des cocktails



Savez-vous que le lait, la crème et le beurre pouvaient s'avérer de précieux alliés du barman dans la confection de ses suaves nectars? Prenons le eggnog (lait de poule additionné de boisson) par exemple. Avez-vous idée du résultat si, à la recette de base vous ajoutez de la crème fouettée et de la meringue? Une boisson légère, crémeuse, onctueuse, un véritable velours pour la gorge! Et pour lui donner un saveur absolument incomparable, râpez-y de la noix de muscade fraîche que vous pourrez vous procurer soit dans les grands marchés d'alimentation, soit dans les épicerie fines. A conserver sur les tablettes du bas au même titre que les olives, les cerises et les petits oignons blancs.

N.B. Si fouetter de la crème et des oeufs vous pose quelques problèmes, nous sommes assurées qu'en déployant un peu de charme que l'on vous connaît, une main féminine se portera volontiers à votre secours.

"EGGNOG" DES FESTIVITES

- 6 oeufs, séparés
- 1/4 c. à thé de sel
- 2 1/2 tasse de sucre
- 2 c. à table d'essence de rhum
- 1 chopine (2 1/2 tasses) de crème claire
- 2 tasses de lait ou
- 1 tasse de lait et 1 tasse de rhum léger
- 1 demiard de crème à fouetter
- noix de muscade fraîche

Monter les blancs d'oeufs additionnés de sel en mousse; ajouter en battant 1/2 tasse de sucre et continuer de fouetter jusqu'à formation de pics fermes. Bâter les jaunes d'oeufs jusqu'à consistance légère; ajouter graduellement en battant le reste du sucre. Fouetter jusqu'à consistance épaisse et obtention d'une coloration jaune pâle. Incorporer l'essence de rhum. (Omettre si du rhum léger est employé). Tout en battant, ajouter très lentement la crème claire et le mélange de lait de rhum. Fouetter la crème moyennement ferme. L'incorporer en soulevant ainsi que la meringue dans le mélange d'oeufs et de crème. L'incorporer en soulevant ainsi que la meringue dans le mélange d'oeufs et de crème. Réfrigérer pour refroidir à fond. Servir saupoudré de muscade. (12 portions).

Si le brandy alexandre ou alexandre est également l'une

de vos spécialités, vous n'ignorez pas que seule la crème véritable peut réussir aussi parfaitement cet amalgame d'une boisson alcoolique et d'une liqueur fine. Sinon, essayez la recette suivante quand vous accueillerez des amis intimes que vous désirez choyer. A leurs réactions, vous saurez que le secret de ce nectar réside dans son onctuosité.

BRANDY ALEXANDER

- 3/4 tasse de crème claire
- 3/4 tasse de crème de cacao brune
- 6 c. à table de brandy
- 1 1/2 tasse de glace concassée

Dans un mélangeur à cocktails (shaker), mettre la crème, la crème de cacao, le brandy et la glace. Secouer vigoureusement de 25 à 30 fois. Passer et servir dans des verres à cocktail de 4 oz. (6 portions).

Portion individuelle: Mélanger 2 c. à table de crème et 2 c. à table de crème de cacao. Ajouter 1 c. à table de brandy et 1/4 tasse de glace concassée.

Le café irlandais (Irish coffee) serait aux Irlandais ce qu'est le café capuccino aux Italiens. C'est le clou d'un succulent repas. Voilà une boisson à servir en guise de "pousse café" ou de "café de nuit". Dans des gobelets à café irlandais, de la crème fouettée flotte sur du café brûlant parfumé au whisky irlandais, qui se boit tel quel, aspiré sous

Garçonnère meublée, chauffée, éclairée, située sur la 2e avenue, St-Georges-Est, face au Café Royal. Entrée privée. Libre immédiatement. Communiquez au no 228-4813 entre 10h. et 5h.

JNO

la crème. Une boisson robuste qui tirera de vos convives un sourire de contentement sous leur moustache givrée. (Mesdames qui nous lisez, si vous êtes à la recherche d'un cadeau pour l'homme-qui-a-tout, des gobelets à café irlandais seraient peut-être la réponse à votre casse-tête?).

CAFE IRLANDAIS

- 1 demiard de crème à fouetter
- 6 c. à table de sucre fin
- 3/4 tasse de whisky irlandais
- 3/4 tasses de café noir brûlant

Fouetter la crème en neige assez ferme. Mettre 1 c. à table de sucre et 2 c. à table de whisky dans le fond de six verres ou gobelets de 8 oz. Remplir chacun aux 3/4 de café chaud en ayant pris au préalable la précaution d'y déposer une cuillère de métal pour absorber la chaleur. Remuer pour dissoudre le sucre. Garnir de généreuses portions de crème fouettée. (6 portions).

SIGNIFICATION DES

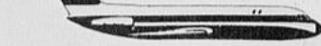
(suite de la page 12)

heur pour la femme qu'il aime, et à qui il veut tout donner, s'il réussissait donc à comprendre qu'elle n'en demande pas tant pour être heureuse.

NICOLE

Caractéristiques: Nicole est une femme difficile à comprendre, parce que son caractère varie d'un instant à l'autre. A l'instant présent prête à vous donner la lune elle peut tout aussi bien vous cracher au visage l'instant d'après. Elle ne dit pas toujours le fond de sa pensée, un tantinet hypocrite elle sait très bien faire contre mauvaise fortune, bon coeur, du moins en apparences. Mais une fois seule, elle laisse déborder le trop plein de son coeur et de

Gagnez un Voyage à MIAMI



MIVILLE DÉCHÈNE

281, 1ère Avenue, St-Georges-Est

Tél. 228-4849



sa rancune. Intelligente, curieuse, mais sceptique s'appuyant sur la raison, le contrôle de l'observation et de l'analyse de tout et de tous. Esprit logique mais souvent débridé. Capable d'entendre deux sons de cloches différents, foncièrement indépendante. Nicole, type même de la femme moderne, affranchie de toutes contraintes sociales, émancipée, non conformiste. Chez Nicole l'intelligence est vive et mobile, alerte, souple, ayant du savoir-faire, une habileté d'avocat et le sens de

l'actualité.

Un peu espiègle à ses heures, comédienne jusque dans l'amour, Nicole se révèle être une amoureuse ardente et passionnée, quasi insatiable toujours disponible à l'amour et aux sensations nouvelles. Mémoire hypersensible qui capte et enregistre tout et qui n'oublie à peu près pas ce qu'elle a ainsi appris. Discrète, seule la rage, c'est-à-dire la colère, pourra lui faire dévoiler un secret confié ou une vérité surprise.

Vous qui désirez vous faire un avenir prometteur comme...

COIFFEUR ou COIFFEUSE

inscrivez-vous dès aujourd'hui à Paul De Rycke Inc. Ecole de Coiffure

PROCHAIN COURS

Le prochain cours débute le 11 janvier 71

Les inscriptions seront cependant acceptées jusqu'au 30 janvier 71.

Pour tout renseignement, communiquez avec

PAUL DE RYCKE INC. ECOLE DE COIFFURE

Mme Vickie Boivin, directrice

736 EST, RUE ST-JOSEPH, QUE., TEL. 529-0689

Professeurs compétents • Outillage complet gratuit • Certificat décerné à la fin du cours.

Nakash Inc.

St-Georges — 228-5579 350, 1ère Ave, Est

GRANDE REDUCTION DE 15 à 50% SUR TOUTE LA MARCHANDISE

ROBES à \$1⁹⁸

Un lot de robes à \$4⁹⁵



ENTRE-NOUS

BONNE ANNÉE! UN COEUR NEUF!

MIAMI

A tous nos clients et amis,
Nous souhaitons une nouvelle ANNEE
REMPLE DE JOIE, de SANTE et
de BONHEUR

Durant l'année écoulée, nous avons fait tout notre possible pour vous bien servir. En 1971 nous comptons encore sur votre précieux encouragement.

M. et Mme Roland Garant
et le Personnel

ROLLAND GARANT
Epicier — Boucher licencié
ST-ZACHARIE, Tél. 593-2691

Préparation au mariage

Une série de rencontres de préparation au mariage commencera le 17 janvier à St-Georges.

L'inscription se fera le 10 janvier au soubassement de l'église l'Assomption, de 2 heures à 4 heures.

Pour plus d'information, s'adresser au presbytère au numéro de téléphone: 228-2084.

Ces rencontres s'adressent à tous les couples de St-Georges et de la région qui prévoient se marier dans un avenir plus ou moins rapproché.

C'est une série de 10 rencontres sur les sujets suivants:

1. 1001 richesses, 1001 difficultés.
2. Un projet pour adultes.
3. Des adultes sexués.
4. Pleinement homme et femme.

5. Notre projet: vivre ensemble.
6. Ensemble créer la vie.
7. Ensemble bâtir un foyer.
8. Ensemble vivre avec les autres.
9. Un "oui" devant la communauté.
10. Notre mariage et la loi.

Activités pastorales

LUNDI, 11 JANVIER: Réunion du Comité régional de liturgie, Secrétariat du CRP, 8 heures.

MARDI, 12 JANVIER: Conseil presbytéral, Secrétariat du CRP, 9.30 hres a.m.

MARDI, 12 JANVIER: Réunion du Comité régional des vocations, Secrétariat du CRP, 8 hres p.m.

VENDREDI, 15 JANVIER: Réunion du Comité régional des Religieux, Secrétariat du CRP, 7.30 hres p.m.

Il y aura au cours de janvier une soirée de formation pour tous les organistes de la région. La date et le lieu seront indiqués la semaine prochaine.

Tous les membres des Conseils paroissiaux de pastorale seront invités à une rencontre au cours du mois de janvier, dans chacune des zones pastorales de la région.



Voeux du Conseil régional de Pastorale



Chers amis,
En cette période d'évolution rapide et de transformation dans nos manières de vivre et de penser, une nouvelle année apparaît comme une période pleine de promesses.

Les bouleversements actuels peuvent aboutir au progrès ou à l'anarchie. Dans un attachement profond aux valeurs chrétiennes de justice et de charité, travaillons ensemble à bâtir une société plus humaine et plus chrétienne.

Que le Seigneur guide nos initiatives et calme nos impatiences afin que cette transformation du monde et de l'Eglise soit un véritable rajeunissement et un réel progrès. C'est dans ces sentiments de foi et d'espérance que le Conseil régional de Pastorale La Chaudière souhaite à tous une BONNE ET SAINTE ANNEE!
Jean-Paul Labrie, ptre président du CRP.

Saint-Martin

NOTES SOCIALES

-M. et Mme Réjean Doyon et leurs enfants de Amos, Abitibi, visitaient leurs parents M. et Mme François Doyon.

-M. et Mme Yvon Champagne et leur famille du New-Jersey visitaient leurs parents à l'occasion de Noël, Mesdames Adolphe Champagne et Jos A. Maheux.

-M. et Mme Paul Maheux de Montréal passaient la Noël chez leurs parents M. Cléophas Busque et Mme Andréa Maheux.

MIAMI

Gagnez un Voyage à MIAMI



Bonne, Heureuse et Sainte Année à toutes mes clientes et amies à qui je dis un profond merci pour leur encouragement au cours de l'année écoulée. Je compte sur leur patronage en 1971.

VENTE AVANT INVENTAIRE
PROFITEZ-EN
50% DE RABAIS SUR TOUS LES MANTEAUX
30% SUR TOUTES LES ROBES
20% SUR LA LINGERIE, TELLES QUE! PYJAMAS,
ROBES DE CHAMBRES
10% sur les gaines et brassières
Surveillez bien nos annonces dans l'ECLAIREUR pour les spéciaux à venir
CETTE SEMAINE GRAND SPECIAL SUR ENSEMBLES VESTES ET PANTALONS. RABAIS DE 40%
CHEZ GEMMA CONFECTION
St-Zacharie. Tél. 593-2972

Une bonne année! Qu'est-ce que cela veut dire?... Si c'est de l'année matérielle que l'on veut parler, elle ne sera ni bonne, ni mauvaise. Le vieil auteur de l'Ecclésiaste disait déjà, il y a plus de 2300 ans: "Un an va. Un an vient... Ce qui fut, sera, Ce qu'on fit on le referra. Le même ennui, plus qu'on ne peut dire, il n'y a rien de nouveau sous le soleil". Assez déprimant. Et pourtant à peu près exact.

Mais si l'on veut dire que cette année sera bonne parce que notre coeur, notre esprit, notre amour seront renouvelés, alors, BONNE ANNEE!

BONNE ANNEE: UN COEUR NEUF! Car lui seul vieillit. Le coeur fatigué, découragé, lassé, le coeur qui n'aime plus, doute de tout et de tous, assombrit la succession des jours.

Et à quoi bon fêter une année nouvelle qui n'est qu'une convention si la nouveauté ne s'inscrit pas au-dedans de nous? Non dans le poids de notre muscle cardiaque - il est ce qu'il est - lui aussi marqué par le temps - mais dans le coeur nouveau que le Seigneur veut mettre en nous.

"Je vous donnerai un coeur nouveau" (Ezéchiel). Dieu seul est capable, mais encore faudrait-il que nous le lui demandions. Alors, peut-être, au lieu de poursuivre durant cette année nos intérêts, notre facilité, notre égoïsme, de remâcher nos déceptions et nos rancœurs, de parfaire no-

tre confort et le culte de notre "moi", découvrons-nous qu'une espérance nous anime, qu'une certitude nous pousse: autour de nous se bâtit le royaume de Dieu.

Et nous y travaillons avec joie parce que, en ce royaume, rien n'est usé, rien n'est monotone: tout est toujours neuf, toujours nouveau, car il est le royaume de l'amour.

Pour des amoureux, les heures ne sont-elles pas toujours neuves? Ce n'est pas la pendule qui les compte, mais le coeur...! Car leur coeur est neuf.

Si notre coeur pouvait être vraiment, cette année, un peu plus amoureux de Dieu, un peu plus amoureux des hommes! notre année serait bonne. Si c'est cela que signifient nos souhaits, alors BONNE ANNEE! UN COEUR NEUF!



Nous avons beaucoup apprécié votre encouragement dans le passé et nous vous assurons de vous donner entière satisfaction dans l'avenir.

HEUREUSE ANNÉE
1971

Héléodore Caron

Epicier - boucher - licencié

2685, 1ère Ave ST-GEORGES-OUEST Tél.: 228-3671

A tous nos clients et amis, un grand merci pour l'encouragement reçu en 1970 et à tous et chacun,

Bonne Année



Roger Morin
228-2836



Emilien Poulin
227-9261

Beauce Rénovation Enr.

Entrepreneurs en constructions et rénovations résidentielles et commerciales

227, 19e rue, St-Georges-Est, Beauce

CHEZ ROSAIRE DOYON

EPICIER-BOUCHER LICENCIE
ST-PROSPER — Tél. 594-2196



SPECIALS DE LA SEMAINE

Haricots jaunes Old City, 19 onces 2/45¢	Sauce Hot chicken Esta 2/45¢
Macédoine Old City, 19 onces 2/39¢	Papier de toilette Vogue 8/41¢
Tomates rondes Old City, 19 onces 2/63¢	Graisse Crisco 3 livres — .10¢ de rabais 1.41
Poudre à laver Bold 5 livres — .25¢ de rabais 1.75	Blé d'Inde en épis Beaver 39¢
Sauce à spaghetti Catelli 2/59¢	Poudre à récurer Ajax 2/55¢

Service de livraison à domicile. Tél. 594-2196

Mme Alexandre Rodrigue

A l'hôpital de Beauceville le 13 décembre décédait à l'âge de 60 ans et 6 mois, dame Eva-Rose Gilbert, épouse de feu Alexandre Rodrigue de St-Alfred.

Lui survivent ses filles et gendres: M. et Mme Alcide Labonté (Rose-Hélène) et M. et Mme Roger Poulin (Carmen) de St-Alfred. Ses frères: M. Oram Gilbert et M. Cyprien Gilbert. Sa sœur: Mlle Florence Gilbert, tous de St-Alfred.

Ses belles-soeurs et beaux-frères: Mme Oram Gilbert et

Mme Cyprien Gilbert de St-Alfred; M. et Mme Hervé Rodrigue de St-Georges-Ouest; M. et Mme Emile Rodrigue de St-Agapit, M. et Mme Normand Rodrigue de East-Broughton; Mme Réal Rodrigue de Sherbrooke. Elle laisse aussi quatre petits-enfants et plusieurs neveux et nièces.

Les funérailles eurent lieu le 16 décembre à l'église de St-Alfred à 11 heures, a.m. Un service funèbre fut chanté par M. l'abbé Alphonse Roy, curé de la paroisse, assisté des abbés Donald Cloutier et Paul Fortier. Portaient le cercueil, MM. Raoul Veilleux, Robert Bilodeau, Bernard Veilleux, Josaphat Fortin, Odilon Bernard, Marius Thibodeau.

La direction des funérailles était confiée à la Maison Gérard Giguère Enr.

M. Elzéar Nadeau



A l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce, le 22 décembre 1970 à l'âge de 74 ans et 5 mois, décédait M. Elzéar Nadeau, époux en premières noces de feu Dame Adrienne Busque et en deuxième noces de dame Amanda Quirion (épouse de feu Siméon Morin) de St-Georges Ouest.

Lui survivent outre son épouse, sa sœur: Mériilda de St-Robert Bellarmin. Ses fils et belles-filles: M. et Mme Antoine Nadeau de St-Gédéon; M. et Mme Léon Nadeau de St-Robert, M. et Mme Adrien Nadeau de St-Robert; M. et Mme Isidore Nadeau de St-Ludger; M. et Mme Valère Nadeau de St-Robert; M. et Mme Marie-Louis Nadeau de St-Robert. Ses gendres et filles:

En cette fin d'année LA DIRECTION, le personnel et les représentants de la maison CLICHE ET ASSOCIÉS Ltée

CLICHE ET ASSOCIÉS Ltée

Courtiers en valeurs de placements Tél.: 529-1721
Edifice Claridge, ch. 1080, 220 Grande Allée Est, Québec
Bureau chef: Place Victoria, Montréal
Succursales: Trois-Rivières et Ottawa

sont heureux d'exprimer à tous leurs anciens et nouveaux clients, leurs remerciements sincères pour la confiance qu'elle leur a témoignée et espèrent continuer à mériter cette confiance dans l'avenir autant que par le passé. Meilleurs vœux pour la Nouvelle Année.

M. et Mme Elzéar Giroux (Agathe Nadeau) de St-Gédéon; M. et Mme Armand Dupuis (Jeanette Nadeau) de St-Georges-Est; M. et Mme Euchariste Thibodeau (Marie-Reine Nadeau) de St-Hyacinthe; M. et Mme Armand Landry (Adrienne Nadeau) de Bristol, Conn.; M. et Mme Fernand Giroux (Madeleine Nadeau) de St-Gédéon; M. et Mme Michel Dupuis (Noella Nadeau) de St-Ludger; M. et Mme Roland Poulin (Laurentienne Nadeau) de St-Robert.

Monsieur Nadeau laisse également cent trente petits-enfants et arrière-petits-enfants.

Assistaient aux funérailles en l'église de St-Gédéon M. le curé Patrice Roy, curé de Ste-Ro-

se. Egalement le Rév. Père Fortier, m.s.c. et deux autres Pères du S.-Coeur de Sillery. Aussi plusieurs religieuses de la communauté de St-Louis de France. La direction des funérailles était confiée à la Maison Gédéon Roy. L'hommage fut prononcée par le Rév. Père Maurice Morin, fils de Mme Elzéar Nadeau-Morin. La levée du corps fut faite par M. le curé de St-Gédéon.

Les porteurs étaient les petits-enfants du défunt: André Nadeau, Richard Giroux, Réjean Nadeau, Elzéar Dupuis, Jean-Louis Thibodeau, René Landry.

La chorale était sous la direction de Mme Claude Poulin. Le célébrant, M. le curé Victor Veil-

(suite à la page 25)

THE ENTREPRISE FOUNDRY CO. LIMITED

TRÈS BIEN REPRÉSENTÉ PAR ROY & FRÈRES

Les poêles ENTREPRISE FOUNDRY jouissent d'une grande popularité auprès du consommateur. Grande variété de modèles. Prix compétitifs. Excellent service donné par les experts de Roy & Frères.

LE POELE COMBINE 9205 CFB A L'HUILE ET A L'ELECTRICITE

Voici le plus bel ensemble de poêles. Un poêle électrique format standard entièrement automatique plus une section de brûleur à l'huile avec un cadran de réglage simple. L'extérieur est recouvert d'un fini en nouvelle porcelaine blanche au titane et la section de cuisson comprend des caractéristiques appréciables: un tiroir de remisage une fenêtre "Perma-View" de four et une lumière dans le four, un tube fluorescent à la largeur du dossier et plus de 30 autres caractéristiques énumérées au tableau des caractéristiques.

ROY & FRÈRES

MAGASINS UNIVERSELS DE TOUT POUR TOUS

ST-PROSPER Tél. 594-2977

Gagnez un Voyage à MIAMI

UN MOTEUR RÉUSINE DOUBLE LA VIE DE VOTRE VOITURE

VOUS PAYEZ AUSSI PEU QUE

\$210⁰⁰
MOTEUR 6 cyl. A PARTIR DE

\$250⁰⁰
MOTEUR 8 cyl. A PARTIR DE

Nos prix sont basés sur les modèles standards et comprennent un échange.

Handy Andy

1995, Boul. St-Georges Dionne

DIVERTISSEMENT...



Hôtel Central

ST-HONORE Tel.: 485-7775

Endroit idéal pour célébrer la période des Fêtes.
2 orchestres avec nous.

JEUDI :

à partir de 2h. p.m. et toute la soirée, partie récréative, danse avec l'orchestre LES DYNAMIQUES. Nombreux prix de présence à gagner.

VENDREDI . SAMEDI DIMANCHE .

LES ORCHESTRES MAINTIENDRONT UNE ATMOSPHERE DU TEMPS DES FETES.

Bonne Heureuse Année à tous nos clients et amis.



M. et Mme Philippe Thibaudeau et le personnel.

En 1971 nouvelle organisation pour servir banquets de mariage, réceptions mondaines. Prix tout à fait spéciaux.

QUILLES INTER-COMTÉS

Résultat des rencontres disputées dimanche, le 20 décembre 1970

Section Nord:

HOTEL DU DOMAINE, Ste-Marie: 3
vs JACQUES AUTO SERVICE, Vallée-Jct.: 1
CLUB ARAMIS, Ste-Marie: 2
vs ST-ANSELME,: 2

Section Sud:

HOTEL DROLET, St-Samuel: 0
vs HOTEL DU BOULEVARD, St-Georges: 4
BOA-SKI, La Guadeloupe,: 4
vs RANCOURT & MORIN, St-Georges: 0

Plus haut simple individuel:

Lachance, J.-Marie, Hôtel du Domaine,: 234

Plus haut triple individuel:

Gilbert Gilles, Hôtel du Boulevard,: 597

Plus haut simple d'équipe:

Hôtel du Boulevard, St-Georges,: 794

Plus haut triple d'équipe:

Hôtel du Domaine, Ste-Marie,: 2163

L'Hôtel Mathieu St-Victor

M. et Mme Martial Gosselin, propriétaires, remercient chaleureusement leur distinguée clientèle de leur présence à l'Hotel durant l'année écoulée. Ce sera un grand plaisir que de revoir ces mêmes clients et d'autres nouveaux en 1971.

BONNE ANNEE A TOUS ET A CHACUN!

POUR AGREMENTER LE TEMPS DES FETES L'ORCHESTRE LES VIRGINIENS, GENRE WESTERN, FAIT LES FRAIS DE LA MUSIQUE.

JEUDI SOIR, SOYEZ A L'HOTEL MATHIEU POUR "DEFONCER L'ANNEE."

VENDREDI SOIR IL Y AURA DANSE ET DEGUSTATION DE PIZZA.

SAMEDI soir: soirée en l'honneur du mariage de M. Hermel Ratté, Beauceville et de Mlle Carmelle Bernard, de St-Victor.

DIMANCHE P.M. danse avec les Virginiens.
DIMANCHE SOIR: danse, bingo aux intermissions. 7 tours de bingo gratuits. Prix à chaque tour de bingo.

LE MARATHON EST MONTE A \$40.00
Salle à manger, salles pour réceptions, service courtois, personnel gentil.

BIENVENUE M. ET MME MARTIAL GOSSELIN, PROP.

Saint-Victor

RECENSEMENT

La population totale de St-Victor est de 2,168 habitants. Il y a 233 familles au village ainsi que 233 familles dans la paroisse pour un total de 466 familles.

Durant l'année 1970 il y a eu 39 baptêmes, 28 mariages et 21 sépultures.

MARGUILLIERS

Les marguilliers pour l'année 1971 sont: Messieurs Clément Bureau, Georges Fortin, Réal Bernard, Joseph André Lessard, Yves Plante et Dominique Poulin. Nos félicitations.

PARADE

Dimanche après-midi, le 20 décembre nous avons eu une parade du Père de Noël à St-Victor. Elle débuta au garage Gaétan Poulin pour se terminer à l'École Centrale. Le Père Noël était accompagné de la Fée des Glaces et de ses petits lutins. Il y eut distribution de friandises à tous les enfants présents.

A la même occasion, il y eut tirage d'une télévision, donnée par les Filles d'Isabelle. Elle fut gagnée par Mme Roland Lessard du 1er rang.

CONCERT

Avant la messe de Minuit, "Les Quatre Saisons" donnèrent un concert en l'église de St-Victor. Ce chœur de chant est dirigé par M. Réjean Cliche. Il y eut solos par MM. Réjean Cliche, Jean

Cordiale invitation au

Bar Salon de l'Hôtel National

300, 2e Avenue, ST-GEORGES-EST
Tél. 228-4861



Bob Aubin

Du mardi au dimanche soir

Passez une agréable soirée avec **BOB AUBIN**, organiste et la chanteuse **FRANCINE**.

Breton, Benoît Fecteau, et Mlle M. Paule Houle. L'Organiste est Mlle Marthe Houle.

Nos félicitations à tous pour ce beau concert.
CLUB DE L'AGE D'OR

Le 9 décembre après-midi, il y avait réunion à la salle des Chevaliers de Colomb afin de former un comité provisoire pour

le Club de l'Age d'Or de St-Victor.

Les invités étaient: MM. Rodrigue Blais et Marc-Yvan Côté du service social de Beauce qui eux peuvent nous fournir un service d'informations techniques et nous donner des conseils.

Le Club sera formé de personnes de 50 ans et plus et ceci afin de permettre aux personnes âgées de demeurer parmi nous le plus longtemps possible.

Malgré la mauvaise température, 54 personnes étaient présentes. Le Comité provisoire a été formé comme suit:

Présidente: Mme Eglise Leclerc
Vice-Président: M. Joseph Lapointe

Directeurs: Mme Alfred Mathieu, M. Eglise Leclerc et M. Aimé Poulin.

Aux Directeurs, bons succès et au Club de l'Age d'Or, longue vie!

VA ET VIENT

Nombreux sont les foyers de St-Victor qui ont eu de la visite de l'extérieur durant les Fêtes. En donner la liste serait trop long. Les familles Bolduc, Bernard, Lessard, Jolicoeur, Poulin, Veilleux, etc., etc., ont reçus leurs enfants et parents maintenant établis à l'extérieur.

Les paroissiens s'en réjouissent et les Marguilliers itou car il paraît que la quête de la messe de Minuit a été superbe!

POSITION DES EQUIPES

	Total	Moy.	Pts
1—Jacques Auto Service, Vallée-Jct.	19,197	177.7	27
2—Hôtel du Boulevard, St-Georges,	18,863	174.7	27
3—Boa-Ski, La Guadeloupe,	18,114	167.7	22
4—Unique Art Inc., St-Martin,	16,116	167.8	20
5—Hôtel du Domaine, Ste-Marie,	17,884	165.6	19
6—Turcotte & Turmel, Vallée-Jct.,	16,227	169.0	17
7—Hôtel Drolet, St-Samuel,	17,538	162.4	15
8—Club Aramis, Ste-Marie,	16,829	155.8	14
9—St-Anselme,	16,959	157.0	11
10—Rancourt & Morin, St-Georges,	17,053	157.0	4

MEILLEURES MOYENNES

1—Perreault Simon,	191.3
2—Gilbert Gilles,	187.0
3—Labbé Cla.,	179.8
4—Bouffard Yves,	177.5
5—Carrier Réal,	176.2
6—Lefebvre Flo.,	175.7
7—Labbé Jac.,	175.4
8—Lessard Pierre,	174.9
9—Nadeau Réjean,	174.1
10—Turcotte Léo,	173.0

L'Hôtel Motel Abénaquis

LUC ROY, propriétaire
ST-PROSPER — Tél. 594-2216



JOVETTE

Samedi fête en l'honneur du mariage de M. Georges Henri Giguère et Mlle Martine Gaboury, tous deux de Ste-Aurèle.

Faites vos réservations pour banquets ou réceptions mondaines à M. Luc Roy, prop.

HÔTEL MOTEL ABÉNAQUIS

ROUTE 24 — ST-PROSPER — Tél. 594-2216

Les fameux **Hornets** avec nous pour la fin de semaine à partir de jeudi

JEUDI, veille du Jour de l'An, Grande Soirée Récréative, (on défonce l'année) Cordiale bienvenue à tous.

VENDREDI DANSE AVEC LES HORNETS

A l'Hôtel Abénaquis l'entrée est libre.

A la disposition du voyageur motels avec T.V., tapis mur à mur, belle chambre de bain, téléphone si désiré.

Saint-Benoît

A l'occasion de la fête de Noël, M. l'abbé Yvon Bureau, vicaire dominical, et le Rév. Père Raymond Rancourt, missionnaire du Cameroun sont venus prêter leur concours à M. le curé. Nous avons eu une messe de Minuit concélébrée par M. les abbés Bureau et Rancourt et de très beaux chants par la chorale de St-Benoît. L'homélie fut dite par M. l'abbé Bureau.

DECORATION

Notre paroisse a pris un air de fête. Un peu partout, on voit des lumières de toutes les couleurs, des sapins illuminés, dans toutes les familles. On sent la joie dans tous les cœurs.

VOEUX

Avec la venue du Nouvel An, je profite de l'occasion pour offrir mes vœux de Bonne, Heureuse et Sainte Année à tous les lecteurs et lectrices de l'ECLAIREUR-PROGRES et la Santé à tous les malades de la paroisse.

Merci de votre collaboration au cours de l'année.

Votre correspondante,
Mme Josaphat Giroux.

DIVERTISSEMENT...



M. et Mme Roméo Tremblay et le personnel disent Bonne Année et Prospérité à notre distinguée clientèle et amis.

Hôtel Roméo

La Guadeloupe.

Tél.: 459-3320.

Jeudi soir la grande soirée du 31 décembre sera particulièrement soulignée à l'Hotel Chez Roméo.

LES STRATOS

vous feront joyeusement danser pour finir l'année en beauté.



Tous les samedis, désormais, nouveaux prix des consommations.

	Prix normal	Nouveau prix
Petite bière	.50	.40
Grosse bière	.75	.65
Spiritueux	1.00	.75
Liqueur	.35	.25

St-Samuel

FETE NOEL

Dimanche le 20 décembre, il y eut fête des enfants avec arrivée du Père Noël. Cette fête a été un franc succès. Un groupe de jeunes de la paroisse soulignait le temps de Noël par l'arrivée parmi nous d'un personnage célèbre, originairement appelé "St-Nicolas" patron des écoliers, et dénommé par la coutume ordinaire, Sancte Claus.

Son arrivée en voiture de circonstance dans le village s'est fait vers 2h.00 p.m.

Le célèbre personnage était précédé des représentants des différents corps publics de la paroisse montés sur vingt-rois autoneiges. A son arrivée à la salle, le Père Noël a été accueilli par des cris de joies, des chants et musiques. Le Père Noël distribuait des sacs de friandises à plus de 400 enfants et cela gratuitement ainsi que l'entrée. Il y eut jeux de pêches et prix surpris. Chants et musique.

Le Golf et ses étoiles samedi 2, 13 h 15

Début du golf

Le Golf et ses étoiles revient à l'antenne de la télévision de Radio-Canada, à compter du samedi 2 janvier à 13 h 15.

Ceux qui ont suivi cette émission l'année dernière se souviendront des magnifiques compétitions qui ont marqué la saison. Cette année, le Golf et ses étoiles ramènera au petit écran les plus grands noms du golf américain: les Lee Trevino, Hall Gerberger, Julius Boros, Dave Hill, Dave Stockton. Les matches présentés seront des matches par équipe, au trou.

Cette nouvelle saison de golf, qui viendra mettre un peu de verdure dans nos blanches fins de semaine, sera commentée par René Lecavalier et Jacques Barrette. Le Golf et ses étoiles recevra peut-être, au cours de la série, quelque grand golfeur de passage à Montréal.

Le Golf et ses étoiles promet une saison riche en événements et des reportages d'une qualité technique indiscutable.

Réalisation: Yvon Giguère.

Le sport en 1970

L'Univers des sports revient à l'antenne de la télévision de Radio-Canada, le samedi 2 janvier à 15 heures.

Les commentateurs Richard Garneau, Raymond Lebrun et Guy Ferron nous parleront des grands moments de la vie sportive au cours de l'année qui vient de s'écouler. Nous revivons, avec eux, les grandes heures des sports d'hiver et des sports d'été, aussi bien à l'étranger qu'au Canada.

AU RANCH BAR
Louison Lessard, gérant 2e Ave, St-Georges-Est
C'est toujours amusant

VENDEDI SOIR La direction et le personnel offrent à tous une **BONNE ANNEE.**
Soirée d'amateurs et danse.

DANSE
Vendredi et samedi soirs, dimanche après-midi et soir avec l'orchestre western **LES BLUE BOYS**


Louison Lessard

TIRAGE
DE CONSOMMATIONS GRATUITES À TOUTES LES HEURES, SAMEDI ET DIMANCHE.

Les autres soirs, toutes les organisations tel que enterrement de vie de garçon ou autres sont les bienvenues.

NOUS SERVONS ÉGALEMENT DE LA NOURRITURE AU RANCH BAR

TÉL 228-9037
BIENVENUE À TOUS

Il y aura des séquences sur le ski, le hockey, le curling, le football, le soccer, le baseball, le tennis, sans oublier les grandes classiques qui ont eu lieu en Europe et en Amérique. Nous reverrons également des séquences des Jeux du Commonwealth.

On fera place aussi au sport amateur et on parlera du succès obtenu à Amsterdam par la Ville de Montréal, qui aura l'honneur de succéder à la ville de Munich comme hôte des Jeux Olympiques d'été en 1976.

Réalisation: Michel Ouidoz.

présentées à Si jeunesse pouvait, à la télévision de Radio-Canada, les samedis 2 et 9 janvier à 18 h 05.

La première émission portera surtout sur le rôle du professeur en tant qu'éducateur, sur sa neutralité, son objectivité ou son engagement et sur l'image que le public se fait d'un bon professeur.

Des élèves du secondaire donneront leur opinion sur ces sujets et des professeurs viendront parler des conflits suscités par leur jeune âge. Que pensent-ils de l'opinion voulant que l'éducation et les bonnes manières ne sont plus dispensées dans les régionales et les Cegep? Que pense le public du rôle du jeune professeur en tant qu'éducateur? Le gouvernement a-t-il raison de nommer un commissaire enquêteur pour vérifier ce qui se passe dans les classes? L'émission se terminera par une table ronde qui réunira autour de l'animateur

Les jeunes professeurs

Deux émissions consacrées aux jeunes professeurs seront



MOTEL BEL-RIVE

Route KENNEDY, ST-GEORGES STATION



AU BAR SALON

Gianni et Roberto LES BARLETTS

MUSIQUE ET DANSE de 9h. p.m. à 2h. a.m. tous les soirs excepté le lundi

HÔTEL MOTEL CHATEAU BLANC

ST-EPHREM — Tél. 484-2112

Pour noces et banquets, salle de réception de 600 sièges 12 unités de motel à votre disposition avec T.V.

Jeudi nous fêtons grandiosement le dernier jour de l'année, nous attendons beaucoup de jeunes.



Florian Roy, prop.

Bienvenue, M. et Mme Florian Roy, prop.

SAMEDI GRANDE SOIREE CANADIENNE. Concours d'amateurs au domaine du chant et de la gigue. Des prix de présence pour tous, puis des prix aux gagnants des concours.

Entrée libre. L'orchestre d'HERMIL LESSARD est toujours avec nous pour agrémenter les danses. Dimanche, l'orchestre des FAREWEST MEN au programme à partir de 1h. p.m. jusqu'à l'heure de la fermeture.

CARTES D'AFFAIRES

Gagnon Laveuses Enrg.



se spécialise dans la réparation de laveuses et sècheuses de toutes marques dans un rayon de 30 milles. Réparation à domicile ou à l'atelier.

En main les pièces et moteurs pour toutes marques de laveuses neuves et usagées.

Service autorisé par les compagnies "Simplifcity", "McClary Easy", "Beatty", "General Electric", "Roy", "Gibson", "Norge" et "Moffat".

Lionel Gagnon, prop.

488, 1ère Avenue, ST-GEORGES-EST

Tél.: Atelier 228-5298 Résidence 228-3614

Claude Brousseau

Entrepreneur: Plomberie, Chauffage

800, 17e RUE, VILLE ST-GEORGES-OUEST

Tél. 228-6327



SERVICE D'APPELS TELEPHONIQUES

pour professionnels, hommes d'affaires, industriels...

Pour informations additionnelles, tél.: 228-9731 à St-Georges

Service 24 hrs

Pour demande d'emplois, écrire à C. P. 244, Magog, en spécifiant qualifications.



Vitrerie de la Beauce Enr.

C. Bélanger, prop.

VITRERIE EN GENERAL

Spécialité: Porte aluminium — Rénovation de façade commerciale.

201, Rte Kennedy, Ville St-Georges, Beauce, Tél. 228-6143

ST-GEORGES TRANSMISSION enr.

5710, Boul. Lacroix, tél. 228-3219 St-Georges, Beauce

Spécialité:

Réparation de Transmissions Automatiques et Ordinaires

Germain Groleau Hervé Groleau
Tél. 228-6513 Tél. 228-4701

ANDRÉ LAGRANGE ENR.

228, 19e Rue Tél. 228-2818 St-Georges-Est

De tout en plomberie et chauffage — Vente — Installation — Réparation —

Tapis Enr. 1/2 prix

456, ROUTE KENNEDY VILLE ST-GEORGES (STATION)

PRELARTS — TUILES — TAPISSERIES

TEL. 228-5151

(près du pont à la Station)

Mme Maurice Roy



A Beauceville, est décédée à l'âge de 53 ans, Mme Maurice

Roy, née Simonne Giroux.

Elle laisse dans le deuil son époux M. Maurice Roy. Ses enfants: Bertrand, Aline et Sylvie. Son frère et belle-soeur: M. et Mme Gédéon Giroux (Corinne Roy); Mme Odilon Giroux; M. et Mme Aloysio Rodrigue de Victoriaville; M. et Mme Philippe Pomerleau de St-Martin; Mme Florian Maheux de St-Martin; M. Odilon et Gaston Roy de St-Joseph. Elle laisse aussi plusieurs neveux et nièces.

Portaient le cercueil, MM. Armand Roy (Jos), Léo Thibodeau, Marcel Mathieu, Adjudor

Bolduc, Jean-Noel Quirion et Napoléon Poulin.

Les funérailles ont eu lieu sous la direction de M. Gérard Giguère de Beauceville-Ouest.

M. Louis Pelletier



Le 8 octobre décédait à l'âge de 72 ans et 11 mois M. Louis Pelletier de St-Georges Station (anciennement de St-Lambert de Lévis).

Lui survivent: son épouse: Eva-Rose Veilleux. Son fils et sa belle-fille: M. et Mme Elie Pelletier (Pierrette Veilleux) de St-Georges; sa fille: Mme Vve Yvan Martel (Dina Pelletier) de Oshawa, Ontario.

Ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Albert Pelletier de Windsor, Ont.; ses deux petits-fils: Dane et Jimmy; M. et Mme Delphis Pelletier de St-Malo, Manitoba; M. et Mme Alphonse Lessard (Rosana Pelletier) de Québec; M. et Mme Omer Veilleux de St-Martin (Florence Lachance); M. Philippe Veilleux, Palmarol Abitibi; M. Paul Veilleux de St-Georges; M. et Mme Walter Veilleux (Rolande Roy) de St-Georges; M. et Mme Gustave Morin (Cordélia Veilleux) de St-Georges; M. et Mme Florian Veilleux (Jeannette Corriveau) de Sherbrooke; M. et Mme Camille Veilleux (Raymonde Veilleux) de Montréal; M. et Mme Philippe Goulet (Rolande Veilleux) d'Armah Bellechasse; M. Arthur Veilleux de Montréal; M. et Mme Rodolphe Lafontaine (Laurence Veilleux) de Grand-Mère; M. et Mme Antonio Auclair (Laura Veilleux) de St-Georges; M. et Mme Roger Veilleux (Claudette Gilbert) de Montréal; M. et Mme Adonia Gilbert (Jeannine Veilleux) de St-



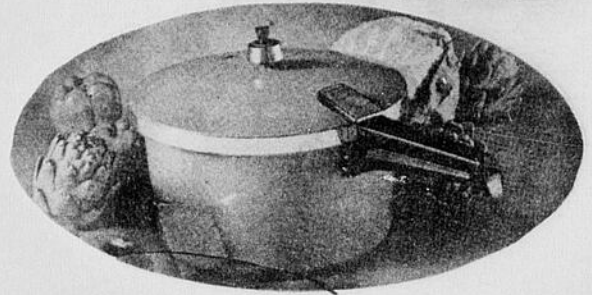
REMERCIEMENTS A SAINT JOSEPH POUR FAVEUR OBTENUE

O BON SAINT JOSEPH, ô mon tendre Père, fidèle gardien de Jésus, chaste Epoux de la Mère de Dieu, je vous supplie et vous conjure de présenter à Dieu le Père, son Fils ensanglanté sur la Croix pour les pécheurs, et, au Nom trois fois saint de Jésus, Obtenez-nous du Père Eternel la faveur que nous sollicitons...

Apaisez la colère de Jésus si justement allumée par nos crimes, demandez-lui miséricorde pour vos enfants; au milieu de vos splendeurs éternelles, souvenez-vous des tristesses de la terre, souvenez-vous de ceux qui souffrent, de ceux qui prient, de ceux qui pleurent; arrêtez le bras tout-puissant de Jésus qui nous frappe et que, par vos prières et celles de votre très sainte Epouse, il se laisse enfin toucher et fléchir. Ainsi soit-il.

SPECIAL

PRESTO



COULEUR

5 PINTES \$22⁹⁵

3 PINTES \$18⁹⁵

ALUMINIUM

5 PINTES \$17⁹⁵

3 PINTES \$15⁹⁵

Chez Lacroix il y a du choix.

PHILIPPE LACROIX INC.

2400, 1ère Ave., Ville St-Georges-Ouest
Tél. 228-3033

Georges. Ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Les funérailles eurent lieu à St-Georges (Assomption) sous la direction de la Maison Giguère & Frères le 21 octobre.

Portaient le cercueil, MM. Larocque de la Station, Gérard Veilleux, Léonce Veilleux, Eugène Veilleux, Rosaire Poulin, Paul-Emile Veilleux cousins du défunt.

M. Archelas Fortin

Samedi le 12 décembre 1970 décédait à l'âge de 77 ans et 9 mois Archelas Fortin de St-Martin.

Lui survivent: ses fils et belles-filles: M. et Mme Doris Fortin (Noella Bolduc) de St-Martin; M. et Mme Roland Fortin (Marie-Claire Poulin) de Breakeyville; M. Maurice Fortin de St-Martin; M. et Mme Jean-Noel Fortin (Valentine Poulin) de St-Martin; Mme Alozier Fortin de Breakeyville; M. Joseph Fortin de St-Martin; M. et Mme Bertrand Fortin (Aimée Bolduc) de St-Martin. Ses filles et gendres: M. et Mme Hormidas Cliche (Georgette) de St-Martin; M. et

Mme Henri Bilodeau (Rolande) de St-Martin; M. et Mme Raymond Normand (Gisèle) de Rapi-des Blancs; Mmes Réjeanne et Madeleine Fortin de Flessisville.

Ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: Mme Napoléon Vallée de St-Martin; M. et Mme Arthur Fortin de St-Martin; M. et Mme André Fortin de St-Martin; M. et Mme Auguste Fortin de St-Martin; M. et Mme Wilfrid Veilleux de St-Martin (Marie - Louise Fortin) M. et Mme Henri-Louis Poulin de Montréal (Thérèse Fortin); Mme William Talbot de St-Théophile; Mme Wilfrid Poulin de Montréal (Hélène Fortin); M. et Mme Josephat Champagne.

Les funérailles eurent lieu à St-Martin sous la direction de la Maison Giguère mardi le 15 décembre.

Portaient le cercueil, MM. Félix Veilleux, Bruno Champagne, Jacques Fortin, Louis Fortin, Germain Fortin et Jules Fortin, tous neveux du défunt.

DONNE BIEN QUI DONNE À LA CROIX-ROUGE

REMERCIEMENTS

C'est avec une reconnaissance profonde que la famille J. H. Bédard, de St-Georges-Est, désire exprimer ses sincères remerciements à toutes les personnes qui, de quelque manière que ce soit, lui ont témoigné des marques de sympathie. Les personnes qui auraient omis de s'inscrire ou de faire part de leur adresse sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

LA MAISON GÉDÉON ROY

Directeur de Funérailles

AMBULANCE MODERNE
TÉL. 228-2263

SERVICE ET COURTOISIE

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE 2550 RUE PRINCIPALE

2590 RUE PRINCIPALE - ST-GEORGES, Co. BEAUCE, P.Q.

L'éclairneur-progrès

Vol. 63 — No 14

Rédaction et administration à St-Georges de Beauce

65,000 LECTEURS CHAQUE SEMAINE

Mercredi, 30 décembre 1970

GIVRES ET FROIDS

Croisez bien vos "châles" sur vos épaules... le manteau tissé par l'hiver est si froid ! Froitures et verglas font dormir les arbres de nos forêts et les plaies laissées par les sapins sacrifiés, ont un blanc linceuil !

La grande et petite aiguille de l'horloge, favorisant la fuite du temps... c'est pourquoi nous en sommes rendus à "nos fêtes"... traînant avec elles des parfums de femmes, un vague relent d'alcool et le bruit de beaux papiers déchirés ! Les maisons gardent précieusement des rires d'enfants heureux et comblés !

Malgré le givre, l'aube qui frappe à nos vitres, apporte un espoir... une tendresse. Sans donner de nom à ce mélange, on accepte tout... sans que rien ne nous soit dû ! - Il y a aussi, la fête des "autres"... Troupeaux d'être innombrables se déchirant entre - eux, convoitise animale qui veut tout à lui ! - Des yeux se ferment sur des actes diaboliques ! Enfants ; courageux petits soldats qui appellent de toutes leurs forces, un souvenir heureux..., qui ne vient pas... n'en ayant jamais eus ! La dose de joies n'est pas égale pour tous. Inexorablement, la vie s'amuse à trier... Les bois pleurent le départ de beaux arbres, ceux-ci ont crié, hurlé, mais, la main de l'homme était vigoureuse et, l'arme bien aiguisée ! Plus amères seront les pleurs de ceux qui, en proie aux premières cruautés de l'existence; têtes trop petites pour contenir les images qui se dressent et, font un e ronde folle, images guerrières qui ne ressemblent en rien à celles de Don Quichotte ! Contraste effarant et cruel ! -

Potins du hockey

Plusieurs joueurs du Beauceville brillaient par leur absence. Cette dernière était-elle motivée dans tous les cas ?

Dès le début de la partie, les joueurs du P. H. B. pratiquèrent la mise en échec. Mais il est à noter que ce sont presque toujours les joueurs de défense (surtout Marc-André Veilleux et Jean-Hugues Laflamme) qui l'appliquent. En plus, ces derniers sont même obligés de faire de l'échec avant, car les lignes d'attaque n'en font pas. Encore une lacune qu'il faudrait corriger.

Réflexion d'un spectateur: Les gens de St-Prosper sont habitués à rester debout; quand ils viennent ici (Aréna de St-Georges) ils font de même.

Marc-André Lachance, lors de la partie précédente avait usé

Il y aura un "autre" 1er de l'an, celui des vrais deshérités... Yeux embués devant le panier de provisions... On aura pensé à eux, qui luttent toujours contre l'impossible ! Installés dans nos aises, notre bien-être... "cadeau gratuit"... Notre pensée ira-t-elle avec ceux qui auront un "soir quelconque" ?? - Trop, beaucoup trop, en seront encore au chapitre de la misère..., tandis que nous fermerons nos yeux, attendant le sommeil et que notre coeur battra à coups redoublés et qu'entour de nous, la nuit du premier de l'an, formera une garde silencieuse !!!

Mme J.B. VEILLEUX

Le budget et le chômage vus par M. Romuald Rodrigue

de la mise en échec avant, mais contre St-Prosper, il est retourné à ses anciennes habitudes. Ce qui est déplorable.

Les joueurs d'attaque du Beauceville ne reviennent jamais soutenir leur défense. Cette dernière se retrouve toujours avec trois et même quatre joueurs adverses. Le hockey est un sport d'équipe, et tant que plusieurs sembleront l'ignorer, le P. H. B. ne connaîtra pas la victoire.

Jean-Pierre Poulin du St-Prosper ne semble pas apprécier de se faire bousculer. Il va falloir qu'il prenne sa pilule, car le tout ne fait que commencer.

Quel joueur du P. H. B. va couper les "ailes" à Caron (20) du St-Prosper.

José Michaud a le don de signaler sa présence sur la glace. Il crie assez fort, qu'il "réveille" les spectateurs. Il a même dégoûrdi l'arbitre.

Un réveil s'est fait sentir chez les joueurs du P. H. B. à la troisième période. Ceci grâce à une présence féminine derrière le banc de nos porte-couleurs. Espérons que cette expérience va se renouveler, car nos gars ont besoin d'être stimulés. Je suggérerais des "GO-GO" derrière le banc.

(suite à la page 20)

Le député de Beauce à la Chambre des Communes a pris part à deux débats au cours du mois de décembre à Ottawa. Son premier discours prononcé le 8 décembre concernant le budget supplémentaire que venait de présenter M. Benson.

Une semaine plus tard, soit le 15 décembre, le représentant créditiste de notre comté parlait du chômage chez les jeunes de 18 à 24 ans. Voici quelques extraits de ces deux interventions de M. Rodrigue.

LE BUDGET

On revient donc à la politique des budgets déficitaires. Lors de la présentation du budget, en mars, on prévoyait un surplus, mais voilà que l'honorable ministre des Finances annonce un déficit de 570 millions pour la présente année. Même si le ministre, en présentant un déficit, n'annonce pas l'imposition de nouvelles taxes, sauf la prolongation de la taxe de 3p. 100, dite de progrès social, jusqu'au 31 décembre 1971, un budget déficitaire est le signe avant-coureur d'une imposition de taxes ultérieures. Ce ne sera pas pour les prochains mois, non, mais il faudra un jour imposer de nouvelles taxes, car les déficits ne sauraient être comblés que grâce aux emprunts. Donc, il y aura augmentation de la taxe nationale et, bien entendu, il faudra également payer l'intérêt sur ces emprunts, car le ministre n'a pas encore pris la décision, que je sache, de demander à la Banque du Canada de financer les projets publics au coût d'administration.

Au cours de l'année qui s'achève, les grandes entreprises à elles seules ont effectué au moins 10,000 mises à pied, et ce, seulement dans la province de Québec. A mon avis, les chiffres sont très conservateurs, car on n'a pas tenu compte des mises à pied dans les grandes entreprises situées à l'extérieur du Québec. Parmi les plus importantes, on note à la société CANADAIK des mises à pied de près de 3,150 personnes au cours de l'année 1970, et on annonce que 350 ouvriers seront mis à pied d'ici la fin de l'année.

Avant de terminer mes observations, j'aimerais dire quelques mots sur le programme d'aide de transition à l'industrie de la chaussure. Ce programme ne réglera pas tous les problèmes. Je suis d'accord avec le ministre de l'Industrie et du Commerce (M. Pépin), selon qui certaines industries doivent se moderniser et recycler leur production. C'est vrai, mais le grand problème de l'heure n'est pas tellement la modernisation, car je

connais certaines industries qui ont dépensé des sommes considérables, depuis quelques années, pour moderniser leurs usines, et qui sont en mesure de produire une quantité très considérable de chaussures par jour. Pourtant, en dépit de ces modernisations, ces industries sont aux prises avec des problèmes, du fait que nous recevons, depuis quelques années, une très grande quantité de chaussures du pays à faibles salaires, car dans ces pays, on emploie encore des méthodes de fabrication abandonnées ici depuis des dizaines d'années. J'ai même appris que dans certains pays, on confiait certaines phases de la fabrication des chaussures à des femmes, qui accomplissaient une partie de leur travail à domicile, dans leurs moments de loisirs.

De nouveau, je forme le vœu que le ministre des Finances étudie sérieusement la possibilité d'abolir la taxe de vente sur les matériaux de construction ou, tout au moins, de la réduire. J'espère que le ministre présentera d'ici quelques mois, avant le prochain budget, des projets de loi visant à venir en aide aux personnes qui ont besoin d'un logement. La diminution ou la disparition complète de cette taxe constituerait un grand pas vers la solution du problème du logement au Canada.

LE CHOMAGE

Il existe, selon le président du Conseil économique du Canada, un fossé entre les possibilités et le taux actuel de croissance de notre économie.

La conséquence immédiate est un accroissement du chômage. On assiste d'autre part à une réduction de la croissance de la productivité, de la moyenne d'heures de travail pour les personnes qui ont un emploi, à un déclin du rythme de création d'emplois par rapport à l'augmentation du nombre des personnes qui arrivent sur le marché du travail. Il y a une baisse du rythme de production des diverses industries par rapport à leur capacité.

Or, les chiffres, monsieur l'Orateur, nous donnent à réfléchir. Voilà les espoirs que l'on a laissés entrevoir aux jeunes Canadiens qui ont fait des sacrifices pour s'instruire. Mais le tableau est tout différent.

Le 10 décembre dernier, le Bureau fédéral de la statistique publiait des chiffres concernant la situation de l'emploi au Canada, en novembre, et sur le nombre des chômeurs actuels, et surtout sur le chômage des jeunes de 18 à 24 ans. Selon les données de cet organisme, le taux du chômage avait augmenté à

(suite à la page 20)

VOUS RECONNAISSEZ-VOUS?



Tous ces filles et garçons furent des élèves de Mlle Berthe Poulin à l'École St-Jean-Baptiste de Beauceville en... 1936! En regardant

bien, vous reconnaîtrez peut-être votre propre frimousse et celle d'un ami d'enfance.

GUIGNOLÉE

Comme l'an passé, la Guignolée a remporté un immense succès à Beauceville. Et le Grand Chevalier du Conseil 2910 de cette localité tient à remercier la population pour son encouragement. Il ne faut pas oublier non plus les solliciteurs qui ont parcouru Beauceville et qui ont accompli une belle tâche. L'argent recueilli sera employé à bon escient.

Critique cinématographique

Par Emmanuel Bernard



ALFRED HITCHCOCK L'ÉTAU

C'est signé Alfred Hitchcock et tout à fait dans les traditions de ce maître du "suspense" cinématographique, l'homme qui a ennobié ce terme maintenant intimement associé à son nom. Un étonnant personnage. Il n'a cessé, tout au long de sa féconde carrière, de donner froid dans le dos aux spectateurs. Il est aussi un des rares réalisateurs dont le nom a une signification pour le grand public. Lequel est inmanquablement assuré de trouver sa curiosité piquée au maximum. Ce n'est pas encore avec "Topaz" que le cinéaste change de manière, on s'en doute.

"Topaz", c'est, transformé en images, le célèbre roman de Léon Uris. Cela commence en 1962 à Copenhague, où Boris Kusenov choisit la liberté en demandant, pour lui, sa femme et sa fille, asile politique à l'ambassade américaine. Comment faire gagner aux trois réfugiés le havre des U.S.A. ?

Ceci est du ressort de Michael Nord-strom. Il ne reste plus aux

Kusenov qu'à vivre cachés dans une quète maison anonyme et de répondre aux questions posées par le C.I.A. Mais tout ceci serait évidemment trop simple. Surgit André Devereaux, apparemment simple attaché commercial à Washington, en réalité chef d'un réseau d'information qui s'aperçoit qu'il y a une fissure dans l'organisation du 2e Bureau. La piste mène vers l'ambassade française à Washington. Et d'un entretien avec Nord-strom, il acquiert la certitude, confirmée par les déclarations de Kusenov, qu'il se trame quelque chose à Cuba. C'est alors que, tout à coup, l'affaire rebondit spectaculairement.

Le puzzle est adroitement assemblé par Alfred Hitchcock, qui dirige les soupçons vers plusieurs personnages de l'intrigue, l'assaisonne de quelques morts violentes, ne néglige cependant pas l'humour et tire le maximum de ses interprètes, pour la plupart français puis qu'à Hollywood, il a utilisé le talent de Frederick Stafford, Dany Robin, Michel Piccoli, Claude Jade, Philippe Noiret, Michel Subor. Mais sa distribution est internationale puisqu'on y trouve aussi l'Allemande Karin Dor, l'Américain John Forsythe, le Danois Per-Axel Arosenius. En même temps, nous faisons un passionnant voyage: Danemark, États-Unis, France, Cuba. Un autre nom français au générique: Maurice Jarre, qui signe la partition musicale laquelle colle authentiquement aux images.

Au REX 31 Déc. au 5 Janv.

POTINS AU...

(suite de la page 19)

Les étoiles de cette rencontre:
1e: Réjean Rosa
2e: José Michaud
3e: Noël Cloutier

Dimanche le 27 décembre, Hôtel Abénaquis 7, P.H.B. 5.

Comme toujours, l'équipe va de défaite en défaite, de déboire en déboire.

Jean-Guy Veilleux a effectué un retour au jeu. Il fut spectaculaire durant les deux premières périodes. Dommage que ses compagnons de jeu n'aient pas connu la même fougue qui l'animaient.

Entre les périodes, plusieurs joueurs ont délaissé la traditionnelle orange pour du bromo. Histoire de se gargariser.

Dernièrement, Denis Roy du St-Joseph "défonçait" le moteur de son automobile. Et lors de la rencontre contre Canam, c'est lui qui a failli se faire "défoncer". Pour un type malchanceux c'est un type malchanceux.

Un joueur du P. H. B. a trouvé en fin de semaine la plus belle poitrine de Beauceville. A celui-ci, nous disons: "Bienheureux"

Samedi, il y avait pratique pour les joueurs de l'équipe locale. Mais peu, bien peu se sont prévalués de ce privilège. Comment peut-on assister après cela à de bonnes rencontres? On n'a pas besoin de pratiques, mais les notions les plus élémentaires sont laissées de côté lors des parties. Il serait temps que Paul-Henri fasse un maître et qu'il oblige ses gars à aller aux pratiques. Il devrait même revenir à son ancien système qui consistait à "surveiller" les joueurs la veille d'une rencontre. Les gars ressemblent à des peewee sur la glace; le tout reviendra à la normale avec des pratiques. On a voulu jouer au hockey, alors qu'on le démontre.

Lors de cette rencontre, Beauceville a presque toujours joué en désavantage numérique. Bruno Roy et Marc-André Veilleux se sont avérés les piliers dans le domaine des punitions.

Dernièrement, nous pouvions lire dans les pages sportives du quotidien LE SOLEIL que l'inspecteur des Kings de Los Angeles était intéressé à avoir Roger Lachance lors de son prochain camp d'entraînement. Roger possède sûrement l'étoffe pour parvenir à la Nationale et nous lui souhaitons bonne chance.

A l'avenir, la direction du circuit devrait supprimer les rencontres durant la période des Fêtes. C'est le temps des rencontres familiales et plusieurs joueurs se voient dans l'impossibilité de se présenter aux parties, et les gars aiment bien aussi se divertir un peu.

Les Fêtes sont pratiquement terminées, les gars ont fait le plein d'antigel, alors on commence l'année 71 du bon pied. Bonne et Heureuse Année à tous et la victoire à la fin de la saison.

Les étoiles:
1e: Jean-Guy Veilleux
2e: Marc-André Lachance
3e: L'année 70.

LE BUDGET ET...

(suite de la page 19)

5,7 p. 100 au cours du mois de novembre, comparativement à 5p. 100 pour le mois d'octobre. Le nombre total des chômeurs canadiens avait augmenté de 57,000 au cours du mois de novembre. Cette augmentation frappe surtout les jeunes de 18 à 24 ans, si l'on tient compte du fait qu'il y avait, à la fin de novembre 1970, 66,000 jeunes de plus en chômage au Canada qu'au

Le gagnant du magnétophone à cassette

Numero 902

M. ANDRÉ VOINEAUD

Beauceville

Félicitations sincères

M. et Mme Patrick Doyon remercient chaleureusement leur distinguée clientèle, et souhaitent à chacun en particulier une Bonne, Sainte et Heureuse Année.

BIJOUTERIE DOYON

Beauceville-Ouest

mois de novembre 1969.

Voilà, monsieur l'Orateur, où nous en sommes. Telle est la situation dans laquelle se trouvent les jeunes de 18 à 24 ans, qui sortent des collèges et des universités. Voilà le cul-de-sac dans lequel se trouvent les jeunes d'aujourd'hui, qui ont fait les sacrifices nécessaires pour acquérir une solide formation et qui ne trouvent pas à employer leurs énergies, leur talent et leurs connaissances, dont le pays aurait tellement besoin pour faire jour tous les citoyens d'un niveau de vie plus élevé, en autant que nos ressources matérielles et humaines le permettent.

Mais tel n'est pas le cas. Des milliers de familles canadiennes n'ont pas le nécessaire, alors que les magasins et les entrepôts regorgent de produits de toutes sortes qui pourraient satisfaire aux besoins essentiels de toutes les familles canadiennes.

Chaque année, il se gaspille beaucoup d'énergie, parce que nos jeunes de 18 à 24 ans, qui ont plus d'instruction que les générations antérieures, n'ont pas de travail, ne produisent pas. Si le régime actuel de production était alimenté par une finance saine et conforme aux réalités, il nous permettrait de réaliser tout cela.

Pour soutenir la production et assurer un plus grand bien-être à tous les Canadiens, le gouvernement devrait adopter la motion présentée par le député de Lotbinière (M. Fortin), qui vise à soutenir la demande globale par l'augmentation du pouvoir d'achat,

surtout entre les mains des classes de la société qui en ont le plus besoin.

Saint-Zacharie

Dimanche soir, le 3 janvier, Saint-Zacharie couronnera sa nouvelle "Reine des Sports". Toute la région est invitée à ce grand couronnement annuel. Il y aura tirage des billets vendus par les duchesses. Jeunes et vieux sont les bienvenus.

Il y a présentement ébauche d'un rallye comme l'an passé, du côté américain. Nous recevons des téléphones, à tous les jours pour des renseignements. Votre journal, l'Eclairer-Progress, vous informera en temps et lieu.

CINEMA REX

AIR CLIMATISE — 800 SEGES POUR VOTRE CONFORT

Le plus vaste cinéma de la rive sud

Tél. JOUR 227-6670-6251 SOIR 227-9951

Jeu., Ven., Sam., Dim., Lun., Mar.,
31 Déc., 1-2-3-4-5 Janvier 1971
EN GRANDE PRIMEUR DANS LA BEAUCE



HITCHCOCK EXPOSE LE SCANDALE D'ESPIONNAGE LE PLUS EXPLOSIF DU SIECLE!



ALFRED HITCHCOCK

TOPAZ

Inspiré du succès littéraire de Léon Uris.

STAFFORD - DANY ROBIN - JOHN FORSYTHE - KARIN DOR - MICHEL PICCOLI - PHILIPPE NOIRET - CLAUDE JADE - MICHEL SUBOR - JOHN FORSYTHE
MUSIQUE: MAURICE JARRE, SCÉNARIO: SAMUEL TAYLOR, RÉALISATION: ALFRED HITCHCOCK

2e FILM EN COULEURS

Willie Boy

ROBERT REDFORD

Bonne ANNEE à TOUS, la direction et le personnel du Cinéma Rex

Bientôt plus récent film d'Elvis Presley et de Paquel Welch

Attention: Nouvelle intéressante pour les étudiants. Vu la situation économique présente le cinéma Rex a décidé de fixer un prix d'admission pour les étudiants en tout temps, le dimanche soir inclus.

THEATRE BEAUCEVILLE

Jeu. Ven. Sam. Dim. Lun.
Mar. 31 déc. 1-2-3-4-5 janv.

Deux films en couleurs.
Supérieurs à VALERIE et à l'INITIATION.
Pour 18 ans et plus.

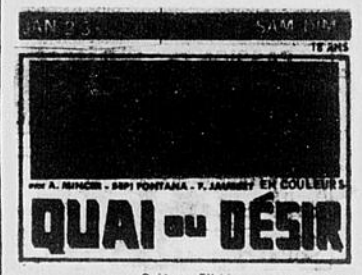


Des filles sensuelles prises dans le tourbillon de la révolution sexuelle...
EMMANUELLE ET SES SOEURS



Elles rivalisaient d'audace en amour...
EN COULEURS (COMÉDIE)
LES VIERGES FOLICHONNES

CINÉ BEL-VUE ST-MARTIN



2ième FILM
KAMA, SUTRA
PERFECTION DE L'AMOUR
EN COULEURS

Du 14 au 20 janvier 1971:
"Deux Femmes en or"

THÉÂTRE FRONTENAC St-Gédéon

DEC 31 JAN 2-3 JEU SAM DIM



Le seul amour de sa vie sera-t-il qu'une éphémère aventure?
MARIKA GREEN
BERNARD VERLEY
LA FILLE D'EN FACE
EN COULEURS
2ième FILM
QUAND LA VENGEANCE SONNERA
SCOPE-COULEURS
Fermé le 1er janvier

MIAMI



A la nouvelle
LINGERIE LUCIENNE ENR.
VENTE REVOLUTIONNAIRE
avant inventaire,
JAMAIS VUE ENCORE
Ça débute le 4 janvier 1971

Grande quantité de marchandises réduites
de 50% et plus dans certains cas

Des SPECIAUX FORMIDABLES sont prévus afin de diminuer le travail de l'inventaire.

LE NOUVEAU MAGASIN, situé à côté de l'ancien, de l'autre côté de la 8e rue, est un local spacieux où il fait bon magasiner.

Mesdames, si vous manquez la VENTE de la Lingerie Lucienne, vous perdrez une belle opportunité.

Profitez de cette manne qui tombe spécialement pour vous.

BONNE ANNEE à nos clientes et amies

Lingerie Lucienne

Enr.
M. et Mme Napoléon Rodrigue, props.

Tissus à la verge — Coupons — Lingerie — Le plus vaste assorti de la région.

8e rue, Beauceville
Tél. 227-9026

Heures d'affaires: Lundi, mardi, mercredi, 8½ à 6h. — Jeudi, vendredi, 8½ à 9h. — Samedi, 8½ à 5h.

ATTENTION

Gagnez un Voyage à MIAMI



Vous devez vous identifier... sinon nous devons faire un autre tirage pour remplacer ces numéros.

Si vous désirez participer au grand tirage de fin de janvier pour le concours "Voyage à Miami", s.v.p. apportez au bureau de l'Eclaireur-Progress, 509, 1ère Avenue, le coupon dont le numéro correspond à un de ces

NUMÉROS NON IDENTIFIÉS

128714	54865	89225	38071	128695
137715	115454	29079	53568	107947
65034	142939	24161	100563	16641
27454	235581	248479	97000	65456
148197	27896	38130	127208	71842
58946	28585	83487	13887	273289
277153	23795	254017	93790	76936
128563	65104	27090	312672	254896



Lundi, le 28 décembre, le gérant de l'équipe juvénile de Beauceville, M. Yvon Quirion, organisait une visite industrielle chez Beauceville Flooring pour les joueurs de son équipe. Le but de cette visite: placer les jeunes face aux réalités industrielles.

M. Gilles Poulin, président de cette industrie, fit office de guide.

Beauceville Flooring est une entreprise familiale qui a vu le jour vers les années 47, et elle compte actuellement 72 employés. Elle se spécialise surtout dans le bois pour plancher.

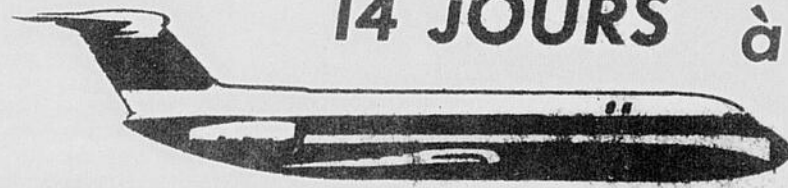
Ce qui a le plus enthousiasmé les jeunes, c'est que cette industrie produit son électricité, se chauffe par la combustion des déchets de bois et possède un système anti-pollution de l'air. La presque totalité de la machinerie est l'oeuvre de M. Poulin et de ses frères. Ils s'avèrent de véritables ingénieurs.

La production est surtout acheminée vers Montréal et les autres grands centres québécois. Et un fait à souligner, 20% des produits finis sont exportés aux Etats-Unis.

Les jeunes ont tiré comme impressions de cette visite qu'une industrie demande un travail constant et que pour survivre, il faut progresser, innover.

L'équipe juvénile tient à remercier M. Poulin pour son chaleureux accueil et le temps qu'il a bien voulu consacrer aux joueurs

GAGNEZ UN VOYAGE DE 14 JOURS à



MIAMI

POUR DEUX PERSONNES DÉPENSES PAYÉES

Voici les noms et les numéros chanceux de cette semaine pour le grand tirage du voyage à Miami qui aura lieu à la fin de janvier 1971. Ceux dont le numéro est sorti, s.v.p. communiquer avec le commanditaire qui vous a donné le billet afin de lui donner vos noms et adresse.

BILLETS

- STEEVE PEPIN, St-Georges O. No 358341
- MATHIAS BERGERON, tél. 685-3774
- NELSON NADEAU, Lac Etchemin
- JEAN-PAUL COTE, St-Georges O.
- ROMEO BOUCHER, St-Georges O.
- MARCEL BOUTIN, St-Georges O. No 253684
- ROLAND RANCOURT, St-Georges E. No 299639
- No 254992
- No 347864
- JEAN-LUC BOULET, St-Georges E. No 42861
- MARCEL POULIN, St-Georges E.
- ANTONY BOLDUC, Beauceville
- GEORGES POULIN, St-Odilon No 300047
- No 231463
- ERNEST VAILLANCOURT, St-Prosper
- JEAN-LS PARADIS, St-Zacharie
- HENRI BISSON, St-Zacharie No 301947
- CLEMENT BOISVERT, Ville d'Anjou
- GASTON CIMON, St-Georges E.
- J. ROCK THIBODEAU, St-Georges O.

COMMANDITAIRES

- Odias Fecteau, St-Georges O.
- Robert Pépin, St-Georges E.
- G.-Miville Déchêne, St-Georges E.
- Roger Carrier, St-Georges E.
- Simard Chaussures, St-Georges O.
- Chez Thérèse, St-Georges E.
- Aubaines du Meuble, St-Georges E.
- Handy Andy, St-Georges O.
- Beauce Matériaux, St-Georges O.
- Clovis Smith, St-Georges O.
- Pharmacie Doyon, St-Georges E.
- Ephrem Poulin, St-Georges E.
- J. C. Rancourt, St-Georges E.
- Marc Roberge, St-Georges E.
- Drouin & Paquet, St-Georges E.
- Nettoyeur St-Georges, St-Georges O.
- Lingerie Lucienne, Beauceville E.
- Donovan Electrique, St-Côme
- Roy & Frères, St-Prosper
- Epicerie Doyon, St-Prosper
- Epicerie Garant, St-Zacharie
- Chez Gemma, St-Zacharie
- Victor Labbé, St-Georges O.
- Fernand Côté, St-Georges E.
- Philippe Lacroix, St-Georges O.
- Nicholas Tawel, St-Georges E.

Ste-Marie, St-Joseph et St-Prosper gagnent

Dans un programme complet de la ligue Beauce-Dorchester Labatt présenté dimanche le 27 décembre en après-midi ces trois équipes ont remporté la victoire au pointage de 5 à 2 sur le Canam Steel de St-Gédéon, 10 à 7 sur le B. Dupont Auto de Lac Etchemin et sur le P. H. Bernard par 7 à 5. Bernard Couture et Denis Sylvain en vedette à Ste-Marie, Bruno Landry, Laurent Chabot, Gaétan Boily, Daniel Poulin, Jean Gagnon et Serge Lagrange brillent à St-Prosper, Richard Poulin, Michel Laflamme et Marc André Lachance sont les meilleurs au Palais des Sports.

A Ste-Marie les hommes de Jean-Marie Simoneau n'ont pas été lents à se mettre à l'action et dès 1.24 de la première période ils ouvraient le pointage et ils devaient marquer quatre autres buts contre un seul de leurs adversaires qui ne fonctionnèrent pas très bien au cours de cet engagement. Les hommes de Jacques Turmel revinrent plus forts à la période médiane et ils firent allumer la lumière rouge deux fois sans que les vainqueurs puissent prendre en défaut Ronald Veilleux qui avait remplacé Jean St-Hilaire après le premier vingt minutes. Après avoir réduit la

marge à deux buts le B. Dupont Auto espérait de revenir de l'arrière dans la dernière reprise mais ce fut le contraire qui se produisit quand Le Marquis enfilait trois buts dès les cinq premières minutes de jeu et il semblait sur le chemin de la victoire sans difficulté mais les perdants ne lâchèrent pas prise pour autant et après avoir marqué à 7.51, ils marquèrent trois buts en soixante-dix secondes, à compter de 15.30 pour réduire la marge à un seul but.

Luttant désespérément pour niveler les chances le B. Dupont Auto retira son gardien de but et

ça devait être fatal quand Le Marquis en profita pour compter un neuvième but à 19.34. Deux secondes avant le cri de la sirène il marquait un autre but. Cette période fut marquée d'une bagarre générale à 10.26 et les officiels infligèrent deux majeures et deux mauvaises conduites de chaque côté après avoir eu beaucoup de travail à faire pour rétablir l'ordre.

Pour Le Marquis, trois joueurs réussirent des tours du chapeau quand Bruno Landry y alla de quatre buts, Gaétan Boily et Laurent Chabot trois buts et une aide. Jacques Marcoux et Denis Roy récoltèrent trois passes. Pour le B. Dupont Auto, le jeune Daniel Poulin a pris la vedette avec un truc du chapeau pendant que Jean Gagnon y allait d'un but et quatre aides. Serge Lagrange joueur d'âge juvénile et qui s'améliore à chaque rencontre a amassé quatre mentions de passes. Roger Poulin, Gaby Veer et Normand Gagnon eurent les autres buts. Les deux derniers récoltant également une passe.

plusieurs punitions en ne laissant passer à peu près pas d'infractons et même si les vainqueurs eurent quatre fois l'avantage numérique contre un seul pour les perdants, ils ne réussirent pas à loger la rondelle derrière Jean Guy Veilleux qui a épaté l'assistance, même s'il en était à sa première présence dans la cage du P. H. Bernard. Le Beauceville profita d'une échappée alors qu'il jouait à court d'un homme pour ouvrir le pointage à 13.14. Les visiteurs eurent l'avantage du jeu au cours de cet engagement et seule la tenue sensationnelle de Veilleux les empêcha de prendre une confortable avance.

A 5.39 deux joueurs de l'Hôtel Abénaquis furent chassés alors qu'un du P. H. Bernard reçut une mineure double. Les visiteurs tinrent le coup et quand ils eurent l'avantage numérique, ils

nivelèrent les chances à 8.36.

Après vingt-neuf secondes les vainqueurs eurent à nouveau l'avantage numérique mais les perdants se défendirent bien mais à 3.06 et à 3.56 ils furent punis et à 4.31 Richard Poulin donna l'avance à son équipe après une belle série de passes. Ayant encore un joueur en plus l'Hôtel Abénaquis porta le compte à 3 à 1 à 5.42 et en moins d'une minute Michel Laflamme enfilait deux buts pour donner une avance de quatre buts à son équipe.

Après ces buts le jeu devint plus viril et l'attaque du P. H. Bernard se raffermi et Goulet fut menacé et finalement Marc Lachance comptait à 10.15. Continuant sans cesse son attaque alors que son adversaire jouait à la défensive, les perdants marquèrent deux buts en soixante-quinze secondes, ce qui incita

(suite à la page 23)

Ligue Beauce-Dorchester

CLASSEMENT AU 27 DECEMBRE

	G	P	N	Pts
STE-MARIE	12	5	0	24
HOTEL ABENAQUIS	7	6	5	19
LE MARQUIS	8	8	2	18
CANAM STEEL	7	8	4	18
P. H. BERNARD	7	10	2	16
B. DUPONT AUTO	6	10	1	13

MEILLEURS COMPTEURS

	B	A	Total
Pierre Jutras	27	14	41
Normand Gagnon	21	15	36
Bruno Landry	21	15	36
Denis Sylvain	17	17	34
Bernard Couture	14	18	32
Marc A. Lachance	14	18	32
Michel Labonté	11	21	32
José Michaud	18	13	31
Gaétan Pépin	12	16	28
Gaétan Boily	16	11	27
Jacques Vachon	13	14	27
Gilles Maheux	9	18	27
Jacques Marcoux	13	13	26
Florian Poulin	11	15	26
Florent Normand	10	16	26
Laval Veilleux	9	17	26
Denis Normand	14	11	25
André St-Laurent	12	13	25
Denis Patoine	6	18	24
Jean Gagnon	8	16	24
Elie Poulin	11	10	21
J. Pierre Poulin	11	10	21

MEILLEURS GARDIENS DE BUT

	PJ	B	Moy.
Jacques Lapierre			
André Goulet	18	73	4.05
Rodrigue Dawson			
Réjean Lemelin	17	74	4.35
Jean Cloutier	19	85	4.47

Blanchissages: André Goulet (HA), Rodrigue Dawson (SM), Jean St-Hilaire (BDA): 2.

APRÈS LES FÊTES...

Temps le plus favorable de l'année pour faire effectuer sur votre auto le travail de débosselage ou peinture.

Excellents prix, travail exécuté par des experts.

SERGE BAILLARGEON STATION SHELL

8485, R.R. 2, Ville St-Georges-Est
Tél. 228-4527

A Ste-Marie les hommes d'Ad-jutor Côté ont vu le Canam Steel prendre les devants à 12.42 du premier engagement mais ils se sont ralliés à la seconde session pour marquer trois buts contre un seul de leurs adversaires. Avec un alignement réduit les hommes de Conrad L'Heureux ne purent tenir le coup au dernier engagement et les vainqueurs ajoutèrent deux autres points à leur total.

Les deux équipes donnèrent une brillante exhibition de hockey au 950 spectateurs présents et elles patinèrent rapidement pour du jeu très ouvert et les gardiens Réjean Lemelin et Jean Cloutier ont fait de l'excellente besogne devant leur filet, étant très occupé. Cette défaite du Canam et la victoire du Marquis, a relégué cette dernière équipe au troisième rang sur un pied d'égalité avec Le Marquis qui a une partie en main.

Pour le Ste-Marie, la ligne de Bernard Couture, Denis Sylvain et Jacques Vachon a accumulé un total de treize points avec deux buts et une passe pour Couture, un but et trois aides pour Sylvain et un but et deux aides pour Vachon. Gaétan Lacroix a complété le pointage. Pour le Canam Steel, Laval Fortier a obtenu un but et une aide pendant que le meilleur compteur Pierre Jutras était tenu à un seul but, ce qui laisse tout de même une avance de cinq points au sommet.

Au Palais des Sports après deux périodes de jeu au cours desquelles les deux équipes n'avaient réussi qu'à marquer qu'un seul but chacune, une avalanche de pas moins de dix buts furent comptés dans le dernier engagement, pour permettre à l'Hôtel Abénaquis de l'emporter au pointage de 7 à 5 quand il en marqua six contre quatre pour son adversaire le P. H. Bernard. Même si la rencontre ne fut pas rude les officiels infligèrent

DÉFI RELEVÉ AU BILLARD

Pierre Morin a relevé le défi lancé la semaine dernière par le champion du billard de la Beauce, Roger Roy.

Pierre s'est classé deuxième au même tournoi et il a confiance de pouvoir prouver sa supériorité dans une partie de 500 points.

Cette rencontre se déroulera ce soir, mercredi, à 7 heures, à la salle Benoit Bolduc de St-Georges-Ouest.



Nettoyeur St. Georges inc.

M. Rancourt et R. Veilleux,
props.

Tél. 228-3433

**Boul. Dionne
St-Georges-Ouest**

A tous mes clients et amis

BONNE ET HEUREUSE ANNÉE

*Merci pour l'encouragement
reçu, espérons vous revoir
en 1971*




Station de Service Fina

Langis Caron, prop.

Spécialités:
Mise au point du moteur donnant une meilleure performance.
Traitement antirouille

1690, Boul. Dionne ST-GEORGES-OUEST Tél. 228-3953

*Bonne
et
Heureuse
Année*



Sincères remerciements à tous mes clients et amis
pour l'encouragement passé.

Russell Pouliot

PAVAGE D'ASPHALTE

Tél. 228-2966

527, 4e Avenue VILLE ST-GEORGES

Martial Audet reprend la tête chez les compteurs

La ligue de hockey Junior "B" de l'Est a compilé des statistiques après les rencontres du 20 décembre et le premier rang chez les meilleurs compteurs a de nouveau changé de mains. Une poussée de Martial Audet du Plaza de St-Romuald lui a permis de prendre une avance de cinq points sur Michel Gilbert des Dragons de St-Georges mais ce dernier a une partie en mains sur le meneur.

Martial Audet a enregistré à date un total de 24 francs buts, tout comme Michel Gilbert. Le meneur a toutefois obtenu 19 mentions d'assistance ce qui lui donne un total de 43 points en 16 rencontres alors que son plus sérieux rival a fourni 14 passes et porté de la sorte son total de points à 38 en 15 rencontres.

Un autre coup d'oeil du côté des performances individuelles nous fait voir que Louis Bergeron du Plaza de St-Romuald et Michel Gilbert ont compté chacun cinq buts dans une joute. Les deux meneurs ont aussi réussi chacun une performance de quatre buts dans une même rencontre. Dix trucs du chapeau ont été réussis depuis le début de la saison. Martial Audet en a trois, tout comme Denis Carrier du Quincaillerie Roy Lévis-Lauzon, alors que Michel Gilbert en a obtenu deux.

Un total de vingt-six joueurs ont enregistré deux buts dans une rencontre. Les meilleurs francs tireurs ont été: Martial Audet (Plaza) et Marcel Drouin (Dragons) à quatre reprises; Clément Vallières (Plaza), Pierre Vallée (Plaza), Michel Gilbert (Dragons), Bernard Morin (Dragons) et Mario Paquin (Donnacona) à trois reprises.

André Doiron du Quincaillerie Roy Lévis-Lauzon est le joueur le plus puni et il a écopé de 79 minutes de punitions. Il est suivi de très près par Louis Bergeron du Plaza de St-Romuald qui en a 78. Fait à noter, le meilleur compteur, Martial Audet, n'a pas été pris en défaut durant les seize rencontres de son équipe.

CLASSEMENT DES EQUIPES

	G	P	N	Pts
ST-ROMUALD	13	2	1	27
ST-GEORGES	9	5	1	19
LEVIS-LAUZON	7	7	0	14
DONNACONA	1	16	0	2

GARDIENS DE BUTS

	PJ	BA	Moy.
Robert Delaney (St-Romuald)	6	21	3.50
Henri Cantin (St-Romuald)	10	39	3.75
St-Romuald	16	60	3.75
Maurice Pomerleau (St-Georges)	4	10	2.50
Jean-Pierre Roy (St-Georges)	11	50	4.54
St-Georges	15	60	4.00
Ghislain Lord (Lévis-Lauzon)	14	66	4.71
Jocelyn Bélanger (Donnacona)	9	66	7.33
Pierre Pagé (Donnacona)	7	64	9.14
Bruno Piché (Donnacona)	1	10	10.00
Donnacona	17	140	8.23

COMPTEURS

	B	A	Pts
Martial Audet (St-Romuald)	24	19	43
Michel Gilbert (St-Georges)	24	14	38
Réjean Gagnon (St-Romuald)	12	16	28
Marcel Drouin (St-Georges)	15	12	27
Louis Bergeron (St-Romuald)	11	16	27
Clément Vallières (St-Romuald)	10	16	26
Denis Carrier (Lévis-Lauzon)	16	9	25
Bernard Morin (St-Georges)	12	13	25
Pierre Vallée (St-Romuald)	13	8	21
Denis Pouliot (St-Georges)	7	14	21
Mario Paquin (Donnacona)	14	6	20
Jacquelin Brière (Donnacona)	8	11	19
Pierre Raymond (Donnacona)	7	12	19
Michel Cadrin (St-Romuald)	6	13	19
Benoît Cloutier (St-Georges)	4	15	19
André Doiron (Lévis-Lauzon)	10	7	17
Jean-Yves Fournier (Lévis-Lauzon)	4	13	17
Jean-Guy Bernier (Lévis-Lauzon)	9	7	16
Thomas Munroe (Lévis-Lauzon)	4	12	16

STE-MARIE...

(suite de la page 22)

les visiteurs à attaquer et ils lancèrent sur le poteau et quelques instants plus tard ils râtèrent un coin de filet ouvert.

Le P. H. Bernard força à nouveau le jeu et après une mêlée indescriptible Marc Lachance nivelait les chances à 16.16. Florian Poulin devait redonner l'avance à son équipe dix-sept secondes plus tard sur une belle série de passes, quand il ne donna aucune chance à Veilleux alors qu'il était seul avec lui.

Avec moins d'une minute à jouer les perdants enlevèrent leur gardien de but mais Jean Pierre Poulin dirigea un lancer d'environ quatre-vingt-dix pieds et la rondelle échoua dans le filet désert.

Ce fut une dernière période enlevante et les amateurs présents furent tenus en haleine jusqu'au cri de la sirène. Avec cette défaite les protégés de Paul Henri Bernard sont tombés au cinquième rang de la ligue Beauce-Dorchester Labatt et ils leur faudra redoubler d'ardeur s'ils veulent être des séries de détail

de fin de saison. Profitant de deux punitions au début de la dernière période les vainqueurs devaient marquer deux buts et profitant du désarroi de l'adversaire ils en ajoutèrent deux autres pour quatre en deux minutes, ce qui ne fut pas assez puisque les perdants repliquèrent avec quatre en cinq minutes.

Pour l' Hôtel Abénaquis, Richard Poulin et Michel Laflamme y allèrent de deux buts, le premier se méritant une aide en plus. Jean Pierre, Florian et Elie Poulin complétèrent le pointage. Le dernier se mérita en plus deux aides. Robert Roy et Gaétan Pépin le meilleur compteur de l'équipe amassèrent deux aides. Pour le P. H. Bernard, Marc André Lachance a récolté la part du lion avec deux buts et deux aides, José Michaud y est allé d'un but et deux aides pendant que Noël Cloutier et Bruno Leclerc complétaient le pointage. Marc Veilleux a récolté deux aides. Jean Guy Veilleux fut certes la grande vedette de la rencontre avec ces arrêts spectaculaires tout au long de la rencontre et qui a tenu son équipe dans la partie.

LE MARQUIS TRIOMPHE

LE P. H. BERNARD ET L'HOTEL ABENAQUIS ANNULENT

Malgré la belle tenue de Jean Yves Thibaudeau qui y est allé de trois buts et une passe, le Canam Steel de St-Gédéon a subi la défaite au pointage de 5 à 4 à Ste-Marie. Dans l'autre rencontre, le P. H. Bernard s'est rallié à trois reprises pour faire un match nul.

Au Palais des Sports les premières minutes de la partie se sont déroulées d'une extrême à l'autre de la patinoire et les gardiens de buts ne furent menacés qu'à 3.51 même si le P. H. Bernard eut le meilleur du jeu.

A 17.55 Jean Pierre Poulin prit le retour d'un lancer et déjoua habilement Réjean Rosa mais trente secondes plus tard les visiteurs commirent une bévue dans leur zone et les Beaucevillois en profitèrent pour niveler le pointage.

La période médiane débuta comme la première et à 2.41 les visiteurs furent punis et dès le départ le P. H. Bernard menaça mais Jacques Lapierre tint bon. A la 5e minute Florian Poulin se vit frustrer d'un but avec un arrêt du patin. Le jeu devint très ouvert et les échanges furent nombreux et les hommes de Michel Samson continuèrent à lancer à côté du but. Le P. H. Bernard força le jeu à la 9e et malmena sérieusement la défensive adverse mais à 12.07 le St-Prosper reprit les devants sur un lancer qui dévia au dernier moment. Le jeu fut beaucoup plus animé par la suite et les montées furent rapides et à 16.23 les hommes de Paul Henri Bernard reçurent une pénalisation et les visiteurs menacèrent dans la première minute seulement. La période se termina avec les deux équipes poursuivant leurs attaques.

Le dernier engagement débuta avec quelques solides mises en échec de la part du P. H. Bernard et à 2.51 José Michaud nivelait les chances, après une belle descente avec ses deux compagnons de ligne. Après ce but le Beauceville mit plus de vigueur dans son attaque mais à 6.10 il fut puni mais son adversaire ne pu faire rien qui vaille. Avec des forces égales, les visiteurs furent menaçants sans pouvoir compter. Le jeu fut rapide et Rosa bloqua deux beaux lancers pour priver l'adversaire de buts et ce fut autour de Lapierre d'en faire autant.

A 14.55 Florian Poulin fit une descente à l'emporte-pièce et Elie Poulin prit le retour de son lancer pour redonner l'avance à son équipe. Après une furieuse attaque du P. H. Bernard, l'Hôtel Abénaquis eut de la difficulté à déblayer sa zone et le pointage fut nivelé à 18.10. Les deux équipes furent prudents dans les derniers instants de la rencontre. Florian Poulin a joué une partie du tonnerre pour l'Hôtel Abénaquis et s'il avait été plus précis dans ses lancers, il aurait certes réussi un tour du chapeau avec ses durs boulets. Les deux gardiens de buts firent de très beaux arrêts au cours de la rencontre et privèrent plusieurs joueurs de buts qui semblaient assurés. Pour l'Hôtel Abénaquis, Gaétan Pépin avec un but et une aide, Jean Pierre et Elie Poulin furent les marqueurs. Denis Busque a obtenu deux passes. Pour le P. H. Bernard, Marc Lachance, José Michaud et André St-Laurent eurent les buts. Le dernier récoltant une aide en plus.

A Ste - Marie les hommes de Conrad L'Heureux ont vu Le Marquis prendre les devants à 3.23

GARAGE FERNAND CÔTÉ
 Mise au point du moteur - carburateur
 Vendeur autorisé de machinerie CASE
 Vendeur autorisé d'autoneiges MOTO-JET
 34, Boul. Lacroix ST-GEORGES
 STAT. Tels.: 228-2001
 Rés.: 228-6287

UNE VICTOIRE EST NÉCESSAIRE AU MANOIR CHAUDIÈRE

Après la victoire remportée par le Lévis-Lauzon au dépens de La Choche de Québec dimanche le 27 décembre, l'équipe locale ne possède plus qu'un seul point d'avance en tête du classement, ayant toutefois une partie en main sur son adversaire. Au cours de sa prochaine rencontre avec La Choche de Québec dimanche le 3 janvier à 2.30 heures au Palais des Sports, les protégés du sportsman Victor Loubier devront sans faute remporter la victoire pour reprendre leur priorité de trois points au classement, car ils affronteront le Lévis-Lauzon jeudi le 7 janvier à St-Georges à 8.45 heures.

La Choche qui sera le visiteur dimanche prochain a mal terminé l'année en subissant une défaite au compte de 9 à 3 au cours d'une rencontre fort mouvementée où l'officiel a dû d'écarter pas moins de 143 minutes de punitions. Les joueurs du Manoir et les amateurs de hockey ont droit de se demander, si les visiteurs recommenceront l'année de la

même façon qu'ils l'ont terminée. Si tel en était le cas, tout le monde peut s'attendre à beaucoup d'action au cours de ce match.

En plus au cours de cette rencontre, les meilleurs compteurs du Manoir Chaudière tenteront de se rapprocher ou rattrapper Guy Morel des visiteurs qui détient le premier rang.

Une équipe à surveiller dans la ligue Intermédiaire de l'Est Molson est certes le Boa-Ski de La Guadeloupe qui a des parties en main et qui jouera deux rencontres dans les jours à venir. Des victoires contre le Lévis-Lauzon et La Choche de Québec le placeraient en plein coeur de la lutte pour le premier rang.

Les amateurs auront le plaisir de les voir à l'oeuvre à St-Georges le 8 janvier et cette rencontre aura peut-être une importance capitale pour les deux autres équipes.

Ne manquez pas les deux prochaines rencontres du Manoir Chaudière au Palais des Sports.

du premier engagement mais ils ont nivelé le compte trente-six secondes plus tard.

Dès le début de la seconde session les hommes de Jean Marie Simoneau firent preuve de plus d'agressivité et prirent les devants à 3.03 et ils ajoutèrent trois autres buts avant que l'adversaire en réussisse un à la toute dernière minute.

Au dernier engagement le Canam Steel sauta sur la glace avec beaucoup plus de détermination et à 1.20 il réduisit la marge à 5 à 3. Il continua son attaque et à 9.06 il marquait un quatrième but. Cette période fut de loin la plus intéressante de la rencontre et seule la belle tenue de Lucien Deslongchamps empêcha les visiteurs de niveler

les chances avant le cri de la sirène. Cette victoire replace Le Marquis dans le peloton et corse de plus en plus le classement.

Pour Le Marquis, Jacques Marcoux a obtenu deux buts et une aide pendant que Michel Labonté y allait d'un but et deux aides. Denis Roy et Bruno Landry complétèrent le pointage. Julien Nadeau et Claude Perron amassèrent deux aides. Pour le Canam Steel, Jean Yves Thibaudeau a pris la vedette à nouveau avec trois buts et une aide pendant que son compagnon de ligne Georges Paradis récoltait quatre passes. Pierre Jutras le meilleur compteur a obtenu un but et une aide pour porter son avance à six points.

Hockey Beauce-Frontenac

Le GaLuron de St-Côme ont déjoué les calculs de certains parieurs pendant la dernière semaine en se hissant au sommet de la position des équipes en disposant respectivement de l'équipe du Château Maisonneuve difficilement mardi dernier à St-Prosper par le pointage de 3 à 2 et de l'équipe de l'Hôtel Goselin de St-Victor dimanche soir

à St-Georges par 6 à 3.

En gagnant ces deux rencontres, ils ont dépassé l'Hôtel Bellevue de Ste-Germaine Station qui en perdant sa seule rencontre de la semaine contre le St-Méthode n'a pu même garder la deuxième position considérant que le St-Méthode avec leur fougue et leur désir de vaincre ont eux

(suite à la page 24)



COUP D'OEIL sur les sports



avec
ÉLOI POULIN

L'ANNEE 1971 DEVRAIT ETRE CELLE DES LOISIRS

Depuis environ trois ans, l'on entend parler de fédérations des loisirs, du Haut - Commissariat aux loisirs et d'un ministère des loisirs mais toutes ces appellations n'ont jusqu'à présent donné lieu à une action véritable en haut lieu.

Dans de nombreux comités de la province des comités ont été formés afin de faire l'inventaire des disponibilités actuelles et des possibilités futures des O.T.J. et des terrains que possèdent les différentes paroisses. Ce travail était nécessaire si l'on voulait être en mesure de faire des représentations ou des demandes à l'organisme qui régirait les loisirs dans l'avenir. Cet avenir ne paraît pas très propice depuis quelques temps alors qu'au gouvernement on donnait l'impression que tout ne tournait pas en rond au sujet du Haut - Commissariat aux sports et aux loisirs.

Mais depuis peu de temps, une décision a été prise et cet organisme a été confié aux soins du ministère de l'Éducation qui mettra son mécanisme en marche après en avoir établi les structures qui le régiront.

Ce feu vert a été pour plusieurs organisations sportives et pour la Confédération des Sports du Québec, un moment heureux qui leur a fait échapper un sou-

pir de soulagements après de longs mois d'attente.

Cette décision ne fait pas disparaître le problème des loisirs chez-nous mais il lui assurera le support dont il a besoin pour surmonter les obstacles et améliorer ses structures pour répondre de façon adéquate aux besoins toujours grandissants des nécessités dont les jeunes, les moins jeunes et la population à besoin pour faire face à son épanouissement aujourd'hui.

Les loisirs ne doivent pas être considérés comme un bien de consommation mais plutôt comme un enrichissement, ce qui fait que la population devra continuer à s'en occuper et à y apporter son encouragement, son dévouement et même en certaines circonstances son aide financière, car le gouvernement par son organisme ne pourra pas suppléer à tout.

La population ne devra pas considérer le Haut - Commissariat à la Jeunesse, aux Sports et aux Loisirs comme le Bien-Être Social dans le passé, où il s'agissait de faire une demande et de prouver plus ou moins qu'on était impotent ou malade, pour obtenir une pension, mais pour obtenir une subvention il faudra avoir des cadres paroissiaux où une organisation oeuvrera avec des structures, et que son man-

que de disponibilité ne lui permet pas d'offrir des loisirs adéquats.

Il faudra que chaque paroisse fasse son effort collectif et qu'elle n'attende pas que le gouvernement règlera tous ses problèmes en lui faisant une demande mais que pour que son action soit efficace, il faudra qu'il vienne tout simplement compléter les nécessités sur le plan local ou régional.

Avec les Jeux Olympiques qui se tiendront à Montréal en 1976, il y aura des sites désignés pour la tenue d'épreuves préliminaires afin de découvrir les meilleurs talents de chez-nous et il faudra que chaque paroisse tente de découvrir ses meilleurs espoirs et qu'elle fasse fi de l'esprit de clocher et qu'elle accepte le site désigné et qu'elle les envoit participer à ces compétitions pré-olympiques. Si chacun se met bien dans la tête que les loisirs sont devenus une denrée peut-être pas de chaque jour pour tout le monde mais au moins hebdomadaire pour la population en général en 1971, il lui faudra le bien comprendre et y apporter sa collaboration efficace et si elle est honnête, l'on verra surgir chez-nous, comme ailleurs des lieux où il fera bon aller se reposer de la vie trépidante que nous connaissons.

HOCKEY BEAUCE...

(suite de la page 23)

aussi remporté les deux parties qu'ils ont jouées et obtenu le deuxième rang dans le classement.

Mais attention, le Château Maisonneuve n'a pas dit son dernier mot.

Ceux qui connaissent les équipes de cette ligue, connaissent la détermination des équipes de GaiLuron, St-Méthode et de Château Maisonneuve de St-Honoré. Nous sommes portés à les

MIAMI

Profitez des Fêtes pour offrir
un cadeau qui ne désappointe jamais,
un cadeau signé...

MARC ROBERGE MON
TAILLEUR

Votre plus grand magasin de confection
pour hommes, de la région

346, 1ère Ave St-Georges Est

placer au sommet mais les deux autres équipes, l'Hôtel Bellevue de Ste-Germaine Station et l'Hôtel Gosselin de St-Victor ont connu ce qu'est le jeu de hockey et entendent bien le montrer aux amateurs qu'ils figureront et même au - dessus de leurs prédictions.

Les parties à venir nous le diront il ne suffira qu'à aller les voir jouer pour le constater. Seulement le fait de voir évoluer nos jeunes vaudra le prix d'entrée; alors, le reste sera gratuit...



New York Life Insurance Co.
Vie, Accident-Maladie, Groupe,
Annuités, Plan de pension

RAYMOND FORTIN
Représentant
Champion d'assurance santé
542, Rue Labrecque, Ste-Marie, Cté Beauce
Bur.: 683-2171 (Qué.) Rés.: 387-5632



Rallye remis au 14 février

Le Rallye pour autoneige que le Casting Club devait présenter le 10 janvier a été remis au 14 février.

Ce retard est dû au mauvais état de la route conduisant au Casting Club qui est actuellement en réparation.

Dimanche dernier, il y eut compétition d'accélération. Les gagnants furent Richard Lessard, Robert Gagnon et Rolland Paré pour chacune des classes et Robert Gagnon dans le free-for-all.

CARTES PROFESSIONNELLES

Avocats

Rodolphe Laflamme, C.R.

AVOCAT

425, 1ère AVE, ST-GEORGES DE BEAUCE
Téls: Bur. 228-3432 — Rés. 228-3724

ROCH JOLICOEUR

AVOCAT

Tél. 228-3662 VILLE ST-GEORGES, BCE
295, 1ère Avenue, Est

Thibaudeau & Thibaudeau

Avocats & Procureurs

Clovis Thibaudeau, C.R. Tél. 228-2074
Bernard Thibaudeau, B.A., L.L.L.
339, 1ère Avenue, VILLE ST-GEORGES-EST

Pierre Pouliot, L.L.L. St-Joseph: 397-5288
Roger Dionne, L.L.L. 397-5289

POULIOT & DIONNE

AVOCATS

Edifice de la Caisse Populaire,
Saint-Joseph de Beauce
P. Pouliot, Lac-Étchemin R. Dionne, Ste-Marie
Tél. (le soir) 625-5972 Tél. (le soir) 387-5200

LS-Clément Ferland

AVOCAT

150, Notre-Dame
VILLE STE-MARIE, BCE
Téls: 387-6628—387-6629

Parent et Doyon

AVOCATS

Gérard Parent, B.A., L.L.L.
Roger Doyon, B.A., L.L.L.
Bureau, 422, 1ère Avenue
VILLE ST-GEORGES, BCE
Tél. 228-4881

Me Thérèse Lemay-Lavoie, c.r.,

133 Boul. Lacroix
VILLE ST-GEORGES EST
Tél. 228-2751
Hrs Bur.: 9h. a.m. à midi
3h.00 à 5h.30 p.m. tous les
jours sauf le samedi.

Notaires

Guertin & Lessard, Notaires

CLAUDE GUERTIN ROBERT LESSARD
B.A., L.L.L. B.A., L.L.L.

Cessionnaire du Greffe de Me Fernand Michaud
Téls: 228-3262 422, 1ère Avenue
228-3260 Ville St-Georges-Est

Tél. 228-6216

Me Michel Poisson

NOTAIRE

Edifice Hôtel de Ville
St-Georges-Ouest, Bce

JEAN-LUC QUIRION

NOTAIRE

Dépositaire des greffes des
notaires L.-F. Turgeon, P.-
A. Angers, F.-G. Fortier et
Jos Bolduc et des copies
et dossiers du notaire Chs
Rioux.
BEAUCEVILLE-EST
Téls 227-6321—227-6275

Assurances

Quand vous pensez assurance-vie consultez

SUN LIFE DU CANADA

Rodrigue Bégin, rep.

745, 11e Rue, Ville St-Georges-Ouest, tél. 228-4848
Détenant du certificat national de compétence
Diplômé 2e année du cours L.U.A.T.C.
Consultant Sénior

Bureau: 8-4815

Crépeau & Rodrigue Inc.

ASSURANCES GÉNÉRALES

408, 1ère AVENUE VILLE ST-GEORGES

Tél. 586-3555 C. P. 39

Jean-Luc Rancourt

Courtier

ASSURANCES GÉNÉRALES
feu, vol, automobile
et responsabilité
ST-BENOIT, Cté BEAUCE

Marcel Drouin

Courtier d'assurance
Vie — Feu — Auto
Responsabilité

Bureau ouvert de 9 hres
a.m. à 9 hres p.m.
207, 27e Rue - 228-2411
St-Georges-Est

Optométristes

Dr Viateur Pomerleau

Optométriste

Spécialiste de la vue — Verres de contact
Mar., mer., jeu., ven.: 9h à 12h. — 2h. à 5h.
Ven. soir: 7h. à 9h. — Sam.: 9h. à 12h.
LUNDI: FERME TOUTE LA JOURNÉE
319, 1ère Avenue (porte voisine Yellow Shoe)
VILLE ST-GEORGES Tél. 228-2891

Dr Hubert Gendreau, o.d.

Optométriste

Spécialiste en vision — Verres de contact
Tél. 228-3742 288, 1ère Avenue
VILLE ST-GEORGES-EST, BEAUCE

Dr JÉRÔME BÉGIN

OPTOMETRISTE

St-Joseph: Edifice Caisse Populaire, Tél. 432-6344
Beauceville: Edifice René Bernard, Tél. 227-6897
Lundi et mercredi, 1½h. à 5h. p.m., soir 7½h. à 9h.
Samedi, 9 à 12h. a.m.
Spécialiste de la vue — Verres de contact

Dr JACQUES HÉBERT

OPTOMETRISTE - SPECIALISTE DE LA VUE

Bureau tous les jours, sauf mercredi et samedi après-midi
Vendredi soir: 7h.30 à 9h.00 — Prenez rendez-vous s. v. p.
26, 20e Rue, ST-GEORGES-EST — Tél. 228-5765

Vétérinaire

CLINIQUE VÉTÉRINAIRE

Dr JEAN MAILHOT, M.U.

99, 13ème Rue, VILLE ST-GEORGES-EST
Rendez-vous: Tél. 228-2401

Sports et sportifs

Hier,
aujourd'hui,
demain



par
Jacques Nadeau

Le propriétaire du Manoir Chaudière



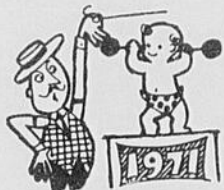
VICTOR LOUBIER

Je n'ai pas de chronique cette semaine, mais je veux profiter de l'occasion pour offrir à tous les sportifs mes Meilleurs Voeux à l'occasion de la nouvelle année.

Durant 1970, nous avons connu toutes sortes d'émotions tant sur le plan sportif que dans les autres sphères de la vie. On est d'accord que l'avenir reste toujours à bâtir, dans n'importe lequel des domaines. Il importe donc que l'on regarde l'année qui vient comme un défi à relever. Qu'on oublie les efforts donnés en 1970 et que l'on recommence avec encore plus d'enthousiasme et de volonté.

Je souhaite à tous cette détermination qui fait les plus belles réussites. Il faut également se

rappeler que les échecs ou les déboires sont également importants dans la vie puisqu'ils nous permettent de mieux nous perfectionner. Ne les laissons pas nous abattre et relevons l'important défi de bâtir une société équilibrée dans laquelle il fera bon vivre. Bonne et Heureuse Année à tous.



Le sympathique propriétaire du Manoir Chaudière a une fiche très impressionnante dans la promotion sportive.

En effet il commandite une équipe de hockey sous la bannière du Manoir Chaudière depuis 1953, une équipe de balle-molle depuis 1956, une équipe de quilles depuis 1965 et une équipe

de baseball depuis 1968.

Son intérêt pour le sport va ainsi jusqu'à favoriser le développement sportif dans tous les domaines et il est responsable pour une bonne part de la popularité de toutes les activités sportives à Ville St-Georges.

Personnellement, il affectionne d'une façon particulière le golf, le yatching et le hockey. Son principal désir en ce moment est de maintenir une équipe de hockey dans une ligue de niveau intermédiaire.

caniciens et des accessoires de dépannage, en plus de l'essence pour toutes les moto-neige.

Un sincère remerciement également s'adresse à notre propriétaire Victor Loubier qui nous a très bien reçu, à Yves Caron pour l'organisation au chalet, à Gilles Bernier et Buddy pour les repas.

Soyez assurés, messieurs, que ce geste a été hautement apprécié et que nous vous en sommes très reconnaissants.

J. Nadeau, capt.

MERCI À PAQUET SPORTIF

A titre de capitaine de l'équipe du Manoir Chaudière, je me fais le porte-parole de tous les gars pour offrir publiquement des remerciements à la Maison Paquet Sportif Enr. de St-Georges pour la magnifique promenade en moto-neige qui fut organisée dimanche dernier.

Sans compter la valeur des moto-neige qu'on a mis à notre disposition, on avait également assuré notre sécurité: deux mé-

M. ELZEAR NADEAU

(suite de la page 15)

Jeux de St-Robert était assisté de l'abbé Rosaire Morin, fils de Mme Elzéar Nadeau-Morin et du Rév. Père Maurice Morin.

Tous les enfants de Mme Nadeau-Morin étaient présents aux funérailles:

Soeur Albertine Morin, M. et Mme Henri Vallières (Cécile Morin); M. et Mme Gérard Morin; M. et Mme Armand Morin; M. Henri Morin; M. et Mme Aimé Paquet (Jeanne d'Arc Morin); M. et Mme Gérard Fontaine; M. et Mme Benoit Morin.

CARTES PROFESSIONNELLES

Médecins et spécialistes

Les bureaux des médecins sont fermés le mercredi après-midi et le mercredi soir. Un seul d'entre eux est alors en service pour les cas d'urgences.

Pour connaître le nom du médecin en service chaque mercredi il suffit d'appeler à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce.

Dr Gérard Poirier, M. D.

Médecin-Chirurgien
1,700 Blvd Dionne (6e Ave) St-Georges-Ouest
Bureau: tél. 228-2431 Rés. 228-3366
Bureau: 2 à 4:30 h. p.m. — 7 à 9 h. p.m.
Résidence d'été, ST-BENOIT, tél. 586-3981

Dr RODOLPHE MAHEUX

MEDECIN OMNI PRATICIEN
Médecine générale — Endocrinologie — Rayons "X"
Électricité Médicale
Petite chirurgie — Traitements ambulatoires
424, 1e Ave. St-Georges Tél.: 228-2882
Rés. d'été, ST-BENOIT, tél. 586-3975

Dr Jules Lavoie,

F.I.C.S.
Chirurgie générale
133, Boul. Lacroix
VILLE ST-GEORGES EST
Tél. 228-3912
Hrs de Bur.: 3h.00 à 5h.30
p.m. Lundi - mardi - jeudi.

CLINIQUE MÉDICALE DE L'OUEST ENRG.

Dr P.H. Lacasse Dr R. Pomerleau Dr G. Vigneault
Lic: 60-134 Lic: 69-137 Lic: 61-235

MEDECINE - OBSTETRIQUE

2200-A, Boul. Dionne, Tél.: 228-2024
St-Georges-Ouest, Beauce. Tél.: 228-2025

HEURES DE BUREAU SUR RENDEZ-VOUS

	Après-midi (2 hres à 5 hres)	Soir (7 hres à 9 hres)
Lundi:	Dr R. Pomerleau Dr P.H. Lacasse	Dr R. Pomerleau Dr G. Vigneault
Mardi:	Dr P.H. Lacasse Dr G. Vigneault	Dr P.H. Lacasse Dr G. Vigneault
Judi:	Dr R. Pomerleau Dr G. Vigneault	Dr R. Pomerleau Dr G. Vigneault
Vendredi:	Dr P.H. Lacasse Dr R. Pomerleau	Dr P.H. Lacasse Dr R. Pomerleau

N.B. Urgences à toute heure tous les jours.
Un médecin est disponible tous les mercredis,
samedis, dimanches.

Chiropraticien

HENRI ROY

D.C.
Tous les jours de 9h. a.m.
à 7h. p.m.
461, 1ère Ave. Tél. 228-3852
ST-GEORGES-EST
Edifice
Gagnon photographe

Dentistes

Les bureaux des dentistes de
St-Georges sont fermés le mer-
credi toute la journée.

Dr Henri Gamache

B.A., L.C.D., D.D.S.
Bureau tous les jours
au Centre Médical
16, 23e rue, St-Georges, Bce
Tél. 228-3221

Dr L.-P. Pelchat

Chirurgien-Dentiste
Tél. 228-3783
352, 1ère Ave, St-Georges-Est

Dr Roger Labrie

Chirurgien-Dentiste
26, 20ème rue,
ST-GEORGES-EST
Tél. 228-2681

Rés. 227-6490 Bur. 227-3794

Dr Roger Lessard D.D.

Chirurgien-Dentiste
483, 1ère Ave, BCEVILLE

Dr Emmanuel Morin

Chirurgien-Dentiste
B.A., L.C.D., D.D.S.
1930, 1ère Ave. Tél. 228-3572
VILLE ST-GEORGES
OUEST

Comptables syndics

Ruel, Roy, Moreau & Associés

Comptables agréés
Chartered accountants

Louis-Robert Ruel, c.a. Rodolphe Garnier, c.a.
Roger Roy, c.a. Andréa Latulippe, c.a.
Jean-Paul Roy, c.a. Denis Guay, c.a.
Réjean Moreau, c.a. Camille Godin, c.a.
J.-Gérard Couture, c.a. Clément Létourneau, c.a.
Raymond Roberge, c.a. André Thibaudeau, c.a.
Jean-Guy Jacques, c.a.

LEVIS, QUE.
45, Trans-Canada Ouest Tél. 837-0261
VILLE ST-JOSEPH, BCE
282, Avenue du Palais Tél. 397-5218
VILLE ST-GEORGES, BCE
266, 1ère Avenue Tél. 228-6676

MORENCY & LANGEVIN

COMPTABLES AGREES

Benoit Morency, c.a. 1070 PLOERMEL
Jean Langevin, c.a. SILLERY, P. Q.
Tél. 527-1802
St-Georges, 228-3925

GRÉGOIRE POULIN

Licencié en Droit
Comptable public enregistré

352, 1ère Avenue Tél. 228-2622
ST-GEORGES-EST Rés. Tél. 228-2554

Comptables syndics

Lefaire, Verroeuist & Delwaide

Syndics licenciés et liquidateurs

56, rue St-Pierre 110 est, rue Racine,
Québec 692-1950-51 Chicoutimi 543-3310

Couture, Létourneau & Associés

COMPTABLES AGREES

Guy Couture, C.A. Tél. 228-5569
Lawrence Létourneau, C.A. 228-5560

125, 2e Avenue,
Ville St-Georges-Est

Architectes

PAUL VOYER

ARCHITECTE

St-Georges, tél. 228-3991 Ste-Marie, tél. 387-2679
319, 1ère Avenue Rue Notre-Dame

BILODEAU ST-AMAND

ARCHITECTES
213 2^e AVE VILLE ST-GEORGES, BCE

Ingénieurs conseils

Guy Labbé

INGENIEUR CONSEIL
Travaux municipaux,
édifices, génie civil
96, 2ème Ave,
VILLE ST-GEORGES
Tél. 228-3332

LOUIS DION

INGENIEUR CONSEIL

188, 3ème AVENUE, ST-GEORGES
Tél. 228-2360

un rendement assuré, achetez, vendez par nos
Annonces Classées

Minimum: \$1.50 — Avec cadre: \$2.00 le pouce

Beauceville
 Tél. 227-6447
 C.P. 460

St-Georges
 Tél. 228-4858
 C.P. 158

A VENDRE

MAISON à vendre située 2190, 1ère avenue St-Georges-Ouest. Tél.: 228-6446.
 (3 fs, 23 déc. A 4042)

Aubaine

CAMION-TRACTEUR avec remorque plate-forme (trailer) et chargeuse à bilots. Le tout garanti en parfaite condition. Pouvez visiter à St-Georges. Tél.: 228-4218 ou 228-3030.
 (JNO, 3 juin, A 1842)

2 EMPLACEMENTS voisins de l'Église de l'Assomption à St-Georges-Est. S'adresser au tél.: 228-2669.
 (J.N.O., 2 juillet, A 720)

MOTONEIGE de marque Snow-Jet 1969. En très bon ordre. 28 HP. Directement du propriétaire. S'adresser à 228-2009.
 (JNO, 18 nov. A 1983)

ROULOTTE 60' x 12' à Fort Lauderdale, Floride, modèle 70, installée sur place. S'adresser à Raymond Champagne, Armstrong, tél.: 597-3622.
 (4 fs, 9 déc. A 4017)

BUNGALOW neuf à vendre, avec car porch, entrée laveuse-sècheuse, situé au no 199, 5e rue, Famine à la Station. Pour renseignements, Paul. E. Provost, 232, 2e avenue. Tél.: 228-3642.
 (4 fs, 9 déc. A 4014)

1 PAIRE DE SKI en bon état, à vendre à prix raisonnable. S'adresser tél.: 228-2473.
 (3 fs, 16 déc. A 4033)

SKI-DOO BAMBARDIER 1968. 12 forces. Avec voile et remorque. Le tout pour \$450. A vendre pour cause de départ définitif en Floride. S'adresser à Theford, tél.: 338-8632.
 (30 déc. 1 fs, A 1987)

SUPER PISTE DE COURSE à vendre Strombecker, 3 autos, plusieurs morceaux de rechange. 50 tracks. Toute offre raisonnable sera acceptée. Tél. à Michel 228-3946.
 (1 fs, 30 déc. A 1111)

A LOUER

TROIS LOGEMENTS neufs. Pour 1, 2 ou 3 personnes. Salon, cuisine, chambre, salle de bain. Chauffés et entièrement meublés y compris les tapis. Libres le 1er janvier. Réservez immédiatement. S'adresser à 211, 1ère avenue, St-Georges-Est. Tél.: 228-3332.
 (JNO, 16 déc. A 1989)

LOGEMENT à louer 4 appartements, 220 volts, situés au 565, 1ère avenue St-Georges-Est. Chauffés. S'adresser à 563, 1ère avenue St-Georges-Est. Tél.: 228-5288.
 (JNO, 16 déc. A 4030)

AU CAPRI: 325, 15e rue, St-Georges-Ouest, 1 logement de 4 pièces, libre le 1er décembre. S'adresser par tél.: 228-4046 ou 228-3791.
 (JNO, 28 oct. C3906)

APPARTEMENT à louer au no 303, 2e avenue, à St-Georges-Est. Meuble chauffé, stationnement privé, eau, taxes, électricité. Tout est compris. A la portée de tout. Très confortable pour 2 ou 3 personnes. Voyez le prop. Noël Fortin, le jour à 305, 2e avenue, le soir à 207, 19e rue, ou tél.: 228-3115.
 (JNO, 9 déc. A 4002)

GARCONNIERE meublée à louer. Libre immédiatement. Tél.: 228-2156.
 (30 déc. A 4046)

MAISONNETTE à louer 15 x 24, meublée, chauffée, eau chaude et électricité payées. Route Kennedy à Notre-Dame des Pins. Libre immédiatement. S'adresser à 227-9460 à Beauceville.
 (JNO, 30 déc. A 4047)

MAISON seule située sur la 7e avenue à St-Georges-Ouest, 5 1/2 pièces. Libre immédiatement. S'adresser à 228-5754 ou 228-4653.
 (30 déc. A 1986 2 fs)

A LOUER

CHAMBRE pour 2 filles à louer, Située au 220 boul. Lacroix, St-Georges Est. Prix raisonnable. Pour inf. 227-6760 à N.D. des Pins.
 (JNO, 11 nov. A 3936)

POSTE DE COMMERCE à louer, avec résidence. Libre immédiatement. S'adresser à 590, 1ère ave ou tél.: 228-3778.
 (JNO, 2 sept. A 3660)

CHAMBRE très spacieuse avec service de cuisine bien organisée, chambre de bain complète, entrée privée, cuvette pouvant servir au lavage du linge personnel. A prix très modique. S'adresser au tél. 228-6241 de 5h. à 7h. le soir.
 (J.N.O., 26 nov., A 1283)

A LOUER POUR LA MARIÉE: service de location: magnifiques gâteaux de noces, centre de table en fleurs, bouquets de mariée. Pour plus d'informations, s'adresser au 2895, 1ère avenue, St-Georges-Ouest, tél. 228-2008.
 (JNO, 18 fév. A 2025)

LOGEMENT à louer immédiatement. Chauffé, éclairé, eau payée. Au premier plancher. Situé dans la 35e rue, à St-Georges-Est au no 104, grande cour. S'adresser à Marcel Gilbert tél. 228-4327.
 (JNO, 2 déc. A 3989)

ATTENTION

MESDAMES: si vous avez 10 à 15 heures de libres, vous pouvez gagner de \$25. à \$35. par semaine en allant offrir nos produits nécessaires à la maîtresse de maison. Pour information écrire à Maison Fuller, C.P. 363, Lévis (4 fs, 9 déc. A 4005)

A VENDRE OU A LOUER

Occasion exceptionnelle de vous acheter une maison à prix d'aubaine Ou LOUER cette maison qui est disponible immédiatement. A l'achat léger comptant exigé. Maison: 6 app. chauffage eau chaude, garage à même, devanture en pierres, split level, vue panoramique. Avec la maison deux grands terrains qui débouchent chacun sur une rue. Située dans le nouveau développement à Beauceville-Est. Tél.: 227-3770.
 (3 fs, 23 déc. A 4041)

A VENDRE

A VENDRE DUPLEX

A vendre Duplex situé au 65 et 75, 14e rue B, St-Georges-Ouest. 6 pièces plus 1 1/2 salle de bain. Foyer si desiré. 1 logement à louer, l'autre est libre à l'acheteur. S'adresser à Armand Baillargeon, 228-3339
 (JNO, 11 nov. A 3929)

A VENDRE

Plus de 125 emplacements \$25, comptant ou plus, balance à terme. 25 de ces emplacements sont situés autour de lacs artificiels, dont trois ont déjà des chalets très modernes de construits avec chauffage électrique, douche, toilette etc. 20 autres emplacements sont très bien situés pour construire des résidences privées. La balance soit 80 à 85 emplacements font partis d'un centre de villégiature extraordinaire pour l'été près du ruisseau d'Ardoise. ET SURTOUT L'HIVER C'EST UN CENTRE D'AUTO-NEIGE RECHERCHE, DEJA 2 MILLES DE CHEMIN PRATIQUABLE. Chaque emplacement est à vendre pour \$25.00 comptant ou plus suivant les conditions. Balance à discuter. Pour information: M. Aime Poulin, R.R. 3, St-Georges. Tél. 228-4567.
 (3 fs, 9 déc. A 1111)

A VENDRE

MAISON

Maison de 2 logements à vendre ou à louer située à Beauceville Est. Libre immédiatement. S'adresser à Clermont Poulin at Florent Quirion au tél.: 227-9651 ou 227-6131.
 (JNO, 30 déc. A 4044)

MAGASIN A VENDRE

Magasin à vendre, situé sur la rue Commerciale à St-Victor, Beauce. Maison établie depuis 75 ans. S'adresser à Mme Albert Rancourt, St-Victor, Beauce. Tél.: 54
 (4 fs, 9 déc. A 4019)

MAISON A VENDRE

Maison à vendre: \$7,500.00. \$2500. comptant. Balance à 8% d'intérêts. Tél.: 593-2481.
 (JNO, 11 nov. A 3939)

Vente - Vente - Vente

Au magasin de Mme Fortier, tout le linge usagé est vendu à .50¢ du morceau. Dans le tissu à la verge, le choix est au complet pour vos toilettes des Fêtes. Aussi lisières de tapis. Faites une visite chez Mme Adrien Fortier, 265, 27e rue, St-Georges-Est. Fermeture: lundi, mardi, mercredi à 6h.; jeudi et vendredi 9h. Samedi 5 heures. Magasin ouvert jusqu'à 9 heures tous les soirs jusqu'à Noël.
 (JNO, 25 nov. A 3974)

RESTAURANT

équipé au complet, place pour 55 personnes, situé sur le boul Dionne, face au nouveau pont. Le tout pour \$7000. Conditions à discuter. Loyer \$250. chauffé eau chaude fournie, taxes d'eau et vidanges payées.
 MAISON située à ST-PROSPER, voisin du bureau de poste, près de l'église, fournaise à air chaud, neuve, électricité refait en neuf fini en préfini, salle de bain, plancher et plafond en tuiles. \$6500. Conditions à discuter. Terrain de 50 x 70.

BEAUX TERRAINS

situés au village Mascouche ouest Greenwich village, Cité Terrebonne. Terrain de 50 x 100 ou plus. Sur coin rue: 12650 pieds; sur chemin public 20000 pieds; en plein centre du village, à partir de .10¢ le pied. Sur rue commerciale, 2 terrains 75 x 142.

BUNGALOW

sur la 25e rue à St-Georges-ouest fini en préfini le haut et le sous-sol, foyer, 8 appts. Laveuse-sècheuse neuves. Chauffage à l'eau chaude Dehors en ardoises et briques. Car-port double. Emplacement 73 x 108. Tél.: 228-3088, L.P. Giroux Cafe Rendez-Vous, St-Georges Ouest.
 (JNO, 30 déc. A 4048)

A LOUER

Local à louer

Local pouvant servir pour commerce de gros ou détail, comprenant entrepot et bureau, situé sur la 2e avenue, Ville St-Georges-Est. Pour inf. S'adresser au tél.: 228-6168 soir ou 228-6644 le jour.
 (JNO 9 sept. A 3690)

2 logements

2 logements neufs chauffés, 2 chambres à coucher, salon cuisine, dinette, chambre de bain, entrées laveuse et sècheuse. Situés au 313, 1ère ave Ville St-Georges-Est. Tél. 228-2540.
 (JNO 25 nov. A 3874)

A LOUER

Logement à louer

A louer logement 3 1/2 pièces, meuble, situé sur la 1ère ave B à Beauceville Est. Ameublement neuf, comprenant T.V. et tapis m ura mer, location à la semaine. Libre immédiatement. AUSSI: bienôt 8 nouveaux 3 1/2 pièces, complètement insonorisés. Situés sur la 10e rue, à Beauceville Est. Très beau site et grand terrain de stationnement. Pour inf. 227-9191 ou 227-9006.
 (JNO 16 déc. A 4022)

A LOUER

Garçonnère à louer 3 1/2 pièces, meublée, chauffée située 60, 19e rue, St-Georges-Est. Libre immédiatement. Tél.: 228-2862

ENTREPOT A LOUER

Entrepôt situé au 50, 21e rue, St-Georges-Est. 1800 pi. car. de plancher. Serait aussi idéal pour tout commerce de vente en gros ou détail. Vaste terrain de stationnement à proximité. Pour informations, s'adresser à Nelson Jalbert, tél.: 228-2450 ou 228-6330.
 (JNO, 8 juil., A 1958)

PENSION

Chambres et pension avec salon, T.V. couleur, etc., pour jeunes gens ou hommes âgés, centre de Ville St-Georges-Est. S'adresser au no 228-6333
 (JNO, 890, 18 mars)

TEXAS OIL COMPANY Wants Man Over 40 For St-Georges Area

We need a good man who can make short auto trips. We are willing to pay top earnings.

\$15,000 In a Year

Our top men in other parts of Canada draw exceptional earnings. Contact customers around St-Georges. Must be bilingual. Air mail S. O. Dickerson, Pres., Southwestern Petroleum Corp., Ft. Worth, Tex.



Paul E. Provost

Manufacturier Estampilles en caoutchouc
 232, 2e AVENUE SAINT-GEORGES-EST BEAUCE, QUE.
 Tél. 228-3642

Conseillères et Gérantes DEMANDEES

Dames ou demoiselles désireuses de vendre des produits de Beauté "REGINE DE FRANCE" et "STUDIO GIRL", s'adresser à Madame Janine Paquet "GERANTE DE DISTRICT", 319, 2e Ave, St-Georges, Beauce, tél. 228-4214.
 (J.N.O., 3 sept., A 948)

Pour une transaction rapide et équitable, consultez un spécialiste

JEAN-MARC THIBAudeau
 Tél 228-2550

Membre Chambre d'Immeuble de Québec Service photo M.L.S.
 * Vente, achat, échange de propriétés et terrains.
 * Location de bureaux.
 * Évaluateur immobilier.

Courtier en Immeubles

A VENDRE

Bungalow briques, avec abri d'auto, bien propre, 222, 33e rue, St-Georges-Est. 3 chambres, grande cuisine, salon, salle de bain. Libre immédiatement. Comptant minimum: \$2,000. Cause: transfert.
 (2 fs, 16 déc.)

JEAN-MARC THIBAudeau
 Tél 228-2550

150, 12e Rue Est

ATTENTION!

Marchands, colporteurs, jobbers, achetez votre stock au prix du manufacturier Paletots, habits, pantalons, jeans, linge d'enfants. Coupe-vent, chemises de toilette et de sport, chaussures, etc. Choix immense dans les marchandises à la verge et en coupons. Demandez notre nouveau catalogue gratis. Satisfaction garantie ou argent remis.

Notre assortiment est au complet.
LA CIE ASSH INC.
 Québec
 842, rue St-Joseph, Est

STUDIO Beauce PHOTOGRAPHIE

Beauceville, tél. 227-3768
 St-Georges, tél. 228-2819

Pour développement et impression de vos films couleurs

Rouleau KODACOLOR Fuji color Autres
 8 poses \$1.99
 12 poses \$2.49
 20 poses \$3.95

Service professionnel de 24 heures

Photos de mariage en couleur pour seulement \$44.00

Faites vos réservations dès maintenant:
 à Beauceville, tél. 227-3766
 à St-Georges, tél. 228-2819

GRATTAGE DE NEIGE

PAUL-HENRI LESSARD, nouveau propriétaire du tracteur de M. Gédéon Giguère, est disponible pour l'entretien d'hiver de votre entrée ou de votre cour.

Tél. 228-3660

240, 27e rue, St-Georges-Est



NOUVEAU, soulagement rapide de l'ARTHRITE par le Nouveau, le Meilleur BRACELET MAGNETIQUE aimanté.

Disponible à un prix incroyablement bas,

seulement **9.95** taxe incluse

S.V.P. envoyez vos noms et adresse à: G. THIBODEAU, C. P. 1, ST-GEORGES-EST

Facile à porter dans le bras ou la jambe. Il vous donnera satisfaction et le plus grand soulagement.

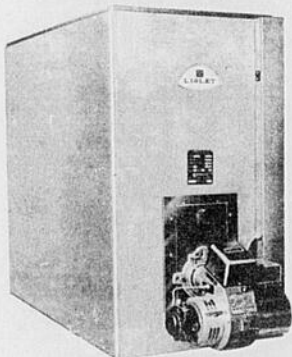
A VENDRE



Située au 135, 36e rue, St-Georges Est, grandeur 26 x 38; finition extérieure en pierres et briques et intérieure en gyprock; Chauffage à air chaud; 3 chambres à coucher; 1 chambre de bain complète; très propre. Caisse d'Établissement, courtier, St-Georges-Ouest, Tél.: 228-5572-73. Inscription No 867.

JOS VALLÉE

St-Côme, Tél. 685-3363
VENTE ET SERVICE
Plomberie, chauffage



20% d'escompte plus 5% de ristourne immédiatement sur tout achat.

Maintenant un plan de financement de 10 ans.

Preuves d'invention

ÉCRIVEZ A
Bureau Technique Fournier
agent de brevets d'invention
705-1440 ouest, rue Ste-Catherine
Montréal 25, Québec tél. 861-4831

M. Léopold Corriveau

Vendredi le 18 décembre décédait à l'âge de 66 ans M. Léopold Corriveau de Ste-Justine. Lui survivent: son épouse Mme Bertha Michaud. Ses fils et belles-filles: Camille Corriveau de Ste-Justine; Martial Corriveau de Ste-Foy; M. et Mme Gilbert Corriveau de Lac Etchemin; M. et Mme Réjean Corriveau de Châteauguay; M. et Mme Rémi Corriveau de Ste-Foy; Daniel Corriveau de Ste-Justine. Ses filles et gendres: M. et Mme Jean-Paul Blais (Marie-Paule) de St-

David; M. et Mme Carmel Labbé (Bibiane) de Ste-Justine; M. et Mme André Pouliot (Gabrielle) de Beauport; M. et Mme Gérard LaFrance (Suzanne) de Villeneuve; M. et Mme Gaston Gagnon (Marise) de Lac Etchemin; ainsi que 16 petits-enfants.

Ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: M. Gédéon Gilbert de Ste-Georges; M. Florient Vachon de St-Joseph; Mme Zéphirin Corriveau de Ste-Georges; M. et Mme Omer Michaud de Ste-Côme; M. et Mme Freddy Michaud de Ste-Georges; M. et Mme Roger Michaud de Coaticook; Jules Michaud d'Outre-Mer; Jules Brochu de Compton; Mme Joseph Michaud de Valley-Jonction.

Les funérailles eurent lieu à Ste-Justine sous la direction de la Maison Mercier & Pelchat le 22 décembre à 10 heures.

Portaient le cercueil, MM. Thomas Sirois, Rhéaume Labbé, Roland Carbonneau, Philémon Audet, Joseph Boilard et Léopold Gagnon.

M. J.-Cyrille Poulin



Jeudi le 17 décembre décédait à l'âge de 92 ans M. Joseph Cyrille Poulin de St-Victor, Beauce, époux de feu Georgianna Vallée.

Lui survivent ses fils et belles-filles: M. Ernest Poulin, M. et Mme Philippe Poulin (E-

Canada
Province de Québec
District de Beauce
No 34,648

DANS LA COUR SUPERIEURE

DAME RITA POULIN - MARTEL, épouse séparée de biens d'Antoine Martel, résidente et domiciliée à Beauceville-Est, district de Beauce.

Demanderesse

—vs—
ANTOINE MARTEL, journaliste, résident et domicilié au 2373 rue Notre-Dame Ouest, Apt. 3, Montréal.

Défendeur.

Par Ordre de la Cour

IL EST ORDONNÉ A ANTOINE MARTEL, défendeur, de comparaître dans un délai de trente (30) jours, à compter de la première publication du présent avis dans le journal "L'ECLAIREUR-PROGRES".

Une copie du bref d'assignation et de la déclaration, ainsi qu'une copie de la requête pour fixation de domicile et garde des enfants a été laissée au Greffe de cette Cour à votre intention. Veuillez vous gouverner en conséquence.

BUREAU DU PROTONOTAIRE, Ville Saint-Joseph de Beauce, ce sept décembre mil neuf cent soixante-dix.

Denyse B. Lessard, P.A.C.S.

Canada
Province of Quebec
District of Beauce
No 34,648

IN THE SUPERIOR COURT

MRS. RITA POULIN - MARTEL, wife separated from bed and board of Antoine Martel, domiciled at Beauceville-Est, District of Beauce.

Plaintiff

—vs—

ANTOINE MARTEL, labourer, domiciled at 2373 rue Notre-Dame Ouest, Apt. 3, Montreal.

Defendant.

By Order of the Court

THE DEFENDANT ANTOINE MARTEL, is by this present ordered to appear within a delay of thirty (30) days from the date of the first publication of this notice, in both French and English, in "L'ECLAIREUR-PROGRES" newspaper.

A copy of the Writ of Summons and declaration also a copy of the motion for temporary domicile and the custody of children have been left for him at the Office of this Court.

OFFICE OF PROTONOTARY, St-Joseph of Beauce, this 7th day of December 1970.

Denyse B. Lessard, D.P.S.C.

va Fontaine); M. et Mme Cyrille Poulin (Edith Maheux); M. et Mme Victor Poulin (Jeannette Rodrigue) tous de St-Victor. Ses filles et gendres: Mlle Georgianna Poulin de St-Victor; M. et Mme Gérard Poulin (Rose Alma) de Ste-Georges; Mme Arthur Poulin (Adélia) de St-Alfred; Mme Alfreda Poulin (Audette) de St-Victor; M. et Mme Edouard Fontaine de Notre-Dame des Bois.

Ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: Mme Edouard Jolicoeur de Ste-Georges; M. et Mme Nazaire Vallée de Magog; M. et Mme Wilfrid Vallée; M. et Mme Hormidas Vallée; M. et Mme Archelas Vallée; M. et Mme Antonio Vallée; Mme Joseph Vallée tous de St-Benoît; Mme Napoléon Vallée de St-Martin; M. et Mme Nelson Morin de Ste-Georges. Aussi 30 petits-enfants et 39 arrière-petits-enfants.

Les funérailles eurent lieu à St-Victor sous la direction de la Maison Yves Bolduc lundi le 21 décembre à 10 heures.

Portaient le cercueil, MM. Lionel Poulin, Jean-Denis Poulin, Guy Poulin, Welley Poulin, Gérard Poulin et Joseph Bolduc tous petits-fils du défunt.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé Alphonse Roy et le service fut chanté par M. l'abbé Alphonse Roy assisté de MM. les abbés Alain Boucher et Georges Jolicoeur.

Les personnes suivantes sont venues de l'extérieur pour assister au service de M. Joseph Cyrille Poulin: le Rév. Frère Normand Poulin de Québec, petit-fils du défunt, les Rév. Frères Maristes du Collège de Beauceville, M. l'abbé Camille Giasson de Ste-Ange; M. et Mme W. Marceau, agronome de Ste-Georges; Mme Ovide Pomerleau d'East Angus, Mme Paul Lemieux, Mme Jean Tremblay de Sherbrooke, Mme Pamphile Bosselle de St-Benoît et Mlle Irène Bilodeau de Ste-Ange.

CONDUCTEURS DEMANDÉS

Débutez maintenant à conduire des camions, service local ou aux environs. Diesel ou à gazoline; expérience utile mais non nécessaire. Vous pouvez gagner jusqu'à \$4.00 de l'heure après un court entraînement. Pour renseignements et application, téléphones au No 514-271-0029, ou écrivez à Safety Dept., Transport Training Systems of Canada Ltd., 1515 Maxurette, suite 3, Montréal 355, Québec, Canada.

RESTAURANT À LOUER

Pour personnes sérieuses et intéressées dans le commerce de restaurateur. Pour informations, s'adresser en personne à Rosaire Morin, agent d'assurances, 258, 2e Avenue, St-Georges-Est, Beauce.



Le locataire aura le privilège de bénéficier d'une exclusivité à St-Georges et les environs pour la vente et la distribution du bon poulet cuit sous pression en 9 minutes, ainsi que le poulet caramel (chinois) et chausson, une spécialité du Chef Mignon.

M. Adolphe Gosselin

Vendredi le 18 décembre décédait à l'âge de 69 ans et 9 mois M. Adolphe Gosselin, célibataire de St-Victor.

Lui survivent ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: M. Albert Gosselin de St-Victor; M. et Mme Louis Fluet (Claire) de St-Victor; M. Olivier Bernard de St-Sébastien. Neveux et nièces: M. et Mme Antonio Rodrigue (Madeleine Gosselin) de Beauceville; M. et Mme Jean-Denis Boucher (Gabrielle); Mme Patrice Lagueur (Yolande); Mlle Blandine Gosselin; M. Roland Gosselin; M. et Mme Philippe Gosselin; M. et Mme André Gosselin; M. et Mme Luc Gosselin de Drummondville.

Les funérailles eurent lieu à St-Victor sous la direction de la Maison Yves Bolduc mardi le 22 décembre à 10 heures.

Portaient le cercueil, MM. Paul Bolduc, Gaétan Rodrigue, Guy Fluet, Claude Fluet, Luc Boucher et Réal Boucher.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé Alain Boucher et le service fut chanté par M. l'abbé Alain Boucher assisté de MM. les abbés Donald Cloutier et Georges Jolicoeur.

M. Joseph Poulin

Le 20 décembre à l'hôpital de Beauceville est décédé à l'âge de 56 ans, M. Joseph Poulin célibataire, de St-Alfred.

Son service et sa sépulture eurent lieu à St-Alfred sous la direction de la Maison Gérard Gi-

guère. Il était le fils de David Poulin, décédé et de dame Marie-Ange Poulin.

St-Samuel

CHEZ LES TERTIAIRES
Membres du Discretoire franciscain:

Aumônier: M. Conrad Gagnon, curé.
Président: Samuel Parent.
Assistant: Irénée Quirion
Mait. Novice: Mme Léopold Dallaire

Discrets: M. Philippe Therrien
M. Origène Therrien
Mme Joseph Fillion
Mme Camille Cou-

ture
Mlle Rita Dallaire
Mme Gérard Lessard

Secrétaire: Mme Adiren Gagnon
Trésorière: Mlle Yvonne Dallaire

MARGUILLIERS
Dimanche dernier, après la messe, il y eut réunion des paroissiens pour choisir deux marguilliers.

M. Appolinaire Jacques fut nommé en remplacement de M. Valère Therrien et M. Bernadin Therrien en remplacement de M. Joseph Théberge.

Le banc des marguilliers est maintenant composé de MM. Georges Emile Quirion, Henri Therrien (Elie), Orpha Robert, Samuel Lacroix, Appolinaire Jacques et Bernadin Therrien.

VICTOR TRANSPORT Ltée

Beauceville-tél. 227-3737 - Bureau

Bureau Chef à St-Victor — Tél. 56

SERVICE QUOTIDIEN

La Beauce, Dorchester, Frontenac, Québec et Montréal

Montréal: Tél. 321-0001
Pascal-Gagnon, St-Léonard

Québec: Tél. 522-6825
250, 2e Rue, Limoilou

SERVICE DE DEMENAGEMENT DANS LA PROVINCE

- Raccordement à Montréal et Québec pour tous les endroits desservis par camions dans le Canada.
- Le meilleur service de transport dans la région.

Marchandises assurées, \$300,000. inclus

